



DE

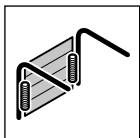
Anleitung für Montage, Betrieb, Wartung und Demontage

einbruchhemmender Beschlag Klasse RC2 nach DIN/TS 18194

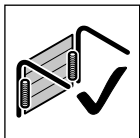
EN

Instructions for Fitting, Operating, Maintenance and Dismantling

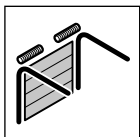
Break-in-resistant track application class RC2 according to DIN/TS 18194



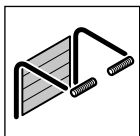
Z - Beschlag / Track application Z
Seite / Page 31



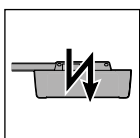
Z - Beschlag, Nachrüstung / Track application Z, retrofitting
Seite / Page 36



N - Beschlag / Track application N
Seite / Page 41



L - Beschlag / Track application L
Seite / Page 45



Antriebskomponenten / Operator components
Seite / Page 49

Wir freuen uns, dass Sie sich für ein Produkt aus unserem Haus entschieden haben.

1 Zu dieser Anleitung

Diese Anleitung ist eine **Originalbetriebsanleitung** nach EG-Richtlinie 2006/42/EG und gliedert sich in einen Text- und Bildteil. Sie enthält wichtige Informationen zum Produkt, insbesondere Sicherheits- und Warnhinweise. **Die Anleitung sorgfältig durchlesen und sicher aufbewahren.**

1.1 Verwendete Warnhinweise

 WARNUNG
Kennzeichnet eine Gefahr, die zum Tod oder zu schweren Verletzungen führen kann.
ACHTUNG
Kennzeichnet eine Gefahr, die zur Beschädigung oder Zerstörung des Produkts führen kann.

1.2 Verwendete Warnsymbole


siehe Anleitung


prüfen


Bauteil, Verpackung entfernen und recyceln


Verschraubung fest anziehen


Verschraubung handfest anziehen

2 Sicherheitshinweise

2.1 Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieses Garagentor ist nur für den privaten Einsatz konstruiert und vorgesehen. Dauerbetrieb ist nicht zulässig.

2.2 Allgemeine Sicherheitshinweise

- Nur sachkundige Personen gemäß EN 12635 dürfen das Produkt montieren, warten, reparieren und demontieren. Nationale Vorschriften einhalten.
- Beim Versagen des Tors, bei Schwergängigkeit oder anderen Störungen unverzüglich sachkundige Personen mit der Prüfung und Reparatur beauftragen.
- Vor der Inbetriebnahme prüfen, ob das Tor mechanisch fehlerfrei ist. Das Tor muss auch von Hand leicht bedienbar sein (EN 12604).
- Die EN 13241 bestimmt den Anwendungsbereich des Sektionaltors BR 40.
- Mögliche Gefahren nach EN 12604 und EN 12453 bei der Tormontage beachten.
- Sicherheit nach DIN/TS 18194 angelehnt an DIN EN 1627:2011-09
- **Bauseitige Änderungen können zum Erlöschen der CE-Konformität führen.**

2.3 RC2 erreicht:

• Torblatt LPU42, LPU67	• Tor mit Antrieb
• Torblatt RenoMatic	• Schlupftür möglich
• Tor mit Hausnummer, Schriftzug und Motiven ohne Verglasung	

2.4 Kein RC2 erreichbar:

Verglasung, Torgriffgarnitur, Tieferläufer, Klapprollenhalter, Set Reno RZ, verstellbarem Bodenprofil, flächenbündiger Blende, Festelement

2.5 Umweltbedingungen

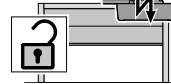
ACHTUNG
Beschädigung durch Temperaturunterschiede Unterschiedliche Außentemperaturen und Innentemperaturen können Durchbiegungen der Torelemente und Schaumabrisse (Bi-Metall-Effekt) verursachen. Bei Torbetätigung besteht dann die Gefahr von Beschädigungen. ► Betriebsbedingungen einhalten.

Das Tor ist für folgende Umgebungstemperaturen vorgesehen:

Temperatur:	Außenseite	-40 °C bis +60 °C
	Innenseite	-20 °C bis +60 °C
	Relative Luftfeuchte	20 % bis 90 %

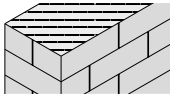
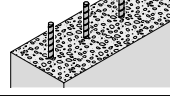
2.6 Anforderungen an das Tor

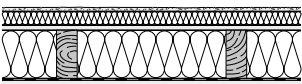
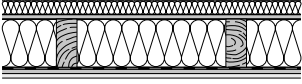
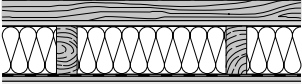
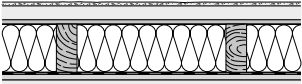



Das Tor muss komplett geschlossen sein

3 Einbruchhemmendes Bauteil RC2 nach DIN EN 1627:2011

3.1 Anforderungen an den Baukörper

Wände		Festigkeitsklasse	Wanddicke
	Mauerwerk nach DIN 1053-1, Mörtelgruppe ≥ II	≥ 12	≥ 115
	Beton nach DIN 1045-1	B 15	≥ 100
	Porenbeton nach DIN 1627 Druckfestigkeitsklasse der Steine ≥ 4	≥ C12/15	≥ 170

Widerstandsklasse RC2 N, RC2 (geeigneter Wandaufbau)	
	Putz mit Gewebe, Polystyrol 40 mm, GF 15,0 mm, Holzstiel 60/140, MF 140 mm, PE-Folie, GF 15 mm
	Putz mit Gewebe, Polystyrol 40 mm, OSB 12,0 mm, Holzstiel 60/140, MF 140 mm, PE-Folie, OSB 12,0 mm, GKB 12,5 mm
	N + F Holzschalung 19 x 120 mm, Latung 40 x 60 mm, DHF 15 mm, Holzstiel 60/140, MF 140 mm, PE-Folie, OSB 15,0 mm, GKB 12,5 mm
	Putz mit Gewebe, SB W 40 mm, DWD 15,0 mm, Holzstiel 60/140, MF 140 mm, PE-Folie, FP 16,0 mm, V100 E1, GKB 12,5 mm

Ein Holzpfeiler mit einem Querschnitt ≥120 mm x 120 mm eignet sich als Anschlussmöglichkeit in den Widerstandsklassen RC, z. B. im Bereich der Toröffnung.
Bei der Prüfung andere Wandbauarten oder Montagearten berücksichtigen, z. B. den Einbau in zweischaligem Mauerwerk. Für die Prüfung den Probekörper in Originalwandabschnitte bzw. Montagesituationen einbauen.
Die Montagebescheinigung bescheinigt die fachgerechte Montage nach der Montageanleitung des Herstellers.

4 Montage

 WARNUNG
Verletzungsgefahr durch bauliche Veränderungen Ändern oder Entfernen von Funktionsteilen gefährdet die Funktion wichtiger Sicherheitsbauteile und führt zu unkontrollierten Torbewegungen. Das Tor kann Personen oder Gegenstände einklemmen. ► Keine zusätzlichen Bauteile anbringen. ► Tor mit Antrieb: Anleitung des Antriebsherstellers beachten.

Vor dem Einbau des Tors müssen die Toröffnung und der Gebäudeboden fertiggestellt sein.

Bei der Montage Folgendes beachten:

- Sichere Verbindung zum Baukörper herstellen.
- Mittelieferte Befestigungsmaterialien auf Eignung für die baulichen Gegebenheiten prüfen.
- Toranlage an tragenden Gebäudeteilen nur mit der Genehmigung des Statikers befestigen.
- Um Korrosion zu verhindern, für ausreichenden Wasserablauf nach außen im Bereich der Bodendichtung und Zargenteile sorgen (siehe Einbaudaten).
- Um Korrosion zu verhindern, für ausreichende Trocknung bzw. Belüftung des Gebäudes sorgen.
- Das Tor bei Malerarbeiten und Putzarbeiten schützen. Spritzer von Mörtel, Zement, Gips, Farbe etc. können die Oberfläche beschädigen.
- Das Tor vor Korrosion durch aggressive und ätzende Mittel schützen, z. B.: Salpeterreaktionen aus Steinen oder Mörtel, Säuren, Laugen, Streusalz, aggressiv wirkenden Anstrichstoffen oder Dichtungsmaterial.
- **Die Arbeitsschritte im Bildteil befolgen.**

5 Demontage

Das Tor nach dieser Montageanleitung, sinngemäß in umgekehrter Reihenfolge demontieren.

We are delighted that you have chosen a product from our company.

1 About these instructions

These instructions are **original operating instructions** as outlined in EC Directive 2006/42/EC and are divided into a text and illustrated section. They contain important information on the product, and especially safety instructions and warnings.

Read through the instructions carefully and keep them in a safe place.

1.1 Warnings used

 WARNING
Indicates a danger that can lead to death or serious injuries.
ATTENTION
Indicates a danger that can lead to damage or destruction of the product .

1.2 Warning symbols used



See instructions



Check



Remove and recycle the component/packaging



Tighten the screws firmly



Tighten the screws by hand

2 Safety instructions

2.1 Intended use

This garage door is designed and intended for private use only. Continuous operation is not permitted.

2.2 General safety instructions

- Only specialists in accordance with EN 12635 may fit, service, repair and disassemble the product. Adhere to the national regulations.
 - In the event of a door failure, sluggish operation or other malfunctions, immediately commission a specialist for the inspection or repair work.
 - Check that the door is in perfect mechanical working order before initial start-up. The door must be easy to operate manually (EN 12604).
 - EN 13241 specifies the application of the sectional door BR 40.
 - Pay attention to possible dangers in accordance with EN 12604 and EN 12453 when fitting the door.
 - Safety in accordance with DIN/TS 18194 based on DIN EN 1627:2011-09
- **On-site changes may void the CE compliance.**

2.3 RC2 reached:

• Door leaf LPU 42, LPU 67	• Door with operator
• Door leaf RenoMatic	• Wicket door possible
• Door with house number, logo and styles without glazing	

2.4 RC2 not reached:

Glazing, door handle set, recess, folding roller bracket, set Reno RZ, adjustable bottom profile, flush-fitting panel, fixed element

2.5 Environment conditions

ATTENTION
Damage caused by temperature differences
Differences in the outside and inside temperature may result in deflection of the door elements and foam break (bi-metal effect). There is the risk of damage during door operation.
► Operating conditions observed.

The door is intended for the following ambient temperatures:

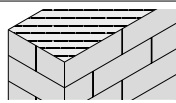
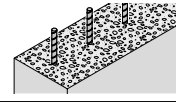
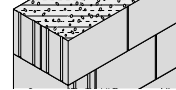
Temperature:	Exterior side	-40 °C to +60 °C
	Interior side	-20 °C to +60 °C
	Relative air humidity	20% to 90%

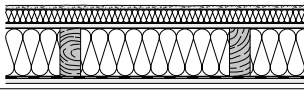
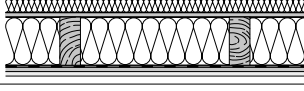
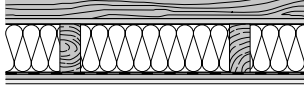
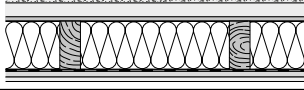
2.6 Requirements of the door

		
		The door must be fully closed.

3 Break-in-resistant component RC2 acc. to DIN EN 1627:2011

3.1 Requirements on the building structure

Walls		Strength class	Wall thickness
	Brickwork acc. to DIN 1053-1, mortar group $\geq$ II	≥ 12	≥ 115
	Concrete acc. to DIN 1045-1	B 15	≥ 100
	Gas concrete acc. to DIN 1627 Compression strength class of the bricks ≥ 4	$\geq$ C12/15	≥ 170

Resistance class RC2 N, RC2 (Suitable wall construction)	
	Plaster with fabric, polystyrene 40 mm, gypsum fibre board 15.0 mm, timber post 60/140, MF 140 mm, PE plastic film, gypsum fibre board 15 mm
	Plaster with fabric, polystyrene 40 mm, OSB 12.0 mm, timber post 60/140, MF 140 mm, PE plastic film, OSB 12.0 mm, gypsum board 12.5 mm
	Tongue + groove timber cladding 19x120 mm, batten 40x60 mm, DHF 15 mm, timber post 60/140, MF 140 mm, PE plastic film, OSB 15.0 mm, gypsum board 12.5 mm
	Plaster with fabric, SB W 40 mm, DWD 15.0 mm, timber post 60/140, MF 140 mm, PE plastic film, FP 16.0 mm, V100 E1, gypsum board 12.5 mm

A timber post with a cross-section ≥ 120 mm $\times$ 120 mm is suitable for connection with resistance classes RC, e.g. in the area of the door opening. During inspection, consider other wall fitting methods or fitting types, e.g. fitting in double-shell brickwork. For inspection, install the specimen in original wall sections or fitting situations.

The fitting certificate confirms expert fitting in accordance with the fitting instructions of the manufacturer.

4 Fitting

 WARNING
Danger of injury due to structural modifications
Changing or removing functional parts may impair the function of important safety components and lead to uncontrolled door travel, resulting in the door trapping persons or objects.
► Do not attach any additional components.
► Door with operator: Observe the instructions of the operator manufacturer.

The door opening and building floor must be completed before the door is fitted. Observe the following during fitting:

- Make sure that the connection to the building structure is sound.
- Check that the supplied fixing materials are suitable for the situation on site.
- Always obtain the permission of the structural engineer before fastening the door system to supporting structural elements.
- To prevent corrosion, make sure that there is sufficient water run-off to the outside in the area of the bottom seal and the frame parts (see fitting data).
- To prevent corrosion, ensure sufficient drying or ventilation of the building.
- Protect the door during painting and plastering work. Splashes of mortar, cement, plaster, paint, etc. may damage the surface.
- Protect the door from caustic, aggressive substances, e.g. nitrous reactions from stones or mortar, acids, alkali solutions, de-icing salt, aggressive paints or sealants.

► **Please carefully follow the work steps listed in the illustrated section.**

5 Dismantling

Dismantle the door in accordance with these fitting instructions in the logically correct reverse order.

Nous vous remercions d'avoir opté pour un produit de notre société.

1 A propos de ces instructions

Ces instructions sont une **notice originale** au sens de la directive 2006/42/CE et se composent d'une partie texte et d'une partie illustrée. Elles comprennent des informations importantes sur le produit, notamment des consignes de sécurité et des avertissements.

Veillez les lire attentivement et les conserver en lieu sûr.

1.1 Avertissements utilisés

 AVERTISSEMENT
Désigne un danger susceptible de provoquer la mort ou des blessures graves.
ATTENTION
Désigne un danger susceptible d' endommager ou de détruire le produit .

1.2 Pictogrammes d'avertissement utilisés

				
Voir les instructions	Vérification	Retrait du composant ou du conditionnement et recyclage	Serrer les vis à fond	Serrer les vis à la main

2 Consignes de sécurité

2.1 Utilisation appropriée

Cette porte de garage est conçue et fabriquée uniquement pour l'usage privé. Tout fonctionnement permanent est interdit.

2.2 Consignes de sécurité générales

- Seuls des spécialistes (personnes compétentes selon la norme EN 12635) sont autorisés à monter, entretenir, réparer et démonter le produit. Respecter les prescriptions nationales.
- En cas de défaillance de la porte, de fonctionnement difficile ou d'autres dysfonctionnements, confiez immédiatement l'inspection et la réparation à des spécialistes.
- Avant la mise en service, vérifiez si la porte fonctionne correctement du point de vue mécanique. La porte doit également pouvoir être actionnée facilement à la main (EN 12604).
- La norme EN 13241 définit le domaine d'application de la porte sectionnelle BR 40.
- Tenez compte des dangers potentiels au sens des normes EN 12604 et EN 12453 lors du montage de la porte.
- Sécurité selon la norme DIN/TS 18194, comparable à la norme DIN EN 1627:2011-09
- Les modifications apportées par l'utilisateur peuvent entraîner l'annulation de la conformité CE.

2.3 CR 2 atteinte :

• Tablier de porte LPU42, LPU67	• Porte avec motorisation
• Tablier de porte RenoMatic	• Portillon incorporé possible
• Porte avec numéro de rue, logo et motifs sans vitrage	

2.4 CR 2 non atteinte :

Vitrage, poignée de porte, compensation pour seuil surélevé, supports-galets articulés, set Reno RZ, profilé de sol réglable, faux-linteau affleurant, bloc-porte fixe

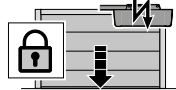
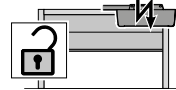
2.5 Conditions environnementales

ATTENTION	
Endommagement dû aux différences de température	
Les différences de températures intérieure et extérieure peuvent entraîner des fléchissements des blocs-portes et une déchirure de la mousse (effet bimétal). Il y a alors un risque d'endommagement lorsque la porte est actionnée.	
► Respectez les conditions d'utilisation.	

La porte est conçue pour être utilisée aux températures ambiantes suivantes :

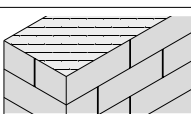
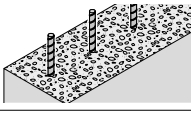
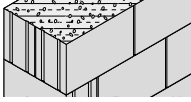
Température :	Côté extérieur	De -40 °C à +60 °C
	Côté intérieur	De -20 °C à +60 °C
	Humidité relative	De 20 à 90 %

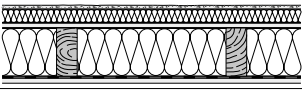
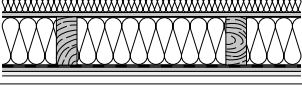
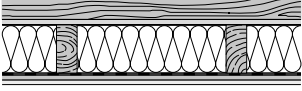
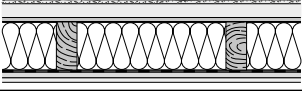
2.6 Exigences posées à la porte

			
La porte doit être complètement fermée.			

3 Composant anti-effraction CR 2 selon la norme DIN EN 1627:2011

3.1 Exigences posées au corps de bâtiment

Murs		Classe de résistance	Epaisseur du mur
	Maçonnerie selon la norme DIN 1053-1, groupe de mortier ≥ II	≥ 12	≥ 115
	Béton selon la norme DIN 1045-1	B 15	≥ 100
	Béton cellulaire selon la norme DIN 1627 Classe de résistance à la compression des pierres ≥ 4	≥ C12/15	≥ 170

Classe de résistance CR2N, CR2 (Structure de parois adaptée)	
	Crépi structuré, polystyrène 40 mm, staff 15,0 mm, baguette bois 60/140, MDF 140 mm, film PE, staff 15 mm
	Crépi structuré, polystyrène 40 mm, OSB 12,0 mm, baguette bois 60/140, MDF 140 mm, film PE, OSB 12,0 mm, panneau en placo-plâtre 12,5 mm
	Lambris à rainure et languette 19 x 120 mm, lattis 40 x 60 mm, DHF 15 mm, baguette bois 60/140/, MDF 140 mm, film PE, OSB 15,0 mm, panneau en placo-plâtre 12,5 mm
	Crépi structuré, SB W 40 mm, DWD 15,0 mm, baguette bois 60/140, MDF 140 mm, film PE, FP 16,0 mm, V100 E1, panneau en placo-plâtre 12,5 mm

Un poteau en bois d'une section ≥ 120 mm x 120 mm est tout indiqué comme raccordement possible dans les classes de résistance CR, par exemple au niveau de la baie de porte.

Lors de l'inspection, tenez compte des autres types de mur ou types de montage, par exemple la pose sur une maçonnerie à double tôle. Pour l'inspection, montez le testeur sur des sections de mur originales ou des situations de montage.

Le certificat de montage atteste de la conformité du montage selon les instructions de montage du fabricant.

4 Montage

 AVERTISSEMENT
Risque de blessure dû à des modifications structurelles
La modification ou le retrait des composants fonctionnels met en danger le fonctionnement de composants importants pour la sécurité et entraîne des mouvements de porte incontrôlés. La porte peut coincer des personnes ou des objets.
► Ne montez pas de composants additionnels.
► Porte avec motorisation : respectez les instructions du fabricant de la motorisation.

Avant la pose de la porte, la baie et le sol du bâtiment doivent être entièrement finis. Lors du montage, respectez les points suivants :

- Elaborez une implantation solide dans le corps de bâtiment.
- Vérifiez si le matériel de fixation fourni est adapté aux données architecturales.
- La fixation de l'ensemble de porte à des éléments porteurs du bâtiment doit être autorisée par un ingénieur B.T.P.
- Afin d'éviter la corrosion, veillez à un écoulement d'eau suffisant vers l'extérieur au niveau du joint de sol et des pièces du cadre dormant (voir données techniques).
- Afin d'éviter la corrosion, assurez-vous que le séchage ou l'aération du bâtiment sont suffisants.
- Protégez la porte pendant les travaux de peinture et de plâtrage. Les éclaboussures de mortier, de ciment, de plâtre, de peinture, etc. peuvent endommager la surface.
- Protégez la porte de la corrosion due à des produits corrosifs et agressifs, par exemple le salpêtre dégagé par les briques, le mortier, les acides, les bases, le sel d'épandage et les matériaux de laquage et d'étanchéité agressifs.
- Exécutez toutes les étapes de la partie illustrée.

5 Démontage

Démontez la porte conformément aux présentes instructions de montage dans l'ordre inverse des étapes.



Nos complace que se haya decidido por un producto de nuestra casa.

1 Acerca de estas instrucciones

Estas instrucciones son una **traducción del manual original (alemán)** según la Directiva europea 2006/42/CE y están divididas en una parte de texto y de ilustraciones. Contiene información importante sobre el producto, en particular indicaciones de seguridad y advertencia.

Leer detenidamente las instrucciones y guardarlas en un lugar seguro.

1.1 Indicaciones de advertencia utilizadas

 ADVERTENCIA
Indica un peligro que puede provocar lesiones graves o la muerte.
ATENCIÓN
Indica un peligro que puede dañar o destruir el producto .

1.2 Símbolos de advertencia empleados



Véanse las instrucciones



Comprobar



Eliminar y reciclar el componente o el embalaje



Apretar los tornillos fijamente



Apretar tornillos con la mano

2 Indicaciones de seguridad

2.1 Uso previsto

Esta puerta de garaje está diseñada y fabricada únicamente para uso privado. No se permite un uso continuado.

2.2 Indicaciones de seguridad generales

- Únicamente las personas cualificadas según EN 12635 pueden montar este producto, realizar el mantenimiento, repararlo y desmontarlo. Cumplir con la normativa nacional.
- En caso de fallo de la puerta, de funcionamiento pesado u otros fallos, se debe encargar inmediatamente la comprobación y la reparación a personas cualificadas.
- Antes de la puesta en marcha, comprobar que la puerta no presente fallos mecánicos. La puerta también se tiene que poder manejar a mano con facilidad (EN 12604).
- La norma EN 13241 determina el ámbito de aplicación de la puerta seccional BR 40.
- Durante el montaje de la puerta, tener en cuenta los posibles peligros según EN 12604 y EN 12453.
- Seguridad conforme a la norma DIN/TS 18194 según DIN EN 1627:2011-09
- **Las modificaciones en la obra pueden llevar a la extinción de la conformidad CE.**

2.3 RC2 alcanzada:

• Hoja LPU42, LPU67	• Puerta con automatismo
• Hoja RenoMatic	• Opción de puerta peatonal incorporada
• Puerta con número de vivienda, inscripción y motivos sin acristalamiento	

2.4 RC2 no disponible:

Acristalamiento, juego de manijas de puerta, guía inferior, soporte de rodillo plegable, set Reno RZ, perfil inferior ajustable, panel enrasado, elemento fijo

2.5 Condiciones ambientales

ATENCIÓN
Daños por diferencia de temperatura
La diferencia de temperaturas internas y externas pueden conllevar la formación de flexiones en los elementos de la puerta y desgarros de la espuma (efecto bimetalico). Existe peligro de daños en el accionamiento de la puerta.
► Cumplir con las condiciones de funcionamiento.

La puerta está prevista para las siguientes temperaturas ambientales:

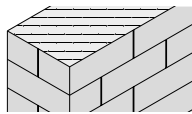
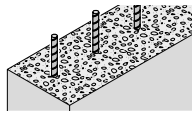
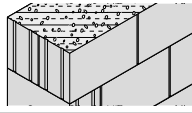
Temperatura:	Lado exterior	-40 °C a +60 °C
	Lado interior:	-20 °C a +60 °C
	Humedad relativa del aire	20 % a 90 %

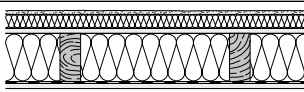
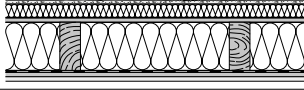
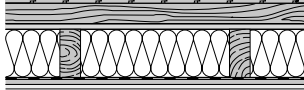
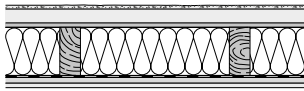
2.6 Requisitos para la puerta

			
La puerta debe estar completamente cerrada.			

3 Elemento antiintrusión RC2 según DIN EN 1627:2011

3.1 Requisitos para el cuerpo

Paredes		Clase de resistencia	Grosor de la pared
	Mampostería según DIN 1053-1, grupo de mortero ≥ II	≥ 12	≥ 115
	Hormigón según DIN 1045-1	B 15	≥ 100
	Hormigón poroso según DIN 1627 Clase de resistencia a la presión de las piedras ≥ 4	≥ C12/15	≥ 170

Clase de resistencia RC2 N, RC2 (Estructura de pared apropiada)	
	Revoque con tejido, poliesterol 40 mm, panel fibra-yeso GF 15,0 mm, mango de madera 60/140, placa aislante MF con galce 140 mm, lámina PE, panel fibra-yeso GF 15 mm
	Revoque con tejido, poliesterol 40 mm, OSB 12,0 mm, mango de madera 60/140, placa aislante MF con galce 140 mm, lámina de PE, OSB 12,0 mm, placa fibra-yeso GKB 12,5 mm
	Encofrado de madera N + F 19 x 120 mm, listones 40 x 60 mm, DHF 15 mm, mango de madera 60/140/placa aislante, MF con galce 140 mm, lámina PE, OSB 15,0 mm, placa fibra-yeso GKB 12,5 mm
	Revoque con tejido, SB W 40 mm, placa permeable a la difusión DWD 15,0 mm, mango de madera 60/140, placa aislante MF con galce 140 mm, lámina PE, FP 16,0 mm, V100 E1, placa fibra-yeso GKB 12,5 mm

Un montante de madera con una sección transversal ≥ 120 mm x 120 mm es adecuado como posibilidad de conexión en las clases de resistencia RC, p. ej., en el área del hueco de la puerta.

Al examinarlo, considerar otros tipos de paredes o tipos de montaje, como el montaje en mampostería de dos capas. Para su comprobación, montar la muestra de prueba en secciones de pared originales o situaciones de montaje. El justificante de montaje certifica el montaje correcto de conformidad con las instrucciones de montaje del fabricante.

4 Montaje

 ADVERTENCIA
Riesgo de lesiones por modificaciones constructivas
Al modificar o eliminar piezas funcionales se pone en peligro la función de componentes importantes para la seguridad y genera movimientos incontrolados de la puerta. La puerta puede aprisionar personas u objetos.
► No añadir ningún componente.
► Puerta con automatismo: seguir las instrucciones del fabricante del automatismo.

Hay que preparar el hueco de la puerta y el suelo del edificio antes de montar la puerta.

Durante el montaje, tener en cuenta lo siguiente:

- Establecer una conexión segura al cuerpo.
- Comprobar si los materiales de fijación suministrados son adecuados para las condiciones existentes en la obra.
- Fijar la instalación de la puerta a las partes portantes del edificio solo con autorización del especialista en cálculos de estática.
- Para evitar la corrosión, asegurarse de que haya suficiente desagüe hacia el exterior en la zona de la junta inferior y las partes del cerco (véase la guía técnica).
- Para evitar la corrosión, asegurarse de que el edificio esté seco y cuente con suficiente ventilación.
- Proteger la puerta en los trabajos de pintura y limpieza. Las salpicaduras de mortero, cemento, yeso, pintura, etc. pueden dañar la superficie.
- Proteger la puerta de la corrosión debido a productos agresivos y cáusticos, p. ej.: salitre de las reacciones de los ladrillos o mortero, ácidos, álcalis, sal de deshielo, pinturas o materiales de sellado agresivos.
- **Seguir los pasos de trabajo de la parte de ilustraciones.**

5 Desmontaje

Desmontar la puerta siguiendo estas instrucciones de montaje en orden inverso.

Мы рады Вашему решению приобрести качественное изделие нашей компании.

1 Введение

Данное руководство является оригинальным руководством по эксплуатации в соответствии с директивой ЕС 2006/42/ЕС. Оно включает в себя текстовую и иллюстративную части. В нем содержится важная информация об изделии, прежде всего, указания по технике безопасности и предупреждения об опасности.

Внимательно прочитайте данное руководство и храните его в надежном месте.

1.1 Используемые способы предупреждения об опасности

	ОСТОРОЖНО
Обозначает опасность, которая может привести к смерти или тяжелым травмам.	
	ВНИМАНИЕ
Обозначает опасность, которая может привести к повреждению или поломке изделия.	

1.2 Используемые предупреждающие знаки



См. руководство



Проверить



Убрать или утилизировать деталь, упаковку



Крепко затянуть резьбовое соединение



Затянуть резьбовое соединение вручную

2 Указания по безопасности

2.1 Использование по назначению

Эти гаражные ворота предназначены только для бытового использования. Не разрешается эксплуатация в непрерывном режиме.

2.2 Общие указания по безопасности

- Только квалифицированным специалистам (согласно стандарту EN 12635) разрешается производить монтаж, техобслуживание, ремонт и демонтаж изделия. Необходимо соблюдать национальные требования.
- В случае неисправности ворот, затрудненного хода или других сбоев необходимо немедленно поручить квалифицированному специалисту проведение проверки и ремонта.
- Перед вводом в эксплуатацию проверьте, не имеют ли ворота механических повреждений. Ворота должны легко передвигаться вручную (EN 12604).
- Область применения секционных ворот BR 40 определяется стандартом EN 13241.
- При монтаже ворот учитывайте возможные опасности согласно стандартам EN 12604 и EN 12453.
- Безопасность согласно стандарту DIN/TS 18194, основанному на стандарте DIN EN 1627:2011-09
- Выполняемые заказчиком изменения могут привести к тому, что соответствие требованиям CE утратит силу.

2.3 Достигается класс защиты от взлома RC2:

• Полотно ворот LPU42, LPU67	• Ворота с приводом
• Полотно ворот RenoMatic	• Калитка возможна
• Ворота с номером дома, надписью и мотивами без остекления	

2.4 Не достигается класс защиты от взлома RC2:

Остекление, гарнитур ручек ворот, комплект для закрывания ворот ниже уровня пола, откидывающийся роликoderжателъ, set Reno RZ, переставляемый напольный профиль, устанавливаемая заподлицо фальш-панель, неподвижный элемент

2.5 Условия окружающей среды

ВНИМАНИЕ
Повреждения из-за разности температур
Различные значения температуры внутри и снаружи могут вызвать прогиб элементов ворот и отрыв пены (эффект биметалла). При приведении ворот в действие в таком случае есть опасность повреждений.
► Соблюдайте условия эксплуатации.

Ворота рассчитаны на работу при следующей температуре окружающей среды:

Температура воздуха:	Внешняя сторона	от -40 °C до +60 °C
	Внутренняя сторона	от -20 °C до 60 °C
	Относительная влажность воздуха:	от 20 % до 90 %

2.6 Требования к воротам

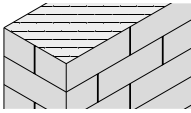
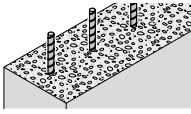
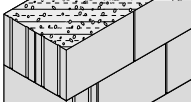


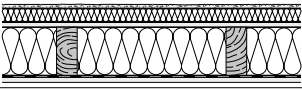
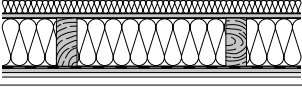
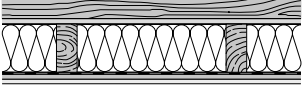
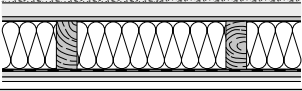


Ворота должны быть полностью закрыты.

3 Конструктивный элемент в исполнении с защитой от взлома класса RC2 согласно стандарту DIN EN 1627:2011

3.1 Требования к строительной конструкции

Стены	Класс прочности	Толщина стены
 Кирпичная кладка согласно DIN 1053-1, группа строительных растворов ≥ II	≥ 12	≥ 115
 Бетон согласно DIN 1045-1	B 15	≥ 100
 Газобетон согласно DIN 1627 Класс прочности на сжатие камней ≥ 4	≥ C12/15	≥ 170

Класс устойчивости к взлому RC2 N, RC2 (Подходящая конструкция стены)	
	Штукатурка с сеткой, полистирол 40 мм, ГВЛ 15,0 мм, деревянная стойка 60/140, MF 140 мм, полимерная пленка PE, ГВЛ 15 мм
	Штукатурка с сеткой, полистирол 40 мм OSB 12,0 мм, деревянная стойка 60/140, MF 140 мм, полимерная пленка PE, ОСП (OSB) 12,0 мм, ГКЛ 12,5 мм
	Деревянная обшивка шпунтованной доской 19 x 120 мм, планка 40 x 60 мм, DHF 15 мм, деревянная стойка 60/140, MF 140 мм, полимерная пленка PE, ОСП (OSB) 15,0 мм, ГКЛ 12,5 мм
	Штукатурка с сеткой, SB W 40 мм, DWD 15,0 мм, деревянная стойка 60/140, MF 140 мм, полимерная пленка PE, FP (ДСП) 16,0 мм, V100 E1, ГКЛ 12,5 мм

Деревянная стойка с сечением ≥ 120 мм × 120 мм подходит для соединения (с классами устойчивости к взлому RC), например, в области проема ворот. В ходе тестирования учитывайте другие конструкции стен или типы монтажа, например, монтаж в двухстеночной кирпичной кладке. Для тестирования вмонтируйте опытный образец в участок оригинальной стены и/или учитывайте монтажную ситуацию. Профессиональное выполнение монтажа согласно руководству по монтажу фирмы-изготовителя подтверждается соответствующим монтажным свидетельством.

4 Монтаж

ОСТОРОЖНО
Опасность получения травм из-за внесения изменений в конструкцию изделия
Изменение функциональных деталей или их снятие угрожает работоспособности важных элементов, обеспечивающих безопасность, и приводит к неконтролируемым движениям ворот. В результате, возможно защемление воротами людей или предметов.
► Не устанавливайте никакие дополнительные детали.
► Ворота с приводом: соблюдайте указания производителя привода.

До начала монтажа ворот должны быть готовы проем ворот и пол здания. В ходе монтажа следует учитывать следующее:

- Соединение со строительной конструкцией должно быть прочным и надежным.
- Проверьте, подходят ли входящие в комплект поставки крепежные материалы для имеющихся условий монтажа.
- Крепление конструкции ворот на несущих частях здания должно быть обязательно согласовано с инженером по статике.
- Во избежание коррозии следует обеспечить надлежащий отвод воды наружу в области напольного уплотнения и частей коробки (см. технические данные для монтажа).

- Во избежание коррозии следует обеспечить необходимую просушку и вентиляцию здания.
 - Защитите ворота при проведении малярных и отделочных работ. Брызги строительного раствора, цемента, гипса, краски и т.д. могут повредить поверхность.
 - Предохраняйте ворота от коррозии вследствие попадания на их поверхность агрессивных и едких веществ, например, щелочных реакций селитры, входящей в состав кирпичей или строительного раствора, кислотных соединений, щелочных растворов, соли для посыпания улиц, агрессивных лакокрасочных материалов или уплотнительных материалов.
- **Соблюдайте последовательность действий согласно чертежам в иллюстративной части.**

5 Демонтаж

Демонтаж ворот производится в соответствии с данным руководством по монтажу, в последовательности, обратной монтажу.

Wij zijn blij dat u gekozen heeft voor een kwaliteitsproduct van ons bedrijf.

1 Over deze handleiding

Deze handleiding is een **originele gebruiksaanwijzing** in de zin van EG-richtlijn 2006/42/EG en bestaat uit een tekstdeel en een deel met afbeeldingen. De handleiding bevat belangrijke informatie over het product, met name veiligheidsinstructies en waarschuwingeninformatie.

Lees de handleiding zorgvuldig door en bewaar deze op een veilige plaats.

1.1 Gebruikte waarschuwingeninformatie

 WAARSCHUWING
Duidt een gevaar aan dat kan leiden tot ernstig of dodelijk letsel.
OPGELET
Duidt een gevaar aan dat kan leiden tot beschadiging of vernietiging van het product .

1.2 Gebruikte waarschuwingssymbolen



zie handleiding



controleren



Onderdeel, verpakking verwijderen en recycleren



Schroefbevestiging vast draaien



Schroefbevestiging met de hand losdraaien

2 Veiligheidsinstructies

2.1 Gebruik volgens de voorschriften

Deze garagedeur is alleen voor privégebruik geconstrueerd en bestemd. Een continue werking is niet toegestaan.

2.2 Algemene veiligheidsinstructies

- Alleen deskundigen volgens EN 12635 mogen het product monteren, onderhouden, repareren en demonteren. Neem de nationale voorschriften in acht.
- Neem bij het weigeren van de deur, een zwaarlopende deur of bij andere storingen onmiddellijk contact op met een deskundige om een controle of reparatie uit te voeren.
- Controleer voor de ingebruikname of de deur mechanisch storingsvrij is. De deur moet ook gemakkelijk met de hand bediend kunnen worden (EN 12604).
- EN 13241 bepaalt het toepassingsgebied van de sectionaaldeur BR 40.
- Let bij de deurmontage op mogelijke gevaren zoals bedoeld in EN 12604 en EN 12453.
- Veiligheid conform DIN/TS 18194, vergelijkbaar met DIN EN 1627:2011-09
- **Wijzigingen door de klant kunnen leiden tot het vervallen van de CE-conformiteit.**

2.3 RC2 bereikt:

• Deurblad LPU42, LPU67	• Deur met aandrijving
• Deurblad RenoMatic	• Loopdeur mogelijk
• Deur met huisnummer, opschrift en motieven zonder beglazing	

2.4 Geen RC2 bereikbaar:

Beglazing, deurgreepgarnituur, verlaggers, klapprolhouder, set Reno RZ, instelbaar vloerprofiel, in hetzelfde vlak liggend paneel, vast element

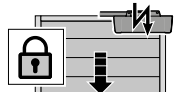
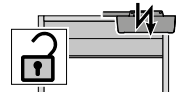
2.5 Milieuvoorwaarden

OPGELET
Beschadiging door temperatuurverschillen
Verschillende buiten- en binnentemperaturen kunnen leiden tot doorbuiging van de deurelementen en afscheuren van schuim (bimetaleffect). Als de deur wordt gebruikt, bestaat er gevaar voor beschadigingen.
► Neem de gebruiksvoorwaarden in acht.

De deur moet aan de volgende omgevingstemperaturen voldoen:

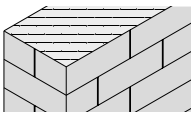
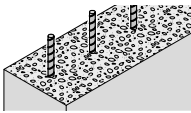
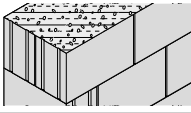
Temperatuur:	Buitenkant	-40 °C tot 60 °C
	Binnenzijde	-20 °C tot 60 °C
	Relatieve luchtvochtigheid	20% tot 90%

2.6 Eisen aan de deur

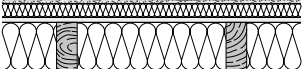
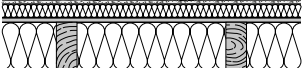
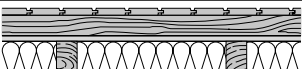
			
			De deur moet compleet gesloten zijn.

3 Inbraakwerend onderdeel RC2 conform DIN EN 1627:2011

3.1 Eisen aan de bouwconstructie

Wanden		Vastheids-klasse	Wanddikte
	Metselwerk conform DIN 1053-1, mortelgroep ≥ II	≥ 12	≥ 115
	Beton conform DIN 1045-1	B 15	≥ 100
	Gasbeton conform DIN 1627 Druksterkteklasse van de stenen ≥ 4	≥ C12/15	≥ 170

Widerstandsklasse RC2 N, RC2 (geschikte wandopbouw)

	Met vezels versterkt pleister, polystyreen 40 mm, glasvezel 15,0 mm, houten staander, vierkant 60/140, MF 140 mm, PE-folie, glasvezel 15 mm
	Met vezels versterkt pleister, polystyreen 40 mm, OSB 12,0 mm, houten staander, vierkant 60/140, MF 140 mm, PE-folie, OSB 12,0 mm, gipsplaat type A 12,5 mm
	N + F houten beplanking 19 × 120 mm, tengel-latten 40 × 60 mm, DHF 15 mm, houten staander, vierkant 60/140, MF 140 mm, PE-folie, OSB 15,0 mm, gipsplaat type A 12,5 mm
	Met vezels versterkt pleister, SBW 40 mm, DWD 15,0 mm, houten staander, vierkant 60/140, MF 140 mm, PE-folie, spaanplaat 16,0 mm, V100 E1, gipsplaat type A 12,5 mm

Een houten stijl met een doorsnede van ≥120 mm × 120 mm is geschikt als aansluitmogelijkheid in de weerstandsklassen RC, bijv. in het bereik van de deuropening.

Neem bij de controle andere wandconstructies of montagevormen in acht, zoals bijv. de montage in tweedelig metselwerk. Bouw voor de controle het testexemplaar in originele wandsecties of montagesituaties in.

Het montagebewijs toont de vakkundige montage conform de montagehandleiding van de fabrikant aan.

4 Montage

 WAARSCHUWING
Gevaar voor letsel door bouwkundige wijzigingen
Het wijzigen of verwijderen van functionele onderdelen kan belangrijke veiligheidsaspecten buiten werking stellen en leidt tot ongecontroleerde sluitbewegingen. De deur kan personen of voorwerpen inklempen.
► Breng geen extra onderdelen aan.
► Deur met aandrijving: neem de handleiding van de fabrikant van de aandrijving in acht.

Voor de inbouw van de deur moeten de deuropening en de vloer van het gebouw zijn afgewerkt.

Let bij de montage op het volgende:

- Zorg voor een veilige bevestiging aan de bouwconstructie.
- Controleer of de bijgeleverde bevestigingsmaterialen geschikt zijn voor de bouwkundige omstandigheden.
- Bevestig de deurstallatie aan dragende delen van het gebouw alleen met toestemming van de staticus.
- Zorg ter voorkoming van corrosie voor voldoende waterafvoer naar buiten bij de vloerafdichting en de kozijndelen (zie inbouwgegevens).
- Zorg ter voorkoming van corrosie voor voldoende droging en ventilatie van het gebouw.
- Bescherm de deur bij schilder- en pleisterwerkzaamheden. Spatten van mortel, cement, gips, verf etc. kunnen het oppervlak beschadigen.
- Bescherm de deur tegen corrosie door agressieve en bijtende middelen, bijv. stoffen die vrijkomen bij salpeterreacties in stenen of mortel, zuren, logen, strooizout, agressief werkende verven of afdichtingsmaterialen.
- **Volg de stappen die zijn aangegeven in de illustraties.**

5 Demontage

Demonteer de deur volgens deze montagehandleiding, waar van toepassing in omgekeerde volgorde.

Siamo lieti che Lei abbia scelto un prodotto di nostra produzione.

1 Su queste istruzioni

Queste istruzioni sono **istruzioni per l'uso originali** ai sensi della Direttiva CE 2006/42/CE e si suddividono in una parte di testo e una parte illustrata. Contengono informazioni importanti relative al prodotto, in particolar modo le indicazioni e le avvertenze di sicurezza.

Leggere attentamente le istruzioni e conservarle al sicuro.

1.1 Avvertenze utilizzate

 AVVERTENZA
Indica un pericolo che può comportare lesioni gravi o la morte.
ATTENZIONE
Indica il pericolo di danneggiamento o distruzione del prodotto .

1.2 Simboli di avvertenza utilizzati



vedere le istruzioni



Controllare



Rimuovere e riciclare il componente, l'imballaggio



Stringere saldamente il pressacavo



Serrare saldamente il pressacavo

2 Indicazioni di sicurezza

2.1 Uso conforme

Questo portone da garage è stato costruito e concepito solo per l'uso privato. L'esercizio continuo non è consentito.

2.2 Indicazioni generali di sicurezza

- Il montaggio, la manutenzione, la riparazione e lo smontaggio del prodotto vanno eseguiti esclusivamente da persone qualificate ai sensi della norma EN 12635. Rispettare le norme nazionali.
- In caso di guasto del portone, di difficoltà di funzionamento o di altri disturbi, incaricare immediatamente una persona qualificata del controllo e della riparazione.
- Prima della messa in funzione controllare se il portone è privo di anomalie di natura meccanica. Il portone deve essere facilmente comandabile anche manualmente (EN 12604).
- La norma EN 13241 stabilisce il campo di applicazione del portone sezionale BR 40.
- Fare attenzione a possibili pericoli ai sensi delle norme EN 12604 e EN 12453 durante il montaggio del portone.
- Sicurezza secondo DIN/TS 18194 in ottemperanza a DIN EN 1627:2011-09
- **Modifiche a cura del cliente possono portare all'estinzione della conformità CE.**

2.3 RC2 raggiunto:

• Manto LPU42, LPU67	• Portone con motorizzazione
• Manto RenoMatic	• Schlupftür möglich
• Portone con numero civico, scritta e motivi senza finestratura	• Porta pedonale integrata possibile

2.4 Nessun RC2 raggiungibile:

Finestratura, corredo maniglie, cursore basso, supporto ribaltabile per ruote, riduzione misura modulare, profilo a pavimento regolabile, cartella a filo superficie, elemento fisso

2.5 Condizioni ambientali

ATTENZIONE	
Danneggiamento causato da differenze di temperatura	
Temperature esterne ed interne diverse possono provocare flessioni degli elementi del portone e rotture della schiuma (effetto bimetallo). In caso di azionamento del portone c'è il rischio di danneggiamento.	
► Rispettare le condizioni d'esercizio.	

Il portone è previsto per le seguenti temperature ambiente:

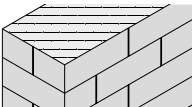
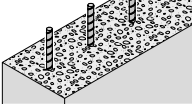
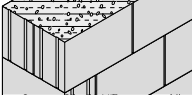
Temperatura:	Esterno	da -40 °C a +60 °C
	Interno	da -20 °C a +60 °C
	Umidità dell'aria relativa	da 20 % a 90 %

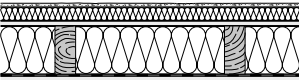
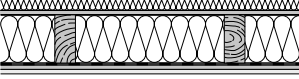
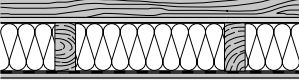
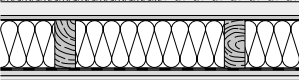
2.6 Requisiti del portone

	
Il portone deve essere completamente chiuso.	

3 Componente antieffrazione RC2 secondo DIN EN 1627:2011

3.1 Requisiti del corpo di fabbrica

Pareti		Classe di resistenza	Spessore parete
	Muratura a norma DIN 1053-1, classe di malta ≥ II	≥ 12	≥ 115
	Calcestruzzo secondo DIN 1045-1	B 15	≥ 100
	Calcestruzzo cellulare secondo DIN 1627 Classe di resistenza a compressione dei mattoni ≥ 4	≥ C12/15	≥ 170

Classe di resistenza RC2 N, RC2 (Montaggio a parete adatto)	
	Intonaco con rete di armatura, polistirolo 40 mm, pannello in gessofibra 15,0 mm, listello di legno 60/140, pannello di fibra a media densità 140 mm, pellicola in polietilene, pannello in gessofibra 15 mm
	Intonaco con rete di armatura, polistirolo 40 mm, OSB 12,0 mm, listello di legno 60/140, pannello di fibra a media densità 140 mm, pellicola in polietilene, OSB 12,0 mm, lastra di cartongesso 12,5 mm
	Assito N+F 19 x 120 mm, tavolato 40 x 60 mm, pannello DHF 15 mm, listello di legno 60/140, pannello di fibra a media densità 140 mm, pellicola in polietilene, OSB 15,0 mm, lastra di cartongesso 12,5 mm
	Intonaco con rete di armatura, SB W 40 mm, DWD 15,0 mm, listello di legno 60/140, pannello di fibra a media densità 140 mm, pellicola in polietilene, FP 16,0 mm, V100 E1, lastra di cartongesso 12,5 mm

Un montante in legno con una sezione trasversale ≥120 mm x 120 mm è adatto come opzione di collegamento nelle classi di resistenza RC, ad es. nell'area del varco.

Durante la prova tenere in considerazione altri tipi di montaggio della parete o di montaggio generico, come ad es. il montaggio in muratura a due strati. Per il test inserire il corpo di prova nelle sezioni a parete originali o nei contesti di montaggio.

Il certificato di montaggio attesta la correttezza dell'esecuzione effettuata nel rispetto delle istruzioni per il montaggio del costruttore.

4 Montaggio

 AVVERTENZA
Pericolo di lesioni dovute a modifiche di montaggio
La modifica o la rimozione di parti funzionali danneggia il funzionamento di importanti componenti di sicurezza e causa movimenti del portone incontrollati. Il portone può schiacciare persone od oggetti.
► Non applicare componenti supplementari.
► Portone con motorizzazione: osservare le istruzioni del produttore della motorizzazione.

Prima del montaggio del portone devono essere preparati il varco e il pavimento dell'edificio.

Durante il montaggio osservare quanto segue:

- Realizzare un collegamento sicuro con il corpo di fabbrica.
- Assicurarsi che i materiali di fissaggio forniti in dotazione siano idonei alle condizioni di montaggio.
- Fissare il sistema di chiusura su parti di edificio portanti solo con l'autorizzazione dello strutturista.
- Per evitare la corrosione, garantire un sufficiente scarico dell'acqua verso l'esterno nell'area della guarnizione a pavimento e di parte del telaio (vedere la scheda tecnica).
- Per evitare la corrosione, garantire una sufficiente asciugatura o aerazione dell'edificio.
- Proteggere il portone durante i lavori di verniciatura e di intonacatura. Gli spruzzi di malta, cemento, gesso, colore ecc., possono danneggiare la superficie.
- Proteggere il portone da sostanze aggressive o corrosive, ad es. reazioni nitriche da pietra o malta, acidi, soluzioni, sale antigelo, prodotti vernicianti o mastici ad agenti aggressivi.
- **Seguire le fasi di lavoro nella parte illustrata.**

5 Smontaggio

Smontare il portone seguendo le presenti istruzioni per il montaggio in ordine inverso.â



Inquadrare per indicazioni sullo smaltimento vigente in Italia.
Verificare sempre le disposizione del proprio comune.

Agradecemos ter optado por um produto da nossa empresa.

1 Sobre estas instruções

Estas instruções são **instruções de funcionamento originais** de acordo com a diretiva comunitária 2006/42/CE e estão divididas numa parte de texto e numa parte ilustrada. Contêm informações importantes sobre o produto, sobretudo instruções de segurança e de aviso.

Leia as instruções cuidadosamente e mantenha-as em segurança.

1.1 Avisos utilizados

 ATENÇÃO
Assinala um perigo que poderá causar a morte ou lesões graves.
ATENÇÃO
Assinala um perigo, que poderá levar à danificação ou destruição do produto .

1.2 Símbolos de alerta utilizados



ver manual de instruções



Verificação



Remover e reciclar o elemento de construção ou a embalagem



Apertar bem a união roscada



Apertar bem a união roscada manualmente

2 Indicações de segurança

2.1 Utilização segundo as disposições

Esta porta de garagem foi construída e concebida somente para a aplicação particular.

Não é permitido um funcionamento permanente.

2.2 Instruções gerais de segurança

- A montagem, manutenção, reparação e desmontagem do produto deve ser efetuada apenas por pessoal qualificado, de acordo com a EN 12635. Cumprir os regulamentos nacionais.
- Em caso de falhas da porta, rigidez ou outras avarias, peça imediatamente a pessoas qualificadas para proceder à inspeção e à reparação.
- Antes de colocar a porta em funcionamento, verifique se não existem falhas mecânicas. Deve ser possível utilizar a porta manualmente com facilidade (EN 12604).
- A EN 13241 define o âmbito de utilização da porta seccionada BR 40.
- Ao instalar a porta, tenha em conta os possíveis perigos nos termos da EN 12604 e da EN 12453.
- Segurança de acordo com a DIN / TS 18194, com base na DIN EN 1627:2011-09
- As alterações por parte do cliente podem levar à anulação da conformidade CE.**

2.3 RC2 alcança:

• Folha da porta LPU42, LPU67	• Porta com automatismo
• Folha da porta RenoMatic	• É possível porta incorporada
• Porta com número da casa, letras e motivos sem visor	

2.4 Nenhum RC2 alcançável:

Visor, conjunto de puxadores de porta, correção inferior, porta-rolos dobrável, set Reno RZ, perfil de piso ajustável, painel embutido, elemento fixo

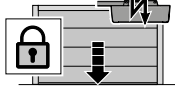
2.5 Condições ambientais

ATENÇÃO
Danos devido à variação da temperatura
Devido a diferentes temperaturas exteriores e interiores, podem verificar-se deformações nos elementos da porta e a destruição da espuma (efeito bimetal). Nesse caso, há o perigo de danos ao tocar na porta.
► Observar as condições de funcionamento.

A porta é indicada para as seguintes temperaturas ambiente:

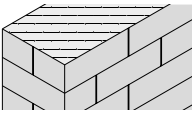
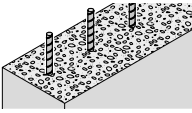
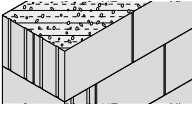
Temperatura:	Lado exterior	-40 °C bis +60 °C
	Lado interior	-20 °C a +60 °C
	Humidade relativa do ar	20 % a 90 %

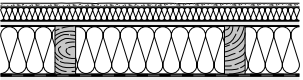
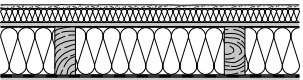
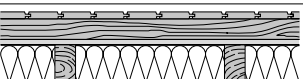
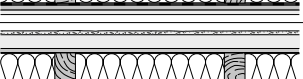
2.6 Requisitos para a porta

		
		A porta deve estar totalmente fechada.

3 Elemento de construção à prova de intrusão RC2 de acordo com a DIN EN 1627:2011

3.1 Requisitos para o corpo de construção

Paredes		Classe de resistência	Espessura da parede
	Alvenaria de acordo com a DIN 1053-1, grupo de argamassa ≥ II	≥ 12	≥ 115
	Betão conforme a DIN 1045-1	B 15	≥ 100
	Betão poroso de acordo com a DIN 1627 Classe de resistência à pressão dos tijolos ≥ 4	≥ C12/15	≥ 170

Classe de resistência RC2 N, RC2 (Construção de parede adequada)	
	Reboco com tecido, poliestireno 40 mm, GF 15,0 mm, cabo de madeira 60/140, MF 140 mm, tela PE, GF 15 mm
	Reboco com tecido, poliestireno 40 mm, OSB 12,0 mm, cabo de madeira 60/140, MF 140 mm, tela PE, OSB 12,0 mm, GKB12,5 mm
	N + F cofragem de madeira 19 x 120 mm, ripa 40 x 60 mm, DHF 15 mm, cabo de madeira 60/140, MF 140 mm, tela PE, OSB 15,0 mm, GKB 12,5 mm
	Reboco com tecido, SB W 40 mm, DWD 15,0 mm, cabo de madeira 60/140, MF 140 mm, tela PE, FP 16,0 mm, V100 E1, GKB 12,5 mm

Um poste de madeira com uma secção transversal ≥ 120 mm x 120 mm é adequado como opção de ligação nas classes de resistência RC, por ex., na área da abertura da porta.

Durante o ensaio tenha em conta outros tipos de construção de paredes ou tipos de montagem, como, por ex., a instalação em alvenaria de parede dupla. Para o ensaio instale a amostra para ensaio em secções de parede originais ou em situações de montagem.

O certificado de montagem certifica a montagem correta de acordo com o manual de montagem do fabricante.

4 Montagem

 ATENÇÃO
Perigo de lesão devido a alterações estruturais
A alteração ou remoção de elementos de função coloca em perigo a função de elementos de segurança importantes e causa movimentos da porta descontrolados. A porta pode entalar pessoas ou objetos.
► Não aplique componentes adicionais.
► Porta com automatismo: Seguir as instruções do fabricante do automatismo.

Para se proceder à montagem da porta, o vão e o pavimento do edifício deverão estar devidamente concluídos.

Tenha em atenção o seguinte aquando da montagem:

- Estabelecer uma ligação segura em relação ao corpo de construção.
- Verificar se os materiais de fixação fornecidos são apropriados às condições de construção.
- Fixar o dispositivo da porta a peças sustentadas do edifício e só com a autorização do especialista em estática.
- Para evitar a corrosão, providenciar um escoamento de água para fora suficiente na zona da vedação de solo e das peças do aro (ver dados de instalação).
- Para evitar a corrosão, garantir que o edifício se encontra suficientemente seco ou ventilado.
- Proteger a porta quando efetuar trabalhos de pintura e de limpeza. Salpicos de argamassa, cimento, gesso, tinta, etc. podem danificar a superfície.
- Proteger a porta de agentes agressivos e corrosivos, como p. ex. reações de nitrato de potássio de tijolos ou argamassa, ácidos, lixívia, sal para degelar, tintas com efeito agressivo ou material de vedação.
- Siga cuidadosamente os passos de trabalho especificados na parte ilustrada.**

5 Desmontagem

Desmonte a porta em sequência contrária, de acordo com estas instruções de montagem.

Dziękujemy, że wybraliście Państwo produkt naszej firmy.

1 Informacje dotyczące niniejszej instrukcji

Niniejsza instrukcja jest **Oryginalną instrukcją eksploatacji** w rozumieniu dyrektywy 2006/42/WE i dzieli się na część opisową i ilustrowaną. Instrukcja zawiera ważne informacje na temat produktu, w szczególności ostrzeżenia i wskazówki dotyczące bezpieczeństwa. **Prosimy o dokładne zapoznanie się z instrukcją i jej przechowywanie w bezpiecznym miejscu.**

1.1 Stosowane ostrzeżenia

 OSTRZEŻENIE
Oznacza niebezpieczeństwo, które może prowadzić do ciężkich urazów lub śmierci.
UWAGA
Oznacza niebezpieczeństwo, które może spowodować uszkodzenie lub zniszczenie wyrobu .

1.2 Stosowane symbole ostrzegawcze

				
Patrz instrukcja	Kontrola	Element konstrukcyjny, opakowanie usunąć i poddać utylizacji	Dokręcić śruby/wkręty	Ręcznie dokręcić śruby/wkręty

2 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

2.1 Stosowanie zgodne z przeznaczeniem

Ta brama garażowa jest skonstruowana i przewidziana do stosowania wyłącznie w budynkach prywatnych. Zabrania się jej użytkowania w ciągłym trybie pracy.

2.2 Ogólne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

- Montaż, konserwację, naprawę i demontaż może wykonywać wyłącznie wykwalifikowany personel w rozumieniu normy EN 12635. Należy stosować się do przepisów krajowych.
- W razie nieprawidłowego działania bramy, braku płynnej pracy lub innych usterek należy niezwłocznie zlecić kontrolę i naprawę bramy wykwalifikowanemu personelowi.
- Przed uruchomieniem bramy sprawdzić, czy jest w nienagannym stanie mechanicznym. Brama musi się lekko otwierać i zamykać ręcznie (EN 12604).
- Norma EN 13241 określa zakres zastosowania bramy segmentowej BR 40.
- Podczas wykonywania montażu bramy należy uwzględnić potencjalne zagrożenia określone w normach EN 12604 i EN 12453.
- Bezpieczeństwo zgodnie z DIN / TS 18194 na bazie DIN EN 1627:2011-09
- **Zmiany wprowadzone przez odbiorcę mogą spowodować utratę ważności Deklaracji CE.**

2.3 Osiągnięta klasa RC2:

• Płyta bramy LPU42, LPU67	• Brama z napędem
• Płyta bramy RenoMatic	• Możliwość montażu drzwi przejściowych
• Brama z numerem domu, napisem i wzory bramy bez przeszklenia	

2.4 Brak możliwości osiągnięcia klasy RC2:

Przeszklenie, komplet uchwyty bramy, bramy prowadzone niżej, składane obejmę rolek, set Reno RZ, regulowany profil przypodłogowy, zlicowana maskownica, element stały

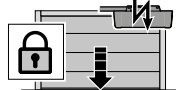
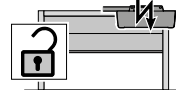
2.5 Warunki środowiskowe

UWAGA
Uszkodzenie na skutek różnicy temperatur Różnice temperatur zewnętrznych i wewnętrznych mogą powodować uginanie się elementów bramy i oderwanie pianki (efekt bimetalu). W takim wypadku uruchomienie bramy wiąże się z ryzykiem uszkodzenia. ► Należy zachować warunki eksploatacji.

Brama jest przeznaczona do pracy w następującej temperaturze otoczenia:

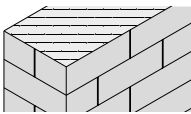
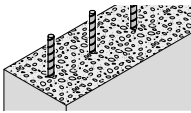
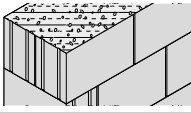
Temperatura:	strona zewnętrzna	od -40 °C do +60 °C
	strona wewnętrzna	od -20 °C do +60 °C
	względna wilgotność powietrza:	20 % do 90 %

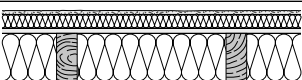
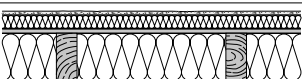
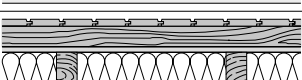
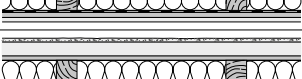
2.6 Wymagania dotyczące bramy

			
Brama musi być całkowicie zamknięta.			

3 Element o zwiększonej odporności na włamanie klasy RC2 zgodnie z DIN EN 1627:2011

3.1 Wymagania dotyczące bryły budynku

Ściany		Klasa wytrzymałości	Grubość ścian
	Ściany murowane wg DIN 1053-1, grupa zapraw ≥ II	≥ 12	≥ 115
	Beton wg DIN 1045-1	B 15	≥ 100
	Gazobeton wg DIN 1627 Klasa wytrzymałości mechanicznej cegieł ≥ 4	≥ C12/15	≥ 170

Klasa odporności na włamanie RC2 N, RC2 (Wskazane konstrukcje ściany)	
	Tynk tekstylny, polistyren 40 mm, płyta gipsowo-włókna 15,0 mm, słup drewniany 60/140, płyta z włókna mineralnego 140 mm, folia polietylenowa, płyta gipsowo-włókna 15 mm
	Tynk tekstylny, polistyren 40 mm, OSB 12,0 mm, słup drewniany 60/140, płyta z włókna mineralnego 140 mm, folia polietylenowa, OSB 12,0 mm, GKB 12,5 mm
	Szalunek drewniany N+F 19 x 120 mm,łaty 40 x 60 mm, paroprzepuszczalna płyta piśniowa DHF 15 mm, słup drewniany 60/140/płyta z włókna mineralnego 140 mm, folia polietylenowa, OSB 15,0 mm, GKB 12,5 mm
	Tynk tekstylny, SB W 40 mm, płyta paroprzepuszczalna DWD 15,0 mm, słup drewniany 60/140, płyta z włókna mineralnego 140 mm, folia polietylenowa, płyta wiórowa 16,0 mm, V100 E1, GKB 12,5 mm

Do wykonania mocowania w klasach odporności RC, np. w obszarze otworu na bramę, można zastosować drewniany słupek o przekroju poprzecznym $\geq 120 \text{ mm} \times 120 \text{ mm}$. Podczas badania należy uwzględnić inne konstrukcje ścian lub sposoby montażu, np. montaż w murze dwuwarstwowym. Do celów badania próbkę montuje się w oryginalnych fragmentach ścian lub sytuacjach montażowych. Zaświadczenie montażowe stanowi potwierdzenie wykonania fachowego montażu w zgodzie z instrukcją montażu przekazaną przez producenta.

4 Montaż

 OSTRZEŻENIE
Niebezpieczeństwo skażenia na skutek zmian konstrukcyjnych Zmiana lub demontaż części funkcyjnych stanowi zagrożenie dla działania ważnych zabezpieczających elementów konstrukcyjnych i prowadzi do niekontrolowanego uruchomienia bramy. Może dojść do przytraśnięcia ludzi lub przedmiotów. ► Nie należy montować żadnych dodatkowych elementów. ► Brama z napędem: należy przestrzegać instrukcji dostarczonej przez producenta napędu.

Przed zamontowaniem bramy należy wykończyć otwór i posadzkę w budynku. Podczas montażu należy stosować się do następujących zasad:

- Zapewnić bezpieczne połączenie z bryłą budynku.
- Sprawdzić przydatność dostarczonych elementów mocujących do stosowania w danych warunkach montażowych.
- Nie należy przymocowywać bramy do elementów nośnych konstrukcji budynku bez zgody specjalisty ds. statyki.
- W obszarze uszczelki progowej i dolnych elementów ościeżnicy wykonać odpowiednie odprowadzenie wody na zewnątrz, aby zapobiec korozji (patrz dane montażowe).
- Zapewnić odpowiednie suszenie lub wentylację budynku, aby zapobiec korozji.
- Zabezpieczyć bramę na czas wykonywania prac malarskich i tynkarskich. Odpryski zaprawy, cementu, gipsu, farby itp. mogą spowodować uszkodzenie powierzchni bramy.
- Chronić bramę przed działaniem żrących i agresywnych środków, np. związków saletry z cegieł i zapraw, kwasów, ługów, soli do posypywania nawierzchni dróg, silnie reagujących materiałów malarskich lub uszczelniających.
- **Należy wykonywać czynności prezentowane w ilustrowanej części instrukcji.**

5 Demontaż

Bramę należy zdemontować zgodnie z niniejszą instrukcją montażu, wykonując czynności w odwrotnej kolejności.

Örömkre szolgál, hogy házuk terméké mellett döntött.

1 Néhány szó ezen utasításhoz

Ezen utasítás a 2006/42/EK-irányelv értelmében egy **eredeti üzemeltetési utasítás** és az utasítás egy szöveges és egy ábrás részre tagolódik. Fontos információkat tartalmaz a termékről, különösen fontosak benne található biztonsági utasítások és figyelmeztetések.

Figyelmesen olvassa el az utasítást és őrizze azt meg.

1.1 Használt figyelmeztetések

 FIGYELMEZTETÉS
Olyan veszély jelölése, amely halált vagy súlyos sérüléseket okozhat.
FIGYELEM
Olyan veszélyeket jelöl, melyek a termék sérülését vagy tönkremenetelét okozhatják.

1.2 Használt figyelmeztető szimbólumok



lásd az utasítást



Ellenőrzés



Alkatrész, csomagolás eltávolítása és újrahasznosítása



Húzza meg a csavarozást erősen



Húzza meg erősen a csavarozást kézzel

2 Biztonsági utasítások

2.1 Előírás szerinti alkalmazás

Ez a garázkapú csak magáncélú felhasználásra lett konstruálva és megtervezve. Tartós üzemből való működtetés nem megengedett.

2.2 Általános biztonsági utasítások

- Csak az EN 12635 szabvány szerinti hozzáértő szakembernek szabad a terméket szerelni, karbantartani, javítani és kiszerezni. A nemzeti előírásokat be kell tartani.
- Amennyiben a kapu tönkremegy, nehézszerelés lesz vagy más zavar lép fel, az ellenőrzéssel és javítással feltétlenül szakembert bizzon meg.
- Üzembe helyezés előtt ellenőrizze, hogy a kapu mechanikusan hibátlan-e. A kapunak kézzel könnyen működtethetőnek kell lennie (EN 12604).
- Az EN 13241 szabvány meghatározza a 40-es sorozatú szekcionált kapu felhasználási területét.
- A kapuszerelés során figyelembe kell venni az EN 12604 és EN 12453 szabvány szerint lehetséges veszélyeket.
- A DIN / TS 18194 szerinti biztonság az EN 1627:2011-09 szabványra támaszkodik

► **A helyszíni változtatások a CE-megfelelőség elvesztéséhez vezethetnek.**

2.3 RC2 elérve:

• LPU42, LPU67 kapulap	• Meghajtással felszerelt kapu
• RenoMatic kapulap	• Személybejáró-ajtó lehetséges
• Kapu házszámmal, kézírással ellátva és üvegezés nélküli motívumok	

2.4 RC2 nem érhető el:

üvegezés, kapufogantyú-garnitúra, mélyre futtatott kapu, csappantyús görgőtartó, set Reno RZ, állatható aljzatprofil, egy sikot alkotó blende, fix elem esetén

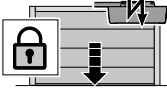
2.5 Környezeti feltételek

FIGYELEM
A hőmérséklet-különbség okozta károsodások
Eltérő külső és belső hőmérséklet hatására a kapulamellán kihajlás léphet fel és ez a belső habanyag szakadását okozhatja (bimetál effektus). A kapuműködtetés esetén fennáll a károsodás veszélye.
► A működési feltételeket be kell tartani.

A kapu a következő környezeti hőmérsékleteknek felel meg:

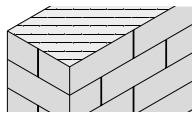
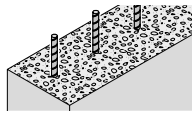
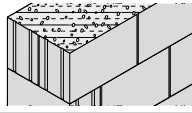
Hőmérséklet:	Külső oldal	-40 °C-tól +60 °C-ig
	Belső oldal	-20 °C-tól +60 °C-ig
	Relatív páratartalom	20 % - 90 %-ig

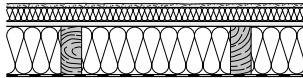
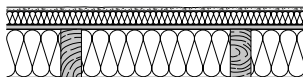
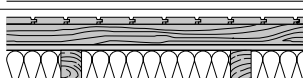
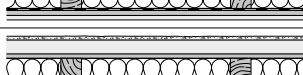
2.6 A kapuval szembeni követelmények

		
		A kapunak teljesen zárt állapotúnak kell lennie.

3 MSZ EN 1627:2011 szabvány szerinti RC2 betörésgátlási osztály

3.1 A falazattal szembeni követelmények

Falak	Szilárdsági osztály	Falvastagság
	Tégla fal DIN 1053-1 szerint, habarccsoport $\geq$ II	≥ 12 ≥ 115
	Betonfal, DIN 1045-1 szerint	B 15 ≥ 100
	Gázbeton fal, DIN 1627 szerint A falazóelemek nyomószilárdsági osztálya ≥ 4	$\geq C12/15$ ≥ 170

Ellenállási osztály RC2 N, RC2 (Alkalmos falfelépítés)	
	Hálóval erősített vakolat, polisztirol 40 mm, gipszrostlap 15,0 mm, faváz 60 / 140, ásványgyapot betét 140 mm, PE fólia, gipszrostlap 15 mm
	Hálóval erősített vakolat, polisztirol 40 mm, OSB-lap 12,0 mm, faváz 60 / 140, ásványgyapot betét 140 mm, PE fólia, OSB-lap 12,0 mm, GK burkolat 12,5 mm
	Csap-hornyos lambéria burkolat 19 x 120 mm, lécezés 40 x 60 mm, DHF-lap 15 mm, faváz 60 / 140, ásványgyapot betét 140 mm, PE fólia, OSB-lap 15,0 mm, GK burkolat 12,5 mm
	Hálóval erősített vakolat, SB W 40 mm szigetelés, DWD farostlap 15,0 mm, faváz 60 / 140, ásványgyapot betét 140 mm, PE fólia, Fermacell gipszrostlap 16,0 mm, V100 E1 faforgács lap, GK-burkolat 12,5 mm

Egy $\geq 120 \text{ mm} \times 120 \text{ mm}$ keresztmetszetű faoszlop alkalmas RC ellenállási osztályú csatlakozási lehetőségnek, pl. a kapunyílás tartományában. A vizsgálat során figyelembe kell venni a más falípusokat vagy az olyan szerelési módokat, melynek során pl. kéthéjú téglafalba történik a beépítés. A vizsgálatokhoz eredeti falkeresztmetszetű vagy szerelési situációjú próbatestet építsen be. A szerelési igazolás a gyártó szerelési utasítása szerinti szakszerű szerelés igazolja.

4 Szerelés

 FIGYELMEZTETÉS
Sérülésveszély a helyszíni változtatások esetén
Funkciós részek megváltoztatása vagy eltávolítása veszélyezteti a fontos biztonsági egységek működőképességét és ez ellenőrizetlen kapumozgásokhoz vezet. A kapu személyek és tárgyak beszorulását okozhatja.
► Ne szereljen rá kiegészítő elemeket.
► Meghajtással ellátott kapu: vegye figyelembe a meghajtás gyártójának utasítását.

A kapunyílásnak és az épület aljzatának készen kell lennie a kapu beépítése előtt. A következőket kell figyelembe vennie a szerelés során:

- Biztonságosan rögzítsen a falazathoz.
 - Meg kell vizsgálnia, hogy a kapuval együtt szállított rögzítőelemek alkalmasak-e helyi adottságok mellett a rögzítésre.
 - Csak statikussal történő egyeztetés után szerelje a kaput az épület tartószerkezetére.
 - A korrózió elkerülése érdekében gondoskodjon a megfelelő vízelvezetésről a padlótoimítás és a tokrészek területén (lásd a tervezői segédletet).
 - Hogy a korróziót megakadályozza, gondoskodjon az épület megfelelő kiszáritásáról ill. szellőztetéséről.
 - A kaput festési és vakolási munkálatok esetén védeni kell. A habarcs, cement, gipsz, festék stb. ráfröccsenése károsíthatja a felületet.
 - A kaput óvni kell agresszív és maróhatású anyagoktól, mint pl. salétromos téglák és vakolatok, savak, lúgok, útszóró só, agresszív hatású festékek vagy tömítőanyagok.
- Kövesse gondosan az ábrás rész munkalépéseit.

5 Kiszerezés

A kapu ezen szerelési utasításnak megfelelően, értelem szerűen fordított sorrendben kell kiszerezni.

Těší nás, že jste se rozhodli pro výrobek z našeho podniku.

1 K tomuto návodu

Tento návod je **původní návod k použití** ve smyslu směrnice ES 2006/42/ES. Obsahuje důležité informace o výrobku, zejména bezpečnostní pokyny a výstražná upozornění.

Návod si pečlivě přečtěte a bezpečně uložte.

1.1 Použitá výstražná upozornění

 VAROVÁNÍ
Označuje nebezpečí, které může vést ke smrtelnému úrazu nebo k těžkým zraněním.
POZOR
Označuje nebezpečí, které může vést k poškození nebo zničení výrobku .

1.2 Používané výstražné symboly



Viz návod



Kontrola



Odstranění a recyklace konstrukčního dílu nebo obalu



Pevné dotažení šroubového spoje



Ruční dotažení šroubového spoje

2 Bezpečnostní pokyny

2.1 Řádné používání

Tato garážová vrata jsou navržena a určena jen pro soukromé použití. Trvalý provoz je nepřipustný.

2.2 Všeobecné bezpečnostní pokyny

- Výrobek smí montovat, udržovat, opravovat a demontovat pouze kvalifikované osoby podle EN 12635. Dodržujte národní předpisy.
- V případě selhání vrat, těžkého chodu nebo jiných poruch ihned pověřte příslušné odborníky kontrolou a opravou.
- Před uvedením do provozu zkontrolujte, zda vrata po mechanické stránce nevykazují žádné vady. Je nutné, aby bylo možné vrata snadno obsluhovat i manuálně (EN 12604).
- Norma EN 13241 definuje rozsah použití sekčních vrat BR 40.
- Při montáži vrat dbejte na možná nebezpečí podle norem EN 12604 a EN 12453.
- Bezpečnost podle DIN / TS 18194 ve spojení s DIN EN 1627:2011-09
- Změny na straně stavby mohou vést k zániku shody CE.**

2.3 Splnění požadavků RC2:

• Křídlo vrat LPU42, LPU67	• Vrata s pohonem
• Křídlo vrat RenoMatic	• Možné s integrovanými dveřmi
• Vrata s číslem domu, nápisem a motivy bez prosklení	

2.4 Požadavky RC2 nelze splnit:

Prosklení, souprava kliky vrat, dolní zarážka, sklopný držák koleček, set Reno RZ, nastavitelný podlahový profil, licující clona, pevný prvek

2.5 Podmínky prostředí

POZOR
Poškození v důsledku rozdílných teplot
V důsledku rozdílných vnějších a vnitřních teplot může dojít k prohnutí prvků vrat a oddělení pěny (bimetalový efekt). Při ovládání vrat pak vzniká nebezpečí poškození.
► Dodržujte provozní podmínky.

Vrata jsou určena pro tyto podmínky prostředí:

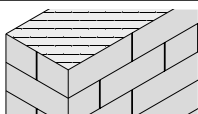
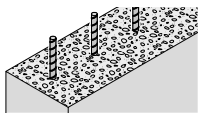
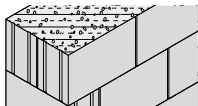
Teplota:	Vnější strana	-40 °C až +60 °C
	Vnitřní strana	-20 °C až +60 °C
	Relativní vlhkost vzduchu	20 % až 90 %

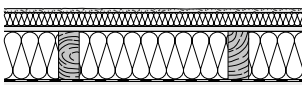
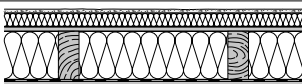
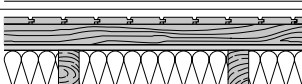
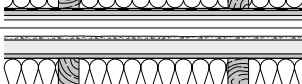
2.6 Požadavky na vrata


Vrata musí být zcela zavřená.

3 Konstrukční díl bránící vloupání RC2 dle DIN EN 1627:2011

3.1 Požadavky na těleso stavby

Stěny		Třída pevnosti	Tloušťka stěny:
	Zdivo dle DIN 1053-1, skupina malty ≥ II	≥ 12	≥ 115
	Beton dle DIN 1045-1	B 15	≥ 100
	Pórobeton dle DIN 1627 Třída pevnosti cihel v tlaku ≥ 4	≥ C12/15	≥ 170

Třída odolnosti RC2 N, RC2 (Vhodná struktura stěny)	
	Omítka s tkaninou, polystyren 40 mm, GF 15,0 mm, dřevěný sloupek 60/140, MF 140 mm, fólie PE, GF 15 mm
	Omítka s tkaninou, polystyren 40 mm, OSB 12,0 mm, dřevěný sloupek 60/140, MF 140 mm, fólie PE, OSB 12,0 mm, GKB 12,5 mm
	Dřevěné bednění N + F 19 x 120 mm, laťování 40 x 60 mm, DHF 15 mm, dřevěný sloupek 60/140, MF 140 mm, fólie PE, OSB 15,0 mm, GKB 12,5 mm
	Omítka s tkaninou, SB W 40 mm, DWD 15,0 mm, dřevěný sloupek 60/140, MF 140 mm, fólie PE, FP 16,0 mm, V100 E1, GKB 12,5 mm

Dřevěný sloupek s průměrem ≥ 120 mm x 120 mm je vhodný k připojení v třídách odolnosti RC, např. v prostoru vrat.

Pro účely zkoušky zohledněte další druhy konstrukce stěny nebo montáže, jako např. montáž do dvouvrstvého zdiva. Při zkoušce instalujte zkušební těleso do částí originální stěny nebo navodte skutečné montážní situace.

Montáž podle montážního návodu výrobce musí být doložena potvrzením odborné montáže.

4 Montáž

 VAROVÁNÍ
Nebezpečí zranění v důsledku konstrukčních změn
Změna nebo odstranění funkčních částí může vyřadit z činnosti důležité bezpečnostní konstrukční díly a vést k nekontrolovaným pohybům vrat. Vrata tak mohou sevřít osoby nebo předměty.
► Nemontujte žádné dodatečné konstrukční díly.
► Vrata s pohonem: Postupujte podle návodu výrobce pohonu.

Před montáží vrat musí být hotový otvor pro vrata a podlaha v budově.

Při montáži dodržujte následující pokyny:

- Vrata musí být bezpečně napojena na těleso stavby.
- Zkontrolujte, zda jsou dodané upevňovací materiály vhodné pro dané stavební podmínky.
- Vratové zařízení upevňujte na nosné díly budovy pouze se svolením statika.
- Abyste zamezili korozi, zajistěte v prostoru podlahového těsnění a dílů zárubně dostatečný odtok vody směrem ven (viz montážní údaje).
- Abyste zamezili korozi, zajistěte dostatečné vysoušení, resp. větrání budovy.
- Chraňte vrata při natěračských a čistících pracích. Stříkací malta, cement, sádra, barva apod. mohou poškodit povrch.
- Chraňte vrata před agresivními a leptajícími prostředky, například před dusíkatými sloučeninami z cihel a malty, kyselinami, louhy, posypovou solí, agresivními nátěrovými hmotami nebo těsnícími materiály.
- Postupujte podle pracovních kroků v obrazové části.

5 Demontáž

Vrata demontujte podle tohoto návodu analogicky v opačném pořadí.

Veseli nas, da ste se odločili za izdelek iz našega programa.

1 O navodilih

Ta navodila so **izvirna navodila** skladno z Direktivo 2006/42/ES in so razdeljena na tekstovni in slikovni del. Navodila vsebujejo pomembne informacije o proizvodu, še posebno varnostna navodila in opozorila.

Navodila skrbno preberite in jih varno shranite.

1.1 Uporabljena opozorila

 OPOZORILO
Opozarja na nevarnost, ki lahko povzroči smrt ali težke telesne poškodbe.
POZOR
Opozarja na nevarnost, ki lahko povzroči poškodovanje ali uničenje proizvoda .

1.2 Uporabljeni opozorilni simboli



glej navodila



vizualni pregled



odstranite in reciklirajte konstrukcijski del, embalažo



trdno privijte spojno mesto



z roko privijte spojno mesto

2 Varnostna navodila

2.1 Namensko pravilna uporaba

Ta garažna vrata so zasnovana in namenjena samo za zasebno uporabo. Nepretrgano delovanje ni dopustno.

2.2 Splošna varnostna navodila

- Proizvod lahko montirajo, vzdržujejo, popravljajo in demontirajo samo strokovnjaki skladno z EN 12635. Upoštevajte nacionalne predpise.
- V primeru motenj v delovanju vrat, njihovega težkega premikanja ali v primeru drugih motenj, jih morajo nemudoma preveriti in popraviti strokovnjaki.
- Pred zagonom preverite, ali so mehanska vrata mehansko brezhibna. Vrata morajo biti tudi ročno enostavno upravljana (EN 12604).
- Direktiva EN 13241 določa področje uporabe sekcijskih vrat BR 40.
- Upoštevajte pri montaži vrat možne nevarnosti v skladu z EN 12604 in EN 12453.
- Varnost skladno z DIN / TS 18194 v povezavi z DIN EN 1627:2011-09

► Na mestu vgradnje izvedene spremembe lahko privedejo do prenehanja skladnosti z ES direktivami.

2.3 Razred RC2 dosežen pri:

• vratnem krilu LPU42, LPU67	• vratih s pogonom
• vratnem krilu RenoMatic	• osebnem prehodu, ki je možen
• vratih brez zasteklitve, s hišno številko, pisavo in motivi	

2.4 Razred RC2 ni dosežen v primeru:

zasteklitve, garniture ročajev za vrata, podnivojske izvedbe vrat, zložljivega valjčnega nosilca, set Reno RZ, nastavljenega talnega profila, maske za površinsko izravnavo, fiksnega elementa

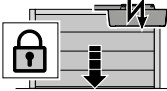
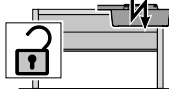
2.5 Okoljski pogoji

POZOR
Poškodbe zaradi temperaturnih razlik
Zaradi različnih zunanjih in notranjih temperatur lahko pride do upogiba vratnih elementov in pretrganja pene (bimetalni učinek). Tako obstaja med upravljanjem vrat nevarnost njihovega poškodovanja.
► Upoštevajte pogoje obratovanja.

Vrata so predvidena za naslednje temperature okolja:

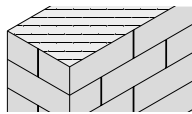
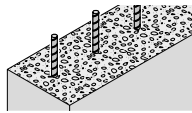
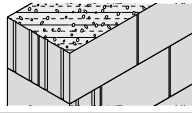
Temperatura:	zunanja stran	-40 °C do +60 °C
	notranja stran	-20 °C do +60 °C
	Relativna vlaga:	20 % do 90 %

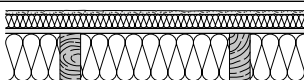
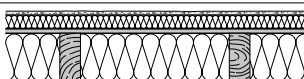
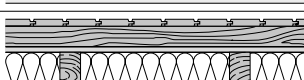
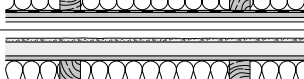
2.6 Zahteve glede vrat

			
			Vrata morajo biti popolnoma zaprta.

3 Protivlomni konstrukcijski del RC2 skladno z DIN EN 1627:2011

3.1 Zahteve glede konstrukcije

Stene	Razred trdnosti	Debelina stene
 zidane stene skladno DIN 1053-1, maltna skupina ≥ II	≥ 12	≥ 115
 beton skladno z DIN 1045-1	B 15	≥ 100
 porobeton skladno z DIN 1627 tlačna trdnost zidakov ≥ 4	≥ C12/15	≥ 170

Razred odpornosti RC2 N, RC2 (ustrezna stenska konstrukcija)
 omet s tkanino, polistrol 40 mm, GF 15,0 mm, lesena stojka 60/140, MF 140 mm, PE folija, GF 15 mm
 omet s tkanino, polistrol 40 mm, OSB 12,0 mm, lesena stojka 60/140, MF 140 mm, PE folija, OSB 12,0 mm, GKB 12,5 mm
 N + F leseni opaž 19 x 120 mm, letve 40 x 60 mm, DHF 15 mm, lesena stojka 60/140/MF 140 mm, PE folija, OSB 15,0 mm, GKB 12,5 mm
 omet s tkanino, SB W 40 mm, DWD 15,0 mm, lesena stojka 60/140, MF 140 mm, PE folija, FP 16,0 mm, V100 E1, GKB 12,5 mm

Leseni steber s prečnim prerezo $\geq 120 \text{ mm} \times 120 \text{ mm}$ je primeren za izvedbo priključka v razredih odpornosti RC, npr. v območju odpiranja vrat.

Pri preizkusu upoštevajte druge stenske konstrukcije ali načine montaže, kot je npr. vgradnja v dvodelno zidano steno. Za preizkus namestite preizkusno telo v originalne stenske odseke oz. montažne situacije.

S potrdilom za montažo se potrjuje strokovna montaža skladno z navodili, ki jih za montažo predloži proizvajalec.

4 Montaža

 OPOZORILO
Nevarnost telesnih poškodb zaradi konstrukcijskih sprememb
Sprememba ali odstranitev funkcionalnih sestavnih ogroža delovanje pomembnih varnostnih sestavnih delov in vodi do nenadzorovanih pomikov vrat. Vrata lahko ukleščijo osebe ali predmete.
► Ne montirajte dodatnih konstrukcijskih delov.
► Vrata s pogonom: Upoštevajte navodila proizvajalca pogona.

Pred vgradnjo vrat je potrebno dokončati odprtino vrat in tla objekta.

Pri montaži upoštevajte naslednje:

- Vzpostavite varen spoj s konstrukcijo.
 - Preverite, ali so dobavljeni pritrdilni elementi primerni za gradbene danosti.
 - Pritrditev vrat s pogonom na nosilne dele objekta se sme izvesti samo na osnovi dovoljenja statika.
 - Da bi preprečili korozijo, poskrbite za ustrezen odtok vode navzven na področju talnega tesnila in delov vodila (glej vgradne podatke).
 - Da bi preprečili korozijo, poskrbite za zadostno sušenje oz. zračenje zgradbe.
 - Zaščitite vrata med pleskanjem in nanašanjem ometa. Brizganje malte, cementa, mavca, barve itd. lahko poškoduje površino.
 - Zaščitite vrata pred korozijo zaradi agresivnih in jedkih sredstev, kot so npr.: reakcije solitra kamnov ali malte, kisline, lugov, soli za posipavanje, agresivno delujočih premaznih snovi ali tesnilnega materiala.
- Upoštevajte delovne korake v slikovnem delu.

5 Demontaža

Demontirajte vrata v skladu s priloženimi montažnimi navodili v obratnem vrstnem redu.

Takk for at du valgte et produkt fra oss.

1 Om denne veiledningen

Denne veiledningen er en **original bruksanvisning** iht. EU-direktiv 2006/42/EC og er delt opp i en tekst- og en bildedel. Den inneholder viktig informasjon om produktet, særlig sikkerhetsmerknader og advarsler.

Les veiledningen nøye og oppbevar den på et trygt sted.

1.1 Brukte advarsler

 ADVARSEL
Kjennetegner en fare som kan føre til død eller alvorlige personskader.
NB
Kjennetegner en fare som kan føre til at produktet blir skadet eller ødelagt .

1.2 Brukte varselsymboler



Se veiledning



Kontrollere



Fjern komponentens emballasje og resirkuler



Stram skruerforbindelsen godt



Stram skruerforbindelsen håndfast

2 Sikkerhetsmerknader

2.1 Forskriftsmessig bruk

Denne garasjeporten er kun konstruert og beregnet for privat bruk. Permanent drift er ikke tillatt.

2.2 Generelle sikkerhetsmerknader

- Bare sakkyndige personer i henhold til EN 12635 har lov til å montere, vedlikeholde, reparere og demontere produktet. Følg nasjonale forskrifter.
- Hvis porten svikter, hvis den går tungt eller hvis det oppstår andre feil, må sakkyndige personer omgående få oppdrag til å utføre kontroll og reparasjon.
- Kontroller om porten er mekanisk feilfri før igangsetting. Porten må også være enkel å betjene for hånd (EN 12604).
- EN 13241 bestemmer bruksområdet til leddporten BR 40.

2.3 Vær oppmerksom på mulige farer i henhold til EN 12604 og EN 12453 under portmonteringen.

- Sikkerhet i henhold til DIN / TS 18194 basert på DIN EN 1627: 2011-09
- **Endringer på monteringsstedet kan føre til at porten ikke lenger oppfyller CE-kravene.**

2.4 RC2-klassifisering:

• Portblad LPU42, LPU67	• Port med motor
• Portblad RenoMatic	• Gangdør mulig
• Port med husnummer, bokstaver og motiver uten vinduer	

2.5 RC2-klassifisering ikke mulig:

Vinduer, porthåndtak, nedsenket montasje, klappbar løpehjulholder, set Reno RZ, justerbar bunnprofil, innfelt overfelt, fast element

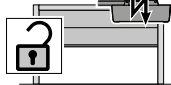
2.6 Miljøforhold

NB	
Skade som følge av temperaturforskjeller	
Ulike temperaturer ute og inne kan forårsake nedbøying av portelementene og hårrisser (bimetalleffekt). Det oppstår da fare for skade under portbetjening.	
► Overhold driftsbetingelsene.	

Porten er beregnet for følgende omgivelsestemperaturer:

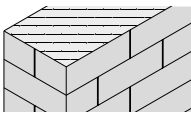
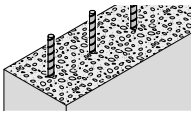
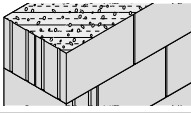
Temperatur:	Utside	-40 °C til +60 °C
	Innside	-20 °C til +60 °C
	Relativ luftfuktighet	20 % til 90 %

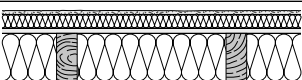
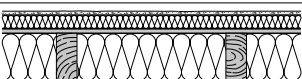
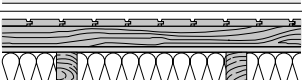
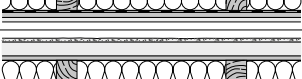
2.7 Krav til porten

			
Porten må være helt lukket.			

3 Innbruddssikker komponent RC2 iht. DIN EN 1627:2011

3.1 Krav til bygningselementet

Vegger		Fasthets-klasse	Veggtykkelse
	Mur iht. DIN 1053-1, mørtelgruppe ≥ II	≥ 12	≥ 115
	Betong iht. DIN 1045-1	B 15	≥ 100
	Siporex iht. DIN 1627 Steinenes trykkfasthetsklasse ≥ 4	≥ C12/15	≥ 170

Motstandsklasse RC2 N, RC2 (Egnet veggkonstruksjon)	
	Gips og vev, polystyrol 40 mm, GF 15,0 mm, treskaft 60/140, MF 140 mm, PE-folie, GF 15 mm
	Gips og vev, polystyrol 40 mm, OSB 12,0 mm, treskaft 60/140, MF 140 mm, PE-folie, OSB 12,0 mm, GKB 12,5 mm
	N + F forskaling i tre 19 x 120 mm, sprosser 40 x 60 mm, DHF 15 mm, treskaft 60/140, MF 140 mm, PE-folie, OSB 15,0 mm, GKB 12,5 mm
	Gips og vev, SB W 40 mm, DWD 15,0 mm, treskaft 60/140, MF 140 mm, PE-folie, FP 16,0 mm, V100 E1, GKB 12,5 mm

En trestolpe med tverrsnitt ≥ 120 mm x 120 mm er egnet som tilkoblingsalternativ i motstandsklassene RC, f.eks. i området av portåpningen. Under testing bør du vurdere andre veggkonstruksjoner eller monteringsstyper, som f.eks. montering i dobbelt murverk. For testing monterer du prøvestykket inn i originale veggseksjoner eller monteringsstasjoner. Monteringssertifikatet bekrefter forskriftsmessig montering iht. produsentens monteringsanvisning.

4 Montering

 ADVARSEL
Fare for skade på grunn av strukturelle forandringer
Endring eller fjerning av funksjonsdeler setter funksjonen til viktige sikkerhetskomponenter i fare og fører til ukontrollerte portbevegelser. Personer og gjenstander kan klemmes fast av porten.
► Ikke monter ytterligere komponenter på porten.
► Port med motor: Følg motorprodusentens veiledning.

Portåpningen og bygningens gulv må være ferdig før porten monteres.

Vær oppmerksom på følgende under montering:

- Sørg for et sikkert feste til bygningselementet.
- Kontroller om de medfølgende festematerialene er egnet for konstruksjonsforholdene.
- Portanlegget skal kun festes på bærende bygningsdeler med godkjenningen fra statiker.
- Sørg for tilstrekkelig vannavløp til utsiden i området rundt bunnpakningen og karmdelene, slik at korrosjon unngås (se monteringsdata).
- For å forhindre korrosjon, må du sørge for tilstrekkelig ventilasjon av bygningen.
- Beskytt porten under maling og pussarbeid. Sprut av mørtel, sement, gips, maling osv. kan skade overflaten.
- Beskytt porten mot korrosjon gjennom aggressive og etsende midler, f.eks. saltpeterreaksjoner fra steiner eller mørtel, syrer, baser, veisalt, aggressiv maling eller tetningsmateriale.
- Følg arbeidstrinnene i bildedelen.

5 Demontering

Demonter porten i samsvar med denne monteringsanvisningen i omvendt rekkefølge.

Tack för att du har valt en produkt ur vårt sortiment.

1 Om denna bruksanvisning

Denna anvisning är en **originalbruksanvisning** i enlighet med EG-direktiv 2006/42/EG och den är uppdelad i en text- och bilddel. Den innehåller viktig information om produkten, särskilt säkerhets- och varningsanvisningar. **Läs igenom anvisningen noggrant och förvara den på en bra plats.**

1.1 Varningsanvisningar

 VARNING
Markerar en fara som kan leda till dödsfall eller svåra personskador.
OBS
Markerar en fara som kan leda till att produkten skadas eller förstörs .

1.2 Varningssymboler



Se anvisning



Kontrollera



Avfallshantera och återvinn komponent, förpackning



Dra åt skruvförbandet ordentligt



Dra åt skruvförbandet för hand

2 Säkerhetsföreskrifter

2.1 Korrekt användning

Denna garageport är konstruerad och avsedd endast för privat bruk. Kontinuerlig drift är inte tillåten.

2.2 Allmänna säkerhetsföreskrifter

- Endast kvalificerade personer enligt EN 12635 får installera, underhålla, reparera och demontera produkten. Följ nationella föreskrifter.
- Kontakta omedelbart sakkunnig person för att utföra inspektion och reparation vid fel på portsystemet, trögörighet eller andra störningar.
- Kontrollera om porten är mekaniskt felfri innan driftstart. Porten måste också vara enkel att använda för hand (EN 12604).
- EN 13241 definierar användningsområdet för takskjutporten BR 40.
- Var medveten om möjliga faror som definieras i EN 12604 och EN 12453 vid portmontering.
- Säkerhet enligt DIN/TS 18194 baserat på DIN EN 1627:2011-09

► **Ändringar lokalt kan göra att CE-konformiteten upphör att gälla.**

2.3 Lever upp till RC2:

• Portblad LPU42, LPU67	• Port med motor
• Portblad RenoMatic	• Gångdörr möjlig
• Port med husnummer, text och motiv, utan fönster	

2.4 Lever inte upp till RC2:

Fönster, dörrhandtagsgarnityr, nedre löpare, fällbar rullhållare, set Reno RZ, justerbar golvprofil, tättslutande överparti, fast element

2.5 Miljöförhållanden

OBS
Skada på grund av temperaturskillnader
Olika utetemperaturer och innetemperaturer kan orsaka nedböjning av portelementet och att skummet släpper (bimetall-effekt). Vid portanvändning finns då risk för skador.
► Se till att driftsförhållandena upprätthålls.

Porten är tillverkad för att klara följande omgivningstemperaturer:

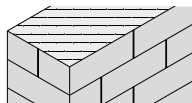
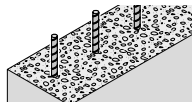
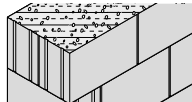
Temperatur:	Utomhus	-40 °C till +60 °C
	Inomhus	-20 °C till +60 °C
	Relativ luftfuktighet	20 % till 90 %

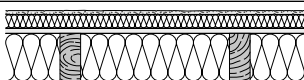
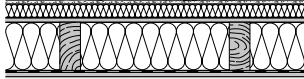
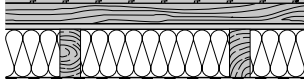
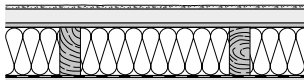
2.6 Krav på porten

		
Porten måste vara helt stängd.		

3 Inbrottsförebyggande komponent RC2 enligt DIN EN 1627:2011

3.1 Krav på byggnadskroppen

Väggar	Hållfasthetsklass	Vägg-tjocklek
 Murverk enligt DIN 1053-1, murbruksklass ≥ II	≥ 12	≥ 115
 Betong enligt DIN 1045-1	B 15	≥ 100
 Lättbetong enligt DIN 1627 Stenens tryckhållfasthetsklass ≥ 4	≥ C12/15	≥ 170

Motståndsklass RC2 N, RC2 (lämplig väggupbyggnad)	
	Puts med väv, polystyrol 40 mm, GF 15,0 mm, trästavar 60/140, MF 140 mm, PE-folie, GF 15 mm
	Puts med väv, polystyrol 40 mm, OSB 12,0 mm, trästavar 60/140, MF 140 mm, PE-folie, OSB 12,0 mm, GKB 12,5 mm
	N + F träbeklädnad 19 x 120 mm, lator 40 x 60 mm, DHF 15 mm, trästavar 60/140, MF 140 mm, PE-folie, OSB 15,0 mm, GKB 12,5 mm
	Puts med väv, SB W 40 mm, DWD 15,0 mm, trästavar 60/140, MF 140 mm, PE-folie, FP 16,0 mm, V100 E1, GKB 12,5 mm

En trästolpe med en diameter på ≥ 120 mm x 120 mm lämpar sig som anslutningsmöjlighet i motståndsklasserna RC, t.ex. vid portöppningen. Ta hänsyn till andra väggtyper eller monteringsstyper, som t.ex. montering i tvåskaliga murverk, vid kontrollen. För kontrollen monterar du provkroppen i originalväggavsnittet resp. monteringsituationen.

Monteringsintyget intygar om fackmannamässig montering enligt tillverkarens monteringsanvisning.

4 Montering

 VARNING
Risk för personskador på grund av ändringar i konstruktionen
Ändring eller borttagning av funktionella delar äventyrar funktionen hos viktiga säkerhetskomponenter och medför okontrollerade portrörelser. Porten kan klämma personer eller föremål.
► Montera inte på några extra komponenter.
► Port med motor: Följ anvisningarna från motortillverkaren.

Portöppningen och byggnadens golv måste vara färdiga innan porten installeras. Observera följande vid montering:

- Upprätta en säker koppling till byggnadskroppen.
 - Kontrollera om de medföljande fästmaterialen är lämpliga för konstruktionsförhållandena.
 - Portsystemet får endast monteras i bärande byggnadsdelar med tillstånd från byggnadsingenjör som ansvarar för beräkning av byggkonstruktionens hållfasthet.
 - Se till att det finns tillräcklig vattenavledning vid golv tätningen och nedre delen av karmen för att undvika korrosion (se Monteringsuppgifter).
 - Se till att byggnaden är tillräckligt torr och ventilerad för att undvika korrosion.
 - Skydda porten under målnings- och putsarbeten. Stänk av murbruk, cement, gips, färg etc. kan skada ytan.
 - Skydda porten mot aggressiva och frätande medel, såsom salpeterreaktioner i sten eller murbruk, syror, lut, vägsalt, aggressiva ytbehandlingsämnen eller tätningsmaterial.
- Följ arbetsstegen i bildavsnittet.

5 Demontering

Demontera porten i enlighet med monteringsanvisningarna i denna anvisning men i omvänd ordning.

Olemme iloisia, valitsit yrityksemme tuotteen.

1 Käyttöohjetta koskevia ohjeita

Tämä käyttöohje on EY-direktiivin 2006/42/EY mukainen **Alkuperäinen käyttöohje**, joka on jaettu teksti- ja kuvaosaan. Se sisältää tärkeitä tietoja tuotteesta, erityisesti turvallisuusohjeita ja varoituksia.

Lue käyttöohje huolellisesti kokonaan ja säilytä se hyvin.

1.1 Käytetyt varoitukset

VAROITUS
Merkitsee vaaraa, joka voi johtaa kuolemaan tai vakavaan loukkaantumiseen.
HUOM
Merkitsee vaaraa, joka voi johtaa tuotteen vaurioitumiseen tai tuhoutumiseen .

1.2 Käytetyt varoitusmerkit

2 Turvallisuusohjeet

2.1 Tarkoituksenmukainen käyttö

Tämä autotallinovi on suunniteltu ja tarkoitettu vain yksityiskäyttöön. Jatkuva käyttö on kielletty.

2.2 Yleiset turvallisuusohjeet

- Vain tuotteen saa asentaa, huoltaa, korjata ja purkaa standardin EN 12635 mukainen ammattitaitoinen henkilö. Noudata kansallisia määräyksiä.
- Mikäli ovi ei toimi tai se liikkuu raskaasti tai ilmenee muita häiriöitä, pyydä välittömästi ammattitaitoisia henkilöitä suorittamaan tarkastus ja korjaus.
- Tarkista ennen käyttöönottoa, että ovi on mekaanisesti viirheetön. Oven on oltava käytettävissä kevyesti käsin (EN 12604).
- Standardi EN 13241 määrittää nosto-oven BR 40 käyttöalueen.
- Noudata ovea asennettaessa mahdolliset vaarat standardien EN 12604 ja EN 12453 mukaisesti.
- Turvallisuus standardin DIN / TS 18194 mukaan perustuen standardiin DIN EN 1627:2011-09
- **Asennuspaikalla tehdyt muutokset voivat aiheuttaa CE-yhteensopivuuden raukeamisen.**

2.3 RC2 käytettävissä:

• Ovilehdet LPU42, LPU67	• Ovi käyttölaiteella
• Ovilehden RenoMatic	• Käyntiovi mahdollinen
• Ovi talonumerolla, kaiverruksella ja kuvilla ilman lasitetta	

2.4 RC2 ei ole käytettävissä:

Lasite, ovenkahvasarja, alakisko, kokoon taittuva telapidike, set Reno RZ, säädettävä lattiaprofiili, uppopaneeli, kiinnityselementti

2.5 Ympäristöolosuhteet

HUOM
Lämpötilavaihteluiden aiheuttamat vauriot Ulko- ja sisälämpötilojen vaihtelut voivat aiheuttaa ovielementtien taipumisen ja eristevaahdon repeämisen (bimetalli-efekti). Oven käyttö aiheuttaa silloin vaurioitumisvaaran. ► Noudata käyttöolosuhteita.

Ovi soveltuu käytettäväksi seuraavissa ympäristölämpötiloissa:

Lämpötila:	Ulkopuoli	-40 °C ... +60 °C
	Sisäpuoli	-20 °C ... +60 °C
	Suhteellinen ilmankosteus	20 % ... 90 %

2.6 Ovelle asetetut vaatimukset

3 Murronkestävä rakenneos RC2, standardin DIN EN 1627:2011 mukaan

3.1 Rungolle asetetut vaatimukset

Seinät		Lujuus-luokka	Seinän pak-suus
	Stan-dardin DIN 1053-1 mukainen tiili-muuraus, laasti-ryhmä ≥ II	≥ 12	≥ 115
	Standardin DIN 1045-1 mukainen betoni	B 15	≥ 100
	Standardin DIN 1627 mukainen kaasubetoni Kiven paineenkes-toluokka ≥ 4	≥ C12/15	≥ 170

Luotettavuusluokka RC2 N, RC2 (sopiva seinärakenne)	
	Rappaus verkon kanssa, polystyreeni 40 mm, GF 15,0 mm, puuvarsi 60/140, MF 140 mm, PE-kalvo, GF 15 mm
	Rappaus verkon kanssa, polystyreeni 40 mm, OSB 12,0 mm, puuvarsi 60/140, MF 140 mm, PE-kalvo, OSB 12,0 mm, GKB12,5 mm
	N + F puukoteloointi 19 x 120 mm, rimoitus 40 x 60 mm, DHF 15 mm, puuvarsi 60/140, MF 140 mm, PE-kalvo, OSB 15,0 mm, GKB 12,5 mm
	Rappaus verkon kanssa, SB W 40 mm, DWD 15,0 mm, puuvarsi 60/140, MF 140 mm, PE-kalvo, FP 16,0 mm, V100 E1, GKB 12,5 mm

Puupilari, jonka läpimitta on ≥ 120 mm x 120 mm, soveltuu liitännämahdollisuuksiin vastusluokassa RC, esim. oven avautumisalueella. Harkitse tarkistuksen yhteydessä muut seinärakennetavat tai asennustavat, esimerkiksi asennus kaksikerroksiseen seinärakenteeseen tai asennus kaihdinlaatikoiden kanssa. Asenna testausta varten koekappale alkuperäiseen seinäosiin tai asennustilanteeseen. Asennustodistus todistaa asianmukaisen asennuksen valmistajan asennusohjeen mukaan.

4 Asennus

VAROITUS
Rakenteellisten muutosten aiheuttama loukkaantumisvaara Rakenteellisten muutosten poistaminen tai muuttaminen vaarantaa tärkeiden turvarakenteiden toiminnan ja johtaa oven hallitsemattomiin liikkeisiin. Oven väliin voi joutua puristuksiin henkilöitä tai esineitä. ► Älä kiinnitä mitään ylimääräisiä rakenteita. ► Ovi käyttölaiteella: Noudata käyttölaitteen valmistajan ohjeita.

Ennen oven asentamista oviaukon ja rakennuksen lattian on oltava valmiita. Huomio seuraavat seikat asennuksen yhteydessä:

- Muodosta pitävä yhteys rakenteeseen.
- Tarkista toimitukseen sisältyvien kiinnitysmateriaalien sopivuus rakenteellisiin ominaisuuksiin.
- Kiinnitä ovilaitteisto kantaviin rakennusosiin vain statiikka-asiantuntijan luvalla.
- Korroosion estämiseksi on varmistettava, että lattiativasteen ja saranaosien ulkopuolelle tulee riittävän nopea veden poistovirtaus (katso asennusohjeet).
- Korroosion ehkäisemiseksi on varmistettava, että rakennus on riittävän kuiva ja tuuletettu.
- Suojaa ovi maalaus- ja rappautoiden aikana. Betoni-, semenetti-, kipsi- ja maaliroskeet jne. voivat vaurioittaa pintaa.
- Suojaa ovea korroosiota vastaan voimakkailla ja syövyttävillä aineilla, kuten kiven salpietariereaktioilla tai laasteilla, hapolta, lipeältä, maantiesuolalta, voimakkaasti vaikuttavilla maaleilla tai tiivistämateriaaleilla.
- **Noudata kuvaosassa olevia työvaiheita.**

5 Purku

Ovi puretaan tämän asennusohjeen mukaisessa päinvastaisessa järjestyksessä.

Tak fordi du har valgt et produkt fra vores firma.

1 Om denne vejledning

Denne vejledning er en **original driftsvejledning** i henhold til EF-direktivet 2006/42/EF og inddeles i en tekst- og billedel. Den indeholder vigtige informationer til produktet, især sikkerheds- og advarselshenvisninger. **Læs vejledningen omhyggeligt igennem, og opbevar den sikkert.**

1.1 Benyttede advarselshenvisninger

 ADVARSEL
Henviser til en fare, der kan medføre dødsfald eller alvorlige kvæstelser.
OBS
Henviser til en fare, der kan medføre beskadigelse eller ødelæggelse af produktet .

1.2 Anvendte advarselssymboler



se vejledningen



kontrol



komponent,
fjern
emballagen og
genbrug den



spænd
skruesamlingen
fast



stram
skruesamlingen
med hånden

2 Sikkerhedsanvisninger

2.1 Hensigtsmæssig brug

Denne garageport er kun konstrueret og beregnet til privat brug. Konstant drift er ikke tilladt.

2.2 Generelle sikkerhedsanvisninger

- Kun sagkyndige personer i henhold til EN 12635 må montere, vedligeholde, reparere og afmontere produktet. Overhold de nationale forskrifter.
- Hvis porten svigter, går trægt eller har andre fejl, bedes du omgående kontakte en sagkyndig person, som kan udføre kontrol og reparation.
- Kontrollér før ibrugtagning, at porten er mekanisk fejlfri. Porten skal let kunne betjenes med hånden (EN 12604).
- EN 13241 fastsætter anvendelsesområdet for ledhejsporten BR 40.
- Vær opmærksom på de mulige farer iht. EN 12604 og EN 12453 ved montering af porten.
- Sikkerhed efter DIN/TS 18194 i henhold til DIN EN 1627:2011-09
- **Ændringer fra bygherrens side kan føre til, at CE-overensstemmelsen mister sin gyldighed.**

2.3 RC2 opnået:

• Portblad LPU42, LPU67	• Port med portåbner
• Portblad RenoMatic	• Gangdør muligt
• Port med husnummer, tekst og motiver uden vindue	

2.4 RC2 kan ikke opnås:

Vindue, portgreb, nedkørtningssæt, udluftningsbeslagsæt, set Reno RZ, indstillelig bundprofil, panel i niveau, fast element

2.5 Miljøbetingelser

OBS
Skader på grund af temperaturforskelle
Hvis udendørs- og indendørstemperaturerne er forskellige, kan det medføre udbøjning af portelementerne og skumbud (bi-metal-effekt). Ved aktivering af porten er der fare for skader.
► Overhold driftsbetingelserne.

Porten er beregnet til følgende omgivelsestemperaturer:

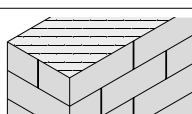
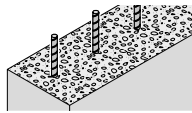
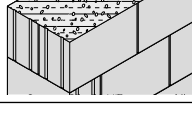
Temperatur:	Udvendig side	Indvendig side
	–40 °C til +60 °C	–20 °C til +60 °C
	Relativ luftfugtighed	20 % til 90 %

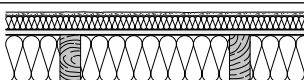
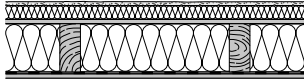
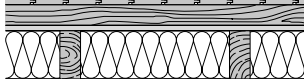
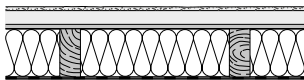
2.6 Krav til porten

		
		Porten skal være helt lukket.

3 Indbrudshæmmende komponent RC2 iht. DIN EN 1627:2011

3.1 Krav til bygningselementet

Vægge		Styrke-klasse	Vægttyk-kelse
	Murværk iht. DIN 1053-1, mørtel-gruppe ≥ II	≥ 12	≥ 115
	Beton iht. DIN 1045-1	B 15	≥ 100
	Gasbeton iht. DIN 1627 Stenenes trykstyr-keklasse ≥ 4	≥ C12/15	≥ 170

Modstandsklasse RC2 N, RC2 (egnet vægopbygning)	
	Puds med væv, polystyren 40 mm, fiber-gips 15,0 mm, træskelet 60/140, mineral-fiber 140 mm, PE-folie, fibergips 15 mm
	Puds med væv, polystyren 40 mm, OSB 12,0 mm, træskelet 60/140, mineralfiber 140 mm, PE-folie, OSB 12,0 mm, gipsplade 12,5 mm
	N + F træforskalling 19 × 120 mm, lægtekonstruktion 40 × 60 mm, diffusionsåben træfiber-plade 15 mm, træskelet 60/140, mineralfiber 140 mm, PE-folie, OSB 15,0 mm, gipsplade 12,5 mm
	Puds med væv, isolerende træfiberplade 40 mm, diffusionsåben væg- og træplade 15,0 mm, træskelet 60/140, mineralfiber 140 mm, PE-folie, spånplade 16,0 mm, V100 E1, gipsplade 12,5 mm

En træstolpe med et tværsnit på ≥120 mm × 120 mm egner sig som tilslutningsmulighed i modstandsklasserne RC, fx i området omkring portåbningen. Tag hensyn til andre vægtyper eller monteringsstyper ved kontrollen som fx monteringen i hulmur. Monter prøveemnet i de originale vægafsnit eller monterings-situationer til kontrollen.

Monteringserklæringen attesterer den fagligt korrekte montering iht. producentens montagevejledning.

4 Montering

 ADVARSEL
Fare for kvæstelser på grund af bygningsmæssige ændringer
Ændring eller fjernelse af funktionsdele kan skade vigtige sikkerhedskomponenter og føre til ukontrollerede portbevægelser. Personer eller genstande kan komme i klemme i porten.
► Anbring ingen ekstra komponenter.
► Port med portåbner: Læs og overhold portåbnerproducentens vejledning.

Før porten monteres, skal portåbningen og bygningsgulvet være afsluttet.

Bemærk følgende ved monteringen:

- Etabler en sikker forbindelse til bygningselementet.
- Kontrollér, om de medfølgende fastgørelsesmaterialer egner sig til de bygningsmæssige forhold.
- Fastgør kun lågeanlægget til bærende bygningsdele med tilladelse fra bygningsingeniøren.
- Sørg for tilstrækkeligt vandaflob udad ved bundtætningen og karmens dele, så korrosion undgås (se monteringsdata).
- Sørg for tilstrækkelig tørring eller udluftning af bygningen, så korrosion undgås.
- Beskyt porten ved malerarbejde og pudsearbejde. Sprøjt fra mørtel, cement, gips, maling osv. kan beskadige overfladen.
- Beskyt porten mod aggressive og ætsende stoffer som fx salpeterreaktioner fra sten eller mørtel, syrer, lud, vejsalt, aggressivt virkende maling eller tætningsmateriale.
- Følg arbejdsstrinene i billeddelen.

5 Afmontering

Afmonter porten i omvendt rækkefølge efter denne montagevejledning.

Teší nás, že ste sa rozhodli pre náš výrobok.

1 K tomuto návodu

Tento návod je **originálnym návodom na prevádzku** v zmysle smernice ES 2006/42/ES a člení sa na textovú a obrazovú časť. Obsahuje dôležité informácie o výrobku, predovšetkým bezpečnostné a výstražné pokyny.

Návod si starostlivo prečítajte a bezpečne uschovajte.

1.1 Použité výstražné pokyny

 VAROVANIE
Označuje nebezpečenstvo, ktoré môže viesť k smrti alebo k ťažkým poraneniám.
POZOR
Označuje nebezpečenstvo, ktoré môže viesť k poškodeniu alebo zničeniu výrobku .

1.2 Použité výstražné symboly



pozri návod



skontrolujte



odstráňte a zrecyklujte konštrukčný diel, balenie



skrutkový spoj pevne utiahnite



skrutkový spoj ručne utiahnite

2 Bezpečnostné pokyny

2.1 Určený spôsob použitia

Táto garážová brána je skonštruovaná a určená len na súkromné použitie. Trvalá prevádzka nie je prípustná.

2.2 Všeobecné bezpečnostné pokyny

- Výrobok môžu montovať, udržiavať, opravovať a demontovať len odborne spôsobilé osoby v súlade s normou EN 12635. Dodržiavajte národné predpisy.
- Pri zlyhaní brány, ťažkom chode alebo iných poruchách okamžite poverte odborne spôsobilé osoby vykonaním kontroly a opravy.
- Pred uvedením do prevádzky skontrolujte, či je brána mechanicky bezchybná. Brána sa musí dať jednoducho ovládať aj ručne (EN 12604).
- Norma EN 13241 definuje oblasť použitia sekcionálnej brány BR 40.
- Pri montáži brány dbajte na možné nebezpečenstvá v zmysle noriem EN 12604 a EN 12453.
- Bezpečnosť v zmysle DIN / TS 18194 podľa DIN EN 1627:2011-09

► **Zmeny zo strany stavebníka môžu viesť k zániku zhody CE.**

2.3 RC2 dosiahnuté:

• Krídlo brány LPU42, LPU67	• Brána s pohonom
• Krídlo brány RenoMatic	• Integrované dvere možné
• Brána s číslom domu, nápisom a motívmi bez presklenia	

2.4 RC2 nie je možné dosiahnuť:

Presklenie, súprava madiel brány, súprava na úpravu zárubne, držiak sklopných kladiek, set Reno RZ, nastaviteľný podlahový profil, clona v jednej rovine, pevný prvok

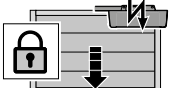
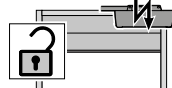
2.5 Podmienky okolitého prostredia

POZOR
Poškodenie v dôsledku teplotných rozdielov Rozdielne vonkajšie a vnútorné teploty môžu spôsobiť prehnutie prvkov brány a odtrhnutie peny (bimetalový efekt). Pri ovládaní brány potom hrozí nebezpečenstvo poškodenia. ► Dodržiavajte podmienky prevádzky.

Brána je určená na nasledujúce teploty okolia:

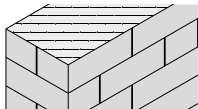
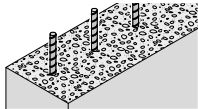
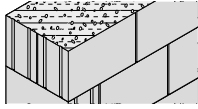
Teplota:	Vonkajšia strana	-40 °C až +60 °C
	Vnútorná strana	-20 °C až 60 °C
	Relatívna vlhkosť vzduchu	20 % až 90 %

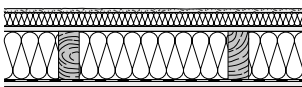
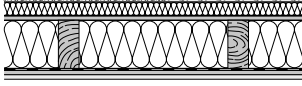
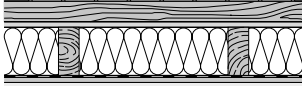
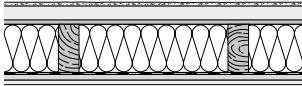
2.6 Požiadavky na bránu

			
			Brána musí byť úplne zatvorená.

3 Konštrukčný diel odolný proti vlámaniu RC2 podľa normy DIN EN 1627:2011

3.1 Požiadavky na stavebný objekt

Steny		Trieda pevnosti	Hrúbka steny
	Murivo podľa DIN 1053-1, klasifikácia malty $\geq$ II	$\geq$ 12	$\geq$ 115
	Betón podľa DIN 1045-1	B 15	$\geq$ 100
	Pórobetón podľa DIN 1627 Trieda pevnosti tvárnic v tlaku $\geq$ 4	$\geq$ C12/15	$\geq$ 170

Trieda odolnosti RC2 N, RC2 (Vhodná konštrukcia steny)	
	Omietka so sieťou, polystyrol 40 mm, GF 15,0 mm, drevená stojka 60 / 140, MF 140 mm, PE fólia, GF 15 mm
	Omietka so sieťou, polystyrol 40 mm, OSB 12,0 mm, drevená stojka 60 / 140, MF 140 mm, PE fólia, OSB 12,0 mm, GKB 12,5 mm
	N + F drevené debnenie 19 x 120 mm, latorovanie 40 x 60 mm, DHF 15 mm, drevená stojka 60 / 140, MF 140 mm, PE fólia, OSB 15,0 mm, GKB 12,5 mm
	Omietka so sieťou, SB W 40 mm, DWD 15,0 mm, drevená stojka 60 / 140, MF 140 mm, PE fólia, FP 16,0 mm, V100 E1, GKB 12,5 mm

Drevený stĺp s priemerom $\geq$ 120 mm x 120 mm je vhodný ako možnosť pripojenia v triedach odolnosti RC, napr. v oblasti otvoru brány.

Pri skúške zohľadnite iné typy stien alebo druhy montáže, ako napr. montáž do dvojvrstvového muriva. Na účely skúšky zabudujte skúšobný objekt do pôvodných častí steny, resp. montážnych situácií.

Potvrdenie o montáži potvrdzuje odbornú montáž podľa návodu na montáž od výrobcu.

4 Montáž

 VAROVANIE
Nebezpečenstvo poranenia v dôsledku konštrukčných zmien Zmena alebo odstránenie funkčných častí ohrozuje funkciu dôležitých bezpečnostných komponentov a vedie k nekontrolovaným pohybom brány. Brána môže privrieť osoby alebo predmety. ► Neinštalujte na bránu žiadne dodatočné dielce. ► Brána s pohonom: Dodržiavajte návod od výrobcu pohonu.

Pred inštaláciou brány musí byť dokončený otvor brány a podlaha budovy.

Pri montáži dodržiavajte nasledujúce pokyny:

- Vytvorte bezpečné spojenie so stavebným objektom.
- Skontrolujte, či sú dodané upevňovacie materiály vhodné z hľadiska konštrukčných podmienok.
- Bránový systém upevnite na nosné časti budovy len s povolením statika.
- Aby sa zabránilo korózii, zabezpečte dostatočný odtok vody smerom von v oblasti podlahového tesnenia a dielov zárubne (pozri montážne údaje).
- Aby sa zabránilo korózii, zabezpečte dostatočné vysušenie, resp. vetranie budovy.
- Chráňte bránu počas maľovania a omietania. Rozstrekovanie malty, cementu, sadry, farby atď. môže poškodiť povrch.
- Bránu chráňte pred koróziou spôsobenou agresívnymi a žieravými prostriedkami, ako sú napr. liadkové reakcie z tehál alebo malty, kyseliny, lúhy, posypová soľ, agresívne pôsobiace náterové látky alebo tesniaci materiál.
- **Dodržiavajte pracovné kroky uvedené v obrazovej časti.**

5 Demontáž

Demontujte bránu v súlade s týmto návodom na montáž, podľa zmyslu v obrátenom poradí.

Bünyemizin bir ürününü tercih ettiğiniz için mutluluk duymaktayız.

1 Bu kullanım kılavuzu hakkında

Bu kılavuz, 2006/42/AT AT Yönetmeliği uyarınca orijinal kullanma kılavuzudur ve bir metin bölümünün yanı sıra bir resim bölümünden oluşmaktadır. Özellikle güvenlik ve uyarı notları olmak üzere, ürünle ilgili önemli bilgiler içermektedir. Bu kılavuzu dikkatlice okuyun ve güvenli şekilde saklayın.

1.1 Kullanılan uyarı notları

 UYARI
Ağır yaralanmalara veya ölüme neden olabilecek tehlikeleri göstermektedir.
DİKKAT
Ürünün hasar görmesine veya tahrip olmasına neden olabilecek tehlikeleri göstermektedir.

1.2 Kullanılan uyarı sembolleri



bkz. kılavuz



Test etme



Yapı parçası, ambalajı çıkarın ve geri dönüşüme verin



Vidalamalı bağlantıyı iyice sıkın



Vidalamalı bağlantıyı el kuvvetiyle sıkın

2 Güvenlik uyarıları

2.1 Amacına uygun kullanım

Bu garaj kapısı sadece hususi kullanım için tasarlanmış ve öngörülmüştür. Sürekli işleme izin verilmemektedir.

2.2 Genel güvenlik uyarıları

- Sadece EN 12635 uyarınca konuya vakıf kişiler ürünün montajını, bakımını, onarımını ve sökülmesini gerçekleştirebilir. Ulusal yönetmeliklere uyun.
- Kapının çalışmaması, zor hareket etme veya diğer arızalar durumunda derhal kontrol ve onarım için konuya vakıf bir kişiyi görevlendirin.
- Devreye almadan önce, kapının mekanik bakımdan hasarsız olup olmadığını kontrol edin. Kapı elle de kolayca kullanılabilir durumda olmalıdır (EN 12604).
- EN 13241, BR 40 seksiyonel kapının uygulama alanını belirler.
- Kapı montajı sırasında EN 12604 ve EN 12453 uyarınca olası tehlikeleri dikkate alın.
- DIN/TS 18194 uyarınca güvenlik, DIN EN 1627:2011-09'a dayanmaktadır
- Yapı tarafından yapılacak değişiklikler, CE uygunluğunun sona ermesine neden olabilir.

2.3 RC2'ye ulaşıldı:

• Kapı kanadı LPU42, LPU67	• Motorlu kapı
• Kapı kanadı RenoMatic	• Personel kapısı uygulanabilir
• Bina numarası, yazı ve camsız motifler ile kapı	

2.4 RC2 ulaşılabilir değil:

Cam, kapı kolu takımı, aşağı hareket edici, katlanır makara yuvası, set Reno RZ, ayarlanabilir zemin profili, hemiyüz kaplama, sabit eleman

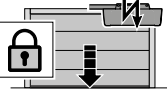
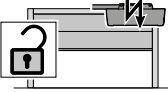
2.5 Çevre koşulları

DİKKAT
Sıcaklık farklılıkları nedeniyle hasar
Farklı dış sıcaklıklar ve iç sıcaklıklar kapı elemanlarının eğilmesine ve köpük kopmasına (Bi-Metal-Etkisi) neden olabilir. Bu durumda kapı kullanımında hasar tehlikesi vardır.
► İşletim koşullarına uyun.

Kapı, aşağıdaki ortam sıcaklıkları için öngörülmüştür:

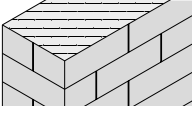
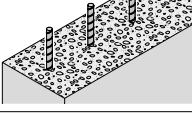
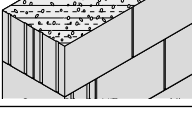
Sıcaklık:	Dış mekan	-40 °C ila +60 °C
	İç mekan	-20 °C ila +60 °C
	Bağıl hava nemi	% 20 ila % 90

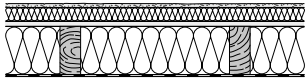
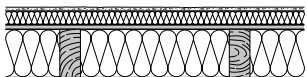
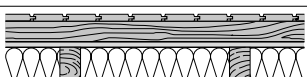
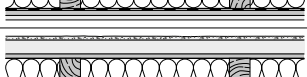
2.6 Kapının gereksinimleri

	
	
Kapının tamamen kapalı olması gerekmektedir.	

3 DIN EN 1627:2011 uyarınca hırsızlık engelleyici RC2 yapı parçası

3.1 Yapı gövdesi gereksinimleri

Duvarlar	Sertlik sınıfı	Duvar kalınlığı
	DIN 1053-1 uyarınca örme duvar, harç grubu ≥ II	≥ 12
	DIN 1045-1 uyarınca beton	B 15
	DIN 1627 uyarınca gazbeton Tuğlaların basınç dayanıklılık sınıfı ≥ 4	≥ C12/15
		≥ 115
		≥ 100
		≥ 170

Dayanıklılık sınıfı RC2 N, RC2 (Uygun duvar yapısı)	
	Dokulu sıva, polistiren 40 mm, GF 15,0 mm, ahşap sap 60/140, MF 140 mm, PE folyo, GF 15 mm
	Dokulu sıva, polistiren 40 mm, OSB 12,0 mm, ahşap sap 60/140, MF 140 mm, PE folyo, OSB 12,0 mm, GKB12,5 mm
	N + F ahşap kalıplama 19 x 120 mm, tahta parçası 40 x 60 mm, DHF 15 mm, ahşap sap 60/140, MF 140 mm, PE folyo, OSB 15,0 mm, GKB 12,5 mm
	Dokulu sıva, SB W 40 mm, DWD 15,0 mm, ahşap sap 60/140, MF 140 mm, PE folyo, FP 16,0 mm, V100 E1, GKB 12,5 mm

≥120 mm x 120 mm en kesite sahip bir ahşap direk, direnç sınıflarında bağlantı olanağı olarak uygundur, örn. kapı açıklığı bölgesinde. Kontrol sırasında farklı duvar yapı türlerini veya montaj türlerini dikkate alın, örn. çift cidarlı örme duvara montaj. Kontrol için test gövdesini orijinal duvar kesitlerine veya montaj durumuna takın. Montaj belgesi, üreticinin montaj kılavuzu uyarınca amacına uygun montajı beyan eder.

4 Montaj

 UYARI
Yapısal değişiklikler nedeniyle yaralanma tehlikesi
Fonksiyon parçalarının değiştirilmesi veya çıkarılması önemli güvenlik parçalarının fonksiyonunu tehlikeye altına atar ve kontrolsüz kapı hareketlerine neden olur. Kapı, kişileri veya cisimleri sıkıştırabilir.
► İlave yapı parçalarını takmayın.
► Motorlu kapı: Motor üreticisinin kılavuzunu dikkate alın.

Kapının montajından önce kapı açıklığının ve bina zemininin hazır olması gerekmektedir.

Montaj sırasında şunları dikkate alın:

- Yapı gövdesine güvenli bağlantı oluşturun.
- Birlikte gönderilen sabitleme malzemelerini, mevcut yapısal duruma uygun olup olmadığını kontrol edin.
- Kapı sistemini binanın taşıyıcı parçalarına sadece statikçinin onayıyla sabitleyin.
- Korozyonu önlemek için, alt panel lastiği ve kasa parçaları bölgesinde yeterli su giderinin olmasını sağlayın (bkz. montaj verileri).
- Korozyonu önlemek için, binanın yeterli kurumasını ve havalandırmasını sağlayın.
- Kapıyı boya çalışmaları ve sıva işleri sırasında koruyun. Harç, çimento, alçı, boya vs. sıçramaları yüzeye hasar verebilir.
- Kapıyı aşındırıcı ve yanıcı maddeler nedeniyle korozyona karşı koruyun, örn. taş veya harçlardan asit reaksiyonları, asitler, lavgalar, tuz, aşındırıcı boya maddeleri, etkileşimli boya maddeleri veya conta malzemeleri.
- Resim bölümündeki çalışma adımlarına uyun.

5 Sökme

Kapıyı bu montaj kılavuzu uyarınca uygun şekilde adımların tersine göre sökün.

Džiaugiamės, kad pasirinkote gaminį, pagamintą mūsų įmonėje.

1 Apie šią instrukciją

Ši instrukcija yra **originali naudojimo instrukcija**, parengta pagal EB direktyvą 2006/42/EB ir susidedanti iš teksto bei paveikslėlių. Joje pateikta svarbi informacija apie gaminį, visų pirma, saugos bei įspėjamieji nurodymai. **Atidžiai perskaitykite ir laikykite instrukciją saugiai.**

1.1 Naudojami įspėjamieji nurodymai

 ĮSPĖJIMAS
Nurodo pavojų, dėl kurio galima patirti mirtinų arba sunkių sužalojimų.
DĖMESIO
Nurodo pavojų, dėl kurio gaminys gali būti pažeistas arba sugadintas .

1.2 Naudojami įspėjamieji simboliai



žr. instrukciją



Patikrinkite



Pašalinkite ir
utilizuokite
konstrukcinį
elementą,
pakuotę



Tvirtai priverž-
kite varžtus



Ranka tvirtai
priveržkite
varžtus

2 Saugos nurodymai

2.1 Naudojimas pagal paskirtį

Šie garažo vartai sukonstruoti ir skirti naudoti tik privačioms reikmėms. Draudžiama naudoti juos ilgalaikės apkrovos režimu.

2.2 Bendrosios saugos nuorodos

- Vadovaujantis EN 12635 reikalavimais, gaminį montuoti, atlikti jo techninės priežiūros ir taisymo darbus bei išmontuoti leidžiama tik kompetentingiems asmenims. Laikykites nacionalinių teisės aktų reikalavimų.
- Sugedus vartams, jei jie sunkiai varstosi arba yra kitokių sutrikimų, nedelsdami paveskite kompetentingiems asmenims patikrinti ir sutaisyti vartus.
- Prieš pradėdami eksploatuoti patikrinkite, ar nesugedęs vartų mechanizmas. Vartus turi būti nesunku valdyti ir rankomis (EN 12604).
- Standartas EN 13241 apibrėžia segmentinių vartų BR 40 naudojimo sritį.
- Montuodami vartus atkreipkite dėmesį į galimus pavojus, nurodytus standartuose EN 12604 ir EN 12453.
- Saugos reikalavimai atitinka DIN/TS 18194 pagal DIN EN 1627:2011-09
- **Dėl konstrukcijos pakeitimų CE atitikties deklaracija gali netekti galios.**

2.3 Įvykdomi RC2 reikalavimai:

• Vartų sąvara LPU42, LPU67	• Vartai su pavara
• Vartų sąvara „RenoMatic“	• Galimos durys vartuose
• Vartai su namo numeriu, užrašu ir motyvais, be stiklo	

2.4 Neįvykdomi RC2 reikalavimai:

Stiklas, vartų rankenos rinkinys, papildomas kreipiklis, atlenkiamas ritinėlio laikiklis, set Reno RZ, reguliuojamas grindų profilis, viename lygyje įmontuojama apdaila, stacionarus elementas

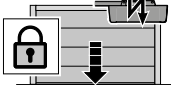
2.5 Aplinkos sąlygos

DĖMESIO	
Gedimai dėl temperatūros skirtumų	
Dėl lauko ir vidaus temperatūrų skirtumo gali deformuotis vartų elementai ir atsiskirti putos (bimetalinis efektas). Tokiais atvejais naudojant vartus kyla pavojus juos apgadinti.	
► Laikykites eksploataavimo sąlygų.	

Vartai numatyti naudoti esant tokiai aplinkos temperatūrai:

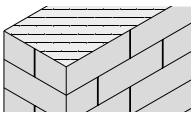
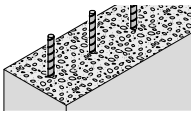
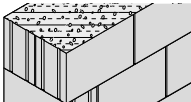
Temperatūra:	Išorinėje pusėje	nuo – 40 °C iki + 60 °C
	Vidinėje pusėje	nuo – 20 °C iki + 60 °C
	Santykinis oro drėgnis	nuo 20 % iki 90 %

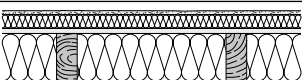
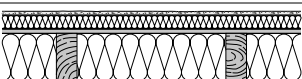
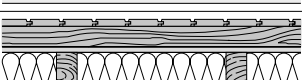
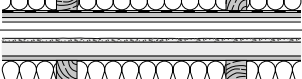
2.6 Reikalavimai vartams

			
Vartai turi būti visiškai uždaryti.			

3 Nuo įsilaužimo sauganti konstrukcinė dalis RC2, atitinkanti DIN EN 1627:2011

3.1 Reikalavimai pastato konstrukcijai

Sienos		Tvirtumo klasė	Sienos storis
	Mūras, atitinkantis DIN 1053-1, skiedinio grupė ≥ II	≥ 12	≥ 115
	Betonas, atitinkantis DIN 1045-1	B 15	≥ 100
	Aktytasis betonas, atitinkantis DIN 1627 Plytų gniuždomasis stipris ≥ 4	≥ C12/15	≥ 170

Atsparumo klasė RC2 N, RC2 (Tinkama sienos struktūra)	
	Tinkas su audiniu, polistirenas 40 mm, GF 15,0 mm, medinė sija 60/140, MF 140 mm, PE plėvelė, GF 15 mm
	Tinkas su audiniu, polistirenas 40 mm, OSB 12,0 mm, medinė sija 60/140, MF 140 mm, PE plėvelė, OSB 12,0 mm, GKB 12,5 mm
	N + F medienos apdaila 19 x 120 mm, lentų apkalda 40 x 60 mm, DHF 15 mm, medinė sija 60/140, MF 140 mm, PE plėvelė, OSB 15,0 mm, GKB 12,5 mm
	Tinkas su audiniu, SB W 40 mm, DWD 15,0 mm, medinė sija 60/140, MF 140 mm, PE plėvelė, FP 16,0 mm, V100 E1, GKB 12,5 mm

Medinis ≥120 mm x 120 mm skerspjūvio ploto statramstis, skirtas RC atsparumo klasės konstrukcijai prijungti, pvz., vartų varstymo zonoje. Tikrinami įvertinkite kitus sienų tipus arba montavimo būdus, pvz., montavimą į dvigubo sluoksnio mūrą. Patikrai skirtus bandinius įmontuokite į originalios sienos dalis arba imituokite montavimo situaciją. Montavimo pažymoje pažymima, kad montavimo veiksmai atlikti tinkamai ir vadovaujantis gamintojo montavimo instrukcija.

4 Montavimas

 ĮSPĖJIMAS
Pavojus susižaloti dėl konstrukcijos pakeitimo
Keičiant arba šalinant funkcines dalis pažeidžiamas saugai svarbių dalių veikimas, todėl vartai gali imti nekontroliuojamai judėti. Vartai gali prispausti žmones arba daiktus.
► Nemontuokite jokių papildomų dalių.
► Vartai su pavara: vadovaukitės pavaros gamintojo instrukcija.

Prieš montuojant vartus būtina paruošti angą vartams ir pastato grindis. Atlikdami montavimo darbus atkreipkite dėmesį į toliau pateiktą informaciją:

- Užtikrinkite saugią jungtį su pastato konstrukcija.
- Patikrinkite, ar pristatytos tvirtinimo medžiagos tinka statinio konstrukcijai.
- Tvirtinkite vartų sistemą prie atraminių pastato dalių tik gavę konstruktoriaus leidimą.
- Grindų sandarinimo ir staktos dalių srityse pasirūpinkite tinkamu vandens nutekėjimu į lauką, kad išvengtumėte korozijos (žr. įmontavimo duomenis).
- Pasirūpinkite pakankamu pastato džiovinimu arba vėdinimu, kad išvengtumėte korozijos.
- Apsaugokite vartus atlikdami dažymo ir tinkavimo darbus. Skiedinio, cemento, gipso, dažų ir pan. lašai gali sugadinti vartų paviršių.
- Saugokite vartus nuo korozijos, kurią gali sukelti agresyvios ir esdinančiosios medžiagos, pvz., kalio salietra iš plytų arba skiedinio, rūgštys, šarmai, barstomoji druska, agresyvūs lakai arba sandarinimo medžiagos.
- **Laikykites veiksmų atlikimo tvarkos vadovaudamiesi paveikslėliais.**

5 Išmontavimas

Išmontuokite vartus atvirkštine eilės tvarka, nei nurodyta šioje montavimo instrukcijoje.

Meil on hea meel, et olete otsustanud meie firma toote kasuks.

1 Käesoleva juhendi kohta

Käesolev juhend on originaalkasutusjuhendi tõlge EÜ-direktiivi 2006/42/EÜ mõistes ning see on jaotatud tekstide ja piltide osaks. See sisaldab olulist teavet toote kohta, eelkõige ohutusalasid märkusi ja hoiatusi.

Lugege juhend tähelepanelikult läbi ja hoidke seda kindlas kohas.

1.1 Kasutatavad hoiatused

 HOIATUS
Tähistab ohtu, mis võib põhjustada surma või raskeid vigastusi.
TÄHELEPANU
Tähistab ohtu, mille tulemusena võib toode kahjustada saada või kasutus- kõlbmatuks muutuda.

1.2 Kasutatavad hoiatussümbolid



vt juhend



kontrollige



kompo-
nendi, pakendi
eemaldamine
ja utiliseerimine



keerake kruvid
kõvasti kinni



keerake kruvid
käega kinni

2 Ohutusjuhised

2.1 Otstarbekohane kasutamine

See garaažiuks on mõeldud ja konstrueeritud kasutamiseks ainult kodumajapidamises.

Pidevkasutus ei ole lubatud.

2.2 Üldised ohutusjuhised

- Toote tohivad paigaldada, hooldada, parandada ja lahti võtta ainult kompetentsed isikud standardi EN 12635 mõistes. Järgige riiklike eeskirju.
- Ukse töö probleemide, raskelt liikumise või mõni muu tõrke korral tuleb selle kontrollimiseks või parandamiseks kutsuda viivitamatult kompetentsed isikud.
- Enne kasutuselevõttu kontrollige, kas uks on mehaaniliste vigadeta. Ust peab olema lihtne ka käsitsi liigutada (EN 12604).
- Sektsioonidest garaažiukse BR 40 kasutusala määrab standard EN 13241.
- Pöörake ukse paigalduse juures tähelepanu võimalikele ohtudele standardite EN 12604 ja EN 12453 tähenduses.
- Ohutus standardi DIN / TS 18194 kohaselt kooskõlas standardiga DIN EN 1627:2011-09
- ▶ **Konstruktiooniliste muudatuste teostamine võib CE-vastavusdeklaratsiooni kehtetuks muuta.**

2.3 RC2 saavutatud:

• ukseleht LPU42, LPU67	• ajamiga uks
• ukseleht RenoMatic	• jalgvärv võimalik
• uks majanumbri, sildi ja klaasita motiividega	

2.4 RC2 ei ole saavutatav:

klaasid, ukse käepidemekomplekt, sügavam jooksusiin, rullikuhoidik, set Reno RZ, reguleeritav põrandaprofiil, tasapinnaline lisasilusspaneel, püsielement

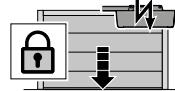
2.5 Keskkonnatingimused

TÄHELEPANU
Temperatuuri kõikumistest tingitud kahjustused
Välis- ja sisetemperatuuri erinevuse tõttu võivad ukseelementid läbi painduda ning vahus võivad tekkida rebendid (bimetalli efekt). Ukse käivitamisel on sellisel juhul kahjustuste oht.
▶ Järgige kasutustingimusi.

Uks on mõeldud kasutamiseks järgmistel keskkonnatemperatuuridel:

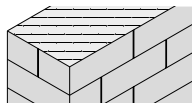
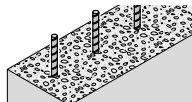
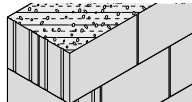
Temperatuur:	väliskülg	– 40 °C kuni + 60 °C
	sisekülg	– 20 °C kuni + 60 °C
	suhteline õhuniiskus	20 % kuni 90 %

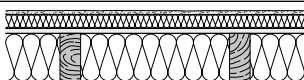
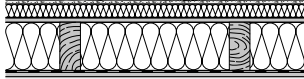
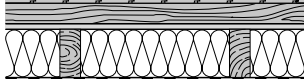
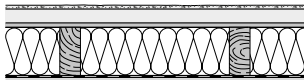
2.6 Nõuded uksele

		
		Uks peab olema täielikult suletud.

3 Sissemurdmist takistav komponent RC2 vastavalt standardile DIN EN 1627:2011

3.1 Nõuded ehitisele

Seinad	Tugevusklass	Seina paksus
 Müüritis vastavalt standardile DIN 1053-1, mõrdi grupp ≥ II	≥ 12	≥ 115
 Betoon vastavalt standardile DIN 1045-1	B 15	≥ 100
 Poorbetoon vastavalt standardile DIN 1627 Kivide survetugevuse klass ≥ 4	≥ C12/15	≥ 170

vastupidavusklass RC2 N, RC2 (sobilik seinakonstruktsioon)	
	armeeritud krohv, vahtplast 40 mm, GF 15,0 mm, puitpruss 60 / 140, MF 140 mm, PE-kile, GF 15 mm
	armeeritud krohv, vahtplast 40 mm, OSB 12,0 mm, puitpruss 60 / 140, MF 140 mm, PE-kile, OSB 12,0 mm, GKB 12,5 mm
	N + F puitvooder 19 × 120 mm, aluslatid 40 × 60 mm, DHF 15 mm, puitpruss 60 / 140, MF 140 mm, PE-kile, OSB 15,0 mm, GKB 12,5 mm
	armeeritud krohv, SB W 40 mm, DWD 15,0 mm, puitpruss 60 / 140, MF 140 mm, PE-kile, FP 16,0 mm, V100 E1, GKB 12,5 mm

Puitpost ristlõikega ≥120 mm × 120 mm sobib ühendusvõimaluseks vastupanu klassides RC, näiteks ukseava piirkonnas.

Kontrollimisel võtke arvesse muid seinaliike või paigaldusviise, nt sisseehitamine kahekarbilisse müüritisse. Kontrollimise jaoks paigaldage katsekeha originaalseinalõikudesse või paigaldusolukorda.

Paigaldussertifikaat tõendab nõuetekohast paigaldust vastavalt tootja paigaldusjuhendile.

4 Paigaldus

 HOIATUS
Ehituslikest muudatustest lähtuv vigastuste oht
Mehhanismi osade muutmine või eemaldamine võib rikkuda oluliste turvakomponentide tööfunktsiooni ja põhjustab ukse kontrollimatut liikumist. Isikud või esemed võivad ukse vahele jääda.
▶ Ärge monteerige lisakomponente.
▶ Ajamiga uks: järgige ajami tootja juhiseid.

Ukseava ja hoone põrand peavad olema enne ukse paigaldust valmis.

Paigalduse juures pöörake tähelepanu järgnevale:

- Looge kindel ühendus ehitisega.
- Kontrollige, kas tarnekomplekti kuuluvad kinnitushendid sobivad ehituslike iseärasustega.
- Uksmehhanismi võib ehitise kandvate osade külge kinnitada ainult staatika asjatundja loal.
- Korrosiooni ennetamiseks tagage piisav vihmavee äravool põrandatihendi ja lengiosade piirkonnast välja (vt Tehnilised andmed).
- Korrosiooni ennetamiseks hoolitsage hoone piisava kuivatuse või ventilatsiooni eest.
- Kaitske ust värvimis- ja krohvimistööde ajal. Mõrdi-, tsemendi-, krohvi-, värvi- jne pritsmed võivad pealispinda kahjustada.
- Kaitske ust agressiivsetest ja söövitavatest ainetest põhjustatud korrosiooni eest, nagu kivimites või mõrdis sisalduv salpeeter, happed, leelised, puistesool, agressiivsed viimistlusvahendid või tihendusmaterjalid.
- ▶ Järgige piltide osas näidatud töö samme.

5 Demonteerimine

Demonteerige uks vastavalt sellele paigaldusjuhendile, tehke töid vastupidises järjekorras.

Mums patiens prieks, ka izvēlējāties mūsu uzņēmumā ražoto izstrādājumu.

1 Par šo instrukciju

Šī instrukcija ir oriģinālā lietošanas instrukcija EK Direktīvas 2006/42/EK izpratnē un sastāv no teksta un attēliem. Tajā ir sniegta būtiskākā informācija par izstrādājumu, jo īpaši drošības un brīdinājuma norādes.

Rūpīgi izlasiet visu instrukciju un glabāiet to drošā vietā.

1.1 Lietotās brīdinājuma norādes

 BRĪDINĀJUMS!
Apzīmē bīstamību, kas var izraisīt nāvi vai radīt smagas traumas.
UZMANĪBU
Apzīmē bīstamību, kas var izraisīt izstrādājuma bojājumus vai to sabojāt pilnībā.

1.2 Lietotie brīdinājuma simboli

				
Skatīt instrukciju	Pārbaudīt	Neņem t pārstrādāt detaļu vai iepakojumu	Stingri pievilkst skrūšsavienojumu	Stingri pievilkst skrūšsavienojumu ar roku

2 Drošības norādījumi

2.1 Noteikumiem atbilstīga lietošana

Garāžas vārti ir konstruēti un paredzēti tikai privātai lietošanai. Nepārtraukts lietojums ir aizliegts.

2.2 Vispārēji drošības norādījumi

- Tikai kompetentas personas saskaņā ar EN 12635 drīkst montēt, remontēt un demontēt pagriežamo vārtu vārtus, kā arī veikt to apkopi. Jāievēro attiecīgās valsts noteikumi.
 - Vārtu darbības traucējumu, smagas gaitas vai citu traucējumu gadījumā pārbaudes un remonta darbus uzticiet veikt kompetentām personām.
 - Pirms ekspluatācijas uzsākšanas pārliecinieties, ka vārtiem nav tehnisku defektu. Vārtiem jābūt arī viegli vadāmiem ar roku (EN 12604).
 - Standarts EN 13241 nosaka sekciju vārtu BR 40 lietošanas jomu.
 - Vārtu montāžas laikā ņemiet vērā iespējamās bīstamības, kas norādītas standartos EN 12604 un EN 12453.
 - Drošībai jāatbilst standartu DIN/TS 18194 un DIN EN 1627:2011-09 prasībām
- Iekārtas uzstādīšanas laikā veiktas izmaiņas var padarīt spēkā neesošu tās atbilstību CE marķējumam.

2.3 RC2 ietver norādītos izstrādājumus

• Vārtu vērtne LPU42, LPU67	• Vārti ar piedziņu
• Vārtu vērtne RenoMatic	• Iespējamās iebūvētās durvis
• Vārti ar mājas numuru, uzrakstu un motīvu, bet bez stiklojuma	

2.4 RC2 neietver

Stiklojumu, vārtu rokturu apdari, iebīdīšanas mehānismu, savāzamo ruļļa turētāju, set Reno RZ, regulējamu grīdas profilu, vienlaidu pārsedzi, stacionāros elementus

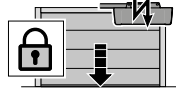
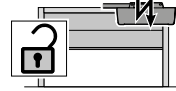
2.5 Vides nosacījumi

UZMANĪBU
Bojājumi temperatūras atšķirību dēļ
Atšķirīgas āra un iekštelpu temperatūras dēļ iespējama vārtu elementu izliece un putu atdalīšanās (bīmetāla efekts). Vārtu lietošanas laikā pastāv bojājumu rašanās bīstamība.
► Ņemiet vērā ekspluatācijas apstākļus.

Vārti paredzēti lietošanai norādītajā apkārtējās vides temperatūrā.

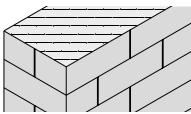
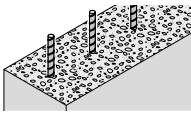
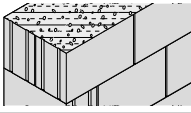
Temperatūra:	ārpusē	no –40 °C līdz +60 °C
	iekšpusē	no –20 °C līdz +60 °C
	Relatīvais gaisa mitrums	no 20 % līdz 90 %

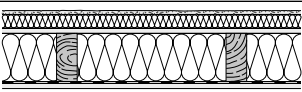
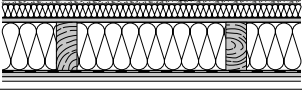
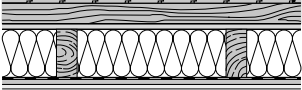
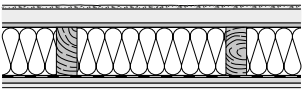
2.6 Prasības vārtiem

			
			Vārtiem jābūt pilnībā aizvērtiem.

3 Pret ielausanos noturīga detaļa RC2 atbilstīgi DIN EN 1627:2011

3.1 Prasības būvkonstrukcijai

Sienas		Stiprības klase	Sienas biežums
	Mūris atbilstīgi DIN 1053-1, javas kategorija ≥ II	≥ 12	≥ 115
	Betons atbilstīgi DIN 1045-1	B 15	≥ 100
	Gāzbetons atbilstīgi DIN 1627 Akmeņu spiedienizturības klase ≥ 4	≥ C12/15	≥ 170

Pretestības klase RC2 N, RC2 (Piemērota sienas uzbūve)	
	Apmetums ar sietu, polistirols 40 mm, GF 15,0 mm, koka tapa 60/140, MF 140 mm, PE plēve, GF 15 mm
	Apmetums ar sietu, polistirols 40 mm, OSB 12,0 mm, koka tapa 60/140, MF 140 mm, PE plēve, OSB 12,0 mm, GKB 12,5 mm
	N + F koka apšuvums 19 x 120 mm, latas 40 x 60 mm, DHF 15 mm, koka tapa 60/140, MF 140 mm, PE plēve, OSB 15,0 mm, GKB 12,5 mm
	Apmetums ar sietu, SB W 40 mm, DWD 15,0 mm, koka tapa 60/140, MF 140 mm, PE plēve, FP 16,0 mm, V100 E1, GKB 12,5 mm

Pretestības klasē RC kā piemērotu savienojumu var izmantot koka statni ar šķērssriegzumu ≥ 120 mm x 120 mm, piemēram, pie vārtu atvēruma. Pārbaudē ievērojiet citus sienas konstrukcijas veidus vai montāžas veidus, piemēram, montāža dubultmūrī vai montāža kopā ar žālūziju tipa aizverošās konstrukcijas kārbu. Lai veiktu pārbaudi, pamatsienas posmā vai montāžas vietā iemontējiet pārbaudes paraugu.

Ar montāžas apliecinājumu pierāda, ka montāža ir veikta lietpratīgi atbilstīgi ražotāja montāžas instrukcijai.

4 Montāža

BRĪDINĀJUMS!
Savainošanās risks konstrukcijas izmaiņu dēļ
Pārveidojot vai noņemot detaļas, kas nodrošina darbību, svarīgi drošības elementi var nedarboties, kā arī vārti var sākt nekontrolēti pārvietoties. Vārti var iespiest cilvēkus vai priekšmetus.
► Nekādā gadījumā nepiestipriniet papildu detaļas.
► Vārti ar piedziņu: skatiet piedziņas ražotāja instrukciju.

- Pirms vārtu montāžas jābūt sagatavotam vārtu atvēršanai un ēkas grīdām. Montāžas laikā ievērojiet tālāk norādīto.
- Izveidojiet drošu savienojumu ar būvkonstrukciju.
 - Pārbaudiet, vai piegādes komplektā iekļautie stiprinājuma materiāli ir piemēroti konstrukcijas apstākļiem.
 - Vārtu iekārtu pie ēkas nesošajām daļām piestipriniet vienīgi ar atļauju no būvinženiera, kurš atbild par statiku.
 - Lai novērstu rūsas veidošanos, nodrošiniet pietiekamu ūdens noteci uz ārpusi grīdas izolācijas un apmales daļu zonā (skat. montāžas datus).
 - Lai novērstu rūsas veidošanos, nodrošiniet pienācīgu ēkas žūšanu vai ventilāciju.
 - Aizsargājiet vārtus krāsošanas un apmešanas darbu laikā. Javas, cementa, gipsa, krāsas u. c. šķakatas var sabojāt virsmu.
 - Aizsargājiet vārtus pret stipras iedarbības un kodīgiem līdzekļiem, piemēram, salpētra reakcijām, ko rada akmeņi vai java, skābēm, sārmēm, kaisāmā sāls, stipras iedarbības krāsām vai izolācijas materiāliem.
- Izpildiet attēlu sadaļā norādītās darbības.

5 Demontāža

Vārtu demontāža veicama saskaņā ar montāžas norādījumiem, veicot darbības pretējā secībā.

Radujemo se što ste se odlučili za proizvod iz naše kuće.

1 O ovoj uputi

Ova je uputa **originalna uputa za uporabu** u smislu smjernice EU 2006/42/EZ. Upute sadrže važne informacije o proizvodu, a posebno napomene vezane za sigurnost i upozorenja.

Pažljivo pročitajte i sačuvajte upute.

1.1 Korištena upozorenja

 UPOZORENJE
Označava opasnost koja može prouzročiti teške ozljede ili smrt.
PAŽNJA
Označava opasnost koja može oštetiti ili uništiti proizvod.

1.2 Korišteni znakovi upozorenja



Pogledajte upute



Provjeriti



Zbrinjavanje dijelova, ambalaže i recikliranje



Čvrsto pritegnuti vijak



Ručno pritegnuti

2 Napomene o sigurnosti

2.1 Namjenska uporaba

Ova garažna vrata konstruirana su i predviđena za privatno korištenje. Nije dozvoljena besprekida uporaba.

2.2 Opće napomene o sigurnosti

- Proizvod montiraju, servisiraju, popravljaju i demontiraju samo stručne osobe sukladno EN 12635. Pridržavanje se nacionalnih propisa.
- U slučaju otkazivanja vrata, loše pokretljivosti ili drugih smetnji odmah pozovite stručnjaka koji će ih provjeriti i popraviti.
- Prije pokretanja provjerite jesu li vrata mehanički besprijekorna. Vratima se mora lako ručno upravljati (EN 12604).
- EN 13241 određuje područje primjene garažnih sekcijskih vrata BR 40.
- Prilikom montaže vrata pazite na potencijalne opasnosti prema EN 12604 i EN 12453.
- Sigurnost prema DIN / TS 18194 i vezana za DIN EN 1627:2011-09
- Izmjene koje se vrše na mjestu ugradnje mogu dovesti do poništenja CE-oznake o sukladnosti.**

2.3 RC2 ostvaren:

• Vratno krilo LPU42, LPU67	• Vrata s pogonom
• Vratno krilo RenoMatic	• Moguća prolazna vrata
• Tor s kućnim brojem, natpisom i motivima bez ostakljenja	

2.4 RC2 nije ostvaren:

Ostakljenje, garnitura ručki za vrata, komplet za nisko vođenje, držači za preklapne kotačiće, set Reno RZ, podesiv donji profil, maska u ravni površine, fiksni element

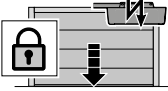
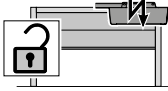
2.5 Uvjeti okoliša

PAŽNJA
Oštećenje uzrokovano razlikom u temperaturi
Različite vanjske i unutarnje temperature mogu uzrokovati savijanja elemenata vrata i trganje pjene (efekt bimetal). Tada prilikom pokretanja vrata postoji opasnost od oštećenja.
► Pridržavajte se uputa za uporabu.

Vrata su predviđena za uporabu pri sljedećim temperaturama okoline:

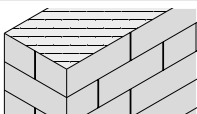
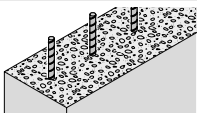
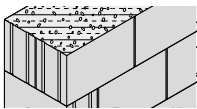
Temperatura:	Vanjska strana	-40 °C do +60 °C
	Unutarnja strana	-20 °C do +60 °C
	Relativna vlažnost zraka	20 % do 90 %

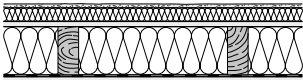
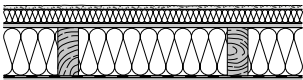
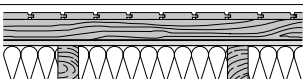
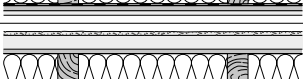
2.6 Zahtjevi vezani za vrata

			
Vrata moraju biti potpuno zatvorena.			

3 Protuprovalni dio RC2 u skladu s DIN EN 1627:2011

3.1 Zahtjevi za građevinsko tijelo

Zidovi		Razred čvrstoće	Debljina zida
	Zid sukladno DIN 1053-1, grupa morta ≥ II	≥ 12	≥ 115
	Beton sukladno DIN 1045-1	B 15	≥ 100
	Porobeton sukladno DIN 1627 Otpornost kamena na pritisak ≥ 4	≥ C12/15	≥ 170

Razred otpornosti RC2 N, RC2 (Prikladna struktura zida)	
	Žbuka s vlaknima, polistirol 40 mm, GF 15,0 mm, drvena drška 60/140, MF 140 mm, PE-folija, GF 15 mm
	Žbuka s vlaknima, polistirol 40 mm, OSB 12,0 mm, drvena drška 60/140, MF 140 mm, PE-folija, OSB 12,0 mm, GKB12,5 mm
	N + F drvena oplata 19 x 120 mm, letvice 40 x 60 mm, DHF 15 mm, drvena drška 60/140, MF 140 mm, PE folija, OSB 15,0 mm, GKB 12,5 mm
	Žbuka s vlaknima, SB W 40 mm, DWD 15,0 mm, drvena drška 60/140, MF 140 mm, PE-folija, FP 16,0 mm, V100 E1, GKB 12,5 mm

Drvena greda poprečnog presjeka ≥120 mm x 120 mm prikladna je kao mogućnost spajanja za klase otpornosti RC, primjerice u prostoru otvaranja vrata. Uzmite u obzir prilikom provjere drugih vrsta zidova ili vrsta ugradnje, kao primjerice prilikom ugradnje u dvostruki zid. Za testiranje ugradite probno tijelo u originalne otvore u zidu odnosno situacije ugradnje. Izjava o ugradnji potvrđuje pravilnu ugradnju u skladu s uputama za ugradnju koje navodi proizvođač.

4 Ugradnja

 UPOZORENJE
Opasnost uzrokovana konstrukcijskim izmjenama
Mijenjanje i uklanjanje funkcionalnih dijelova ugrožava funkciju važnih sigurnosnih dijelova i uzrokuje nekontrolirano kretanje vrata. Vrata mogu priklješiti osobe ili predmete.
► Ne ugrađujte dodatne dijelove.
► Vrata s pogonom: pročitajte upute proizvođača pogona.

Prije ugradnje vrata morate pripremiti otvor namijenjen vratima i pod zgrade.

Prilikom montaže vodite računa o sljedećem:

- Napravite siguran spoj s građevinskim tijelom.
- Provjerite jesu li isporučeni materijali prikladni za situaciju ugradnje.
- Pričvrstite vrata na noseće dijelove zgrade samo uz dozvolu statičara.
- Pobrinite se da postoji dovoljan odvod vode u području podne brtve i okvira, kako biste spriječili koroziju (pogledajte podatke za ugradnju).
- Osigurajte dostatno sušenje odnosno ventilaciju kako biste spriječili koroziju.
- Tijekom radova ličenja i žbukanja zaštitite vrata. Prskanje žbuke, cementa, gipsa, boje itd. može oštetiti površinu.
- Vrata zaštitite od korozije uzrokovane agresivnim i nagrizajućim sredstvima, primjerice reakcije salitre iz kamena ili morta, od kiseline, lužina, soli za posipanje, agresivno djelujućih premaza i brtvenih materijala.
- Slijedite radne korake prikazane u slikovnom dijelu.**

5 Demontaža

Vrata demontirajte sukladno ovoj uputi, obrnutim redoslijedom.

Drago nam je što ste se odlučili za proizvod iz naše kuće.

1 O ovom uputstvu

Ovo uputstvo je **Originalno uputstvo za rad** u smislu Direktive EZ 2006/42/EZ i podeljeno je na tekstualni deo i deo sa slikama. Ono sadrži važne informacije o proizvodu, naročito bezbednosne napomene i napomene upozorenja.

Pažljivo pročitajte celo uputstvo i čuvajte ga na sigurnom mestu.

1.1 Korišćena upozorenja

 UPOZORENJE
Označava opasnost koja može da dovede do smrti ili teških povreda.
PAŽNJA
Označava opasnost koja može da dovede do oštećenja ili uništenja proizvoda.

1.2 Korišćeni upozoravajući simboli



vidi uputstvo



Proveriti



Ukloniti i reciklirati ugradni deo, odnosno pakovanje



Čvrsto pritegnuti navojne spojeve



Rukom pritegnuti navojni spoj

2 Sigurnosna uputstva

2.1 Namenska upotreba

Ova garažna vrata su konstruisana i predviđena samo za privatnu upotrebu. Nije dozvoljen neprekidan režim rada.

2.2 Opšta sigurnosna uputstva

- Samo stručne osobe, u skladu sa EN 12635, smeju da montiraju, održavaju, popravljaju i demontiraju proizvod. Pridržavajte se nacionalnih propisa.
- U slučaju otkazivanja garažnih vrata, kod otežanog hoda ili drugih smetnji, odmah treba angažovati stručne osobe za proveru i popravku.
- Pre puštanja u rad proveriti da li su garažna vrata mehanički ispravna. Garažnim vratima se mora i ručno rukovati sa lakoćom (EN 12604).
- EN 13241 određuje oblast primene segmentnih garažnih vrata BR 40.
- Prilikom montaže garažnih vrata obratite pažnju na moguće opasnosti u smislu EN 12604 i EN 12453.
- Bezbednost u skladu sa DIN / TS 18194 bazirano na DIN EN 1627:2011-09
- **Promene na mestu ugradnje mogu dovesti do poništenja usaglašenosti sa CE.**

2.3 RC 2 se postiže:

• Krilo garažnih vrata LPU42, LPU67	• Garažna vrata sa motorom
• Krilo garažnih vrata RenoMatic	• Pešačka vrata moguća
• Garažna vrata sa kućnim brojem, natpisom i motivima, bez ostakljenja	

2.4 RC 2 se ne postiže:

kod ostakljenja, garniture kvake garažnih vrata, produbljivača, držača preklopnog točkića, set Reno RZ, podesivog podnog profila, maske ravne sa površinom, fiksog elementa

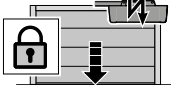
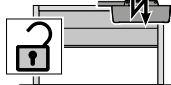
2.5 Uslovi okoline

PAŽNJA
Oštećenje usled razlike u temperaturi Različite spoljašnje i unutrašnje temperature mogu izazvati savijanje elemenata garažnih vrata i pucanje pene (efekat bimetal). Kod otvaranja garažnih vrata u tom slučaju postoji opasnost od oštećenja. ► Pridržavajte se uslova rada.

Vrata su predviđena sa sledeće temperature okoline:

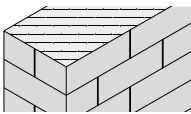
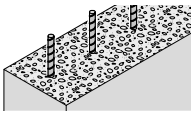
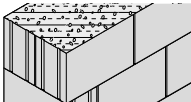
Temperatura:	Spoljna strana	-40 °C do +60 °C
	Unutrašnja strana	-20 °C do +60 °C
	Relativna vlažnost vazduha	20 % do 90 %

2.6 Zahtevi za garažna vrata

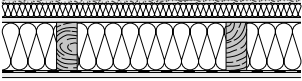
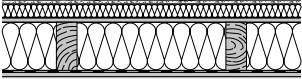
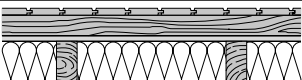
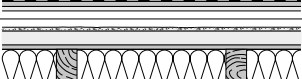
			
Garažna vrata moraju biti potpuno zatvorena.			

3 Protivprovalni ugradni deo RC2 prema DIN EN 1627:2011

3.1 Zahtevi za građevinski objekat

Zidovi		Klasa čvrstoće	Debljina zida
	Zid od cigala u skladu sa DIN 1053-1, grupa maltera ≥ II	≥ 12	≥ 115
	Beton u skladu sa DIN 1045-1	B 15	≥ 100
	Porozni beton u skladu sa DIN 1627 Klasa otpornosti kamena na pritisak ≥ 4	≥ C12 / 15	≥ 170

Klasa otpora RC2 N, RC2 (odgovarajući sastav zida)

	Malter sa tkaninom, polistirol 40 mm, GF 15,0 mm, drvene iglice 60 / 140, MF 140 mm, PE-folija, GF 15 mm
	Malter sa tkaninom, polistirol 40 mm, OSB 12,0 mm, drvene iglice 60 / 140, MF 140 mm, PE-folija, OSB 12,0 mm, GKB12,5 mm
	N + F drvena oplata 19 × 120 mm, letve 40 × 60 mm, DHF 15 mm, drvene iglice 60 / 140, MF 140 mm, PE-folija, OSB 15,0 mm, GKB 12,5 mm
	Malter sa tkaninom, SB W 40 mm, DWD 15,0 mm, drvene iglice 60 / 140, MF 140 mm, PE-folija, FP 16,0 mm, V100 E1, GKB 12,5 mm

Drveni dovratnik sa poprečnim presekom od ≥ 120 mm × 120 mm je pogodan kao mogućnost za povezivanje kod klase otpora RC, odnosno u području otvaranja vrata.

Prilikom provere uzmite u obzir druge vrste zida ili montaže, npr. ugradnju u dvoslojni zid od cigala ili montažu u vezi sa sandukom za roletne. Za proveru, ugradite probno telo u originalne otvore zida, odnosno montažne situacije. Potvrda montaže potvrđuje propisnu montažu prema uputstvu proizvođača.

4 Montaža

 UPOZORENJE
Opasnost od povreda usled izmena u konstrukciji Izmjena ili uklanjanje funkcionalnih delova ugrožava funkciju važnih bezbednosnih komponenta i vodi do nekontrolisanog kretanja garažnih vrata. Garažna vrata mogu prignječiti osobe ili predmete. ► Ne ugrađujte dodatne komponente. ► Garažna vrata sa motorom: pridržavajte se uputstva proizvođača motora.

Otvor za garažna vrata i pod objekta treba da budu završeni pre ugradnje garažnih vrata.

Prilikom montaže obratite pažnju na sledeće:

- Uspostavite sigurnu vezu sa građevinskim objektom.
- Proverite da li su isporučeni materijali za fiksiranje pogodni za uslove građevinske konstrukcije.
- Pričvrstite sistem garažnih vrata na noseće elemente građevine isključivo uz dozvolu inženjera-statičara.
- Da biste sprečili koroziju, obezbedite adekvatan odvod vode u području donjeg dihtunga i delova rama (vidi podatke za ugradnju).
- Da biste sprečili koroziju, obezbedite dobro sušenje, odn. ventilaciju objekta.
- Zaštite garažna vrata kod molerskih radova ili malterisanja. Prskanje maltera, cementa, gipsa, boja itd. može oštetiti površinu.
- Zaštite garažna vrata od agresivnih i nagrizajućih sredstava, kao npr. azotne reakcije od kamena ili maltera, kiseline, lužine, soli za posipanje, premaza sa agresivnim dejstvom ili materijala za zaptivanje.
- **Pratite radne korake prikazane u delu sa slikama.**

5 Demontaža

Demontirajte garažna vrata obrnutim redosledom, u skladu sa ovim uputstvu za montažu.

Σας ευχαριστούμε που επιλέξατε κάποιο από τα προϊόντα μας.

1 Πληροφορίες για αυτές τις οδηγίες

Το παρόν εγχειρίδιο οδηγιών αποτελεί **μετάφραση των οδηγιών χρήσης** σύμφωνα με την Κοινοτική οδηγία 2006/42/ΕΚ και περιλαμβάνει κείμενο και εικόνες. Περιλαμβάνει σημαντικές πληροφορίες για το προϊόν, ιδίως οδηγίες ασφαλείας και προειδοποίησης.

Διαβάστε προσεκτικά το εγχειρίδιο οδηγιών και φυλάξτε το σε ασφαλές μέρος.

1.1 Χρησιμοποιούμενες προειδοποιήσεις

 ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ
Επισημαίνει έναν κίνδυνο, ο οποίος μπορεί να οδηγήσει σε θάνατο ή σε βαρύτατους τραυματισμούς.
ΠΡΟΣΟΧΗ
Επισημαίνει έναν κίνδυνο, ο οποίος μπορεί να οδηγήσει σε βλάβη ή καταστροφή του προϊόντος.

1.2 Χρησιμοποιούμενα σύμβολα προειδοποίησης



βλέπε εγχειρίδιο οδηγιών



έλεγχος



Αφαίρεση και ανακύκλωση δομικού μέρους, συσκευασίας



Σφίξτε καλά τις βίδες



Σφίξτε τις βίδες με το χέρι

2 Υποδείξεις ασφαλείας

2.1 Ενδεξιμένη χρήση

Αυτή η γκαραζόπορτα έχει κατασκευαστεί και προορίζεται για χρήση μόνο στον ιδιωτικό τομέα.

Η συνεχής λειτουργία δεν επιτρέπεται.

2.2 Γενικές υποδείξεις ασφαλείας

- Η συναρμολόγηση, συντήρηση, επισκευή και αποσυναρμολόγηση του προϊόντος επιτρέπεται μόνο από ειδικό προσωπικό κατά EN 12635. Τηρείτε τις εθνικές διατάξεις.
- Σε περίπτωση διακοπής λειτουργίας της πόρτας, δυσκολίας στην κίνηση ή άλλων βλαβών αναθέστε αμέσως τον έλεγχο και την επισκευή σε ειδικούς τεχνικούς.
- Πριν από την έναρξη λειτουργίας ελέγξτε ότι η πόρτα είναι μηχανικά εντάξει. Πρέπει να μπορείτε να χειρίζεστε την πόρτα εύκολα και με το χέρι (EN 12604).
- Το EN 13241 καθορίζει την περιοχή εφαρμογής της σπαστής πόρτας BR 40.
- Κατά τη συναρμολόγηση της πόρτας λάβετε υπόψη σας τους πιθανούς κινδύνους κατά EN 12604 και EN 12453.
- Ασφάλεια σύμφωνα με το DIN / TS 18194 κατά DIN EN 1627:2011-09
- ▶ **Αλλαγές από τον πελάτη μπορεί να οδηγήσουν σε ακύρωση της συμμόρφωσης CE.**

2.3 RC2 επιτεύχθη:

• Φύλλο πόρτας LPU42, LPU67	• Πόρτα με μηχανισμό κίνησης
• Φύλλο πόρτας RenoMatic	• Δυνατότητα ανθρωποθυρίδας
• Πόρτα με αριθμό οδού, επιγραφή και σχέδια χωρίς τζάμι	

2.4 Δεν επιτεύχθη RC2:

Τζάμι, set λαβής πόρτας, χαμηλή πόρτα, βάση πτυσσόμενου ρολού, set Reno RZ, ρυθμιζόμενο προφίλ δαπέδου, χωνευτό έλασμα, σταθερό στοιχείο

2.5 Περιβαλλοντικές συνθήκες

ΠΡΟΣΟΧΗ
Βλάβες από διαφορές θερμοκρασίας Διαφορετικές εξωτερικές και εσωτερικές θερμοκρασίες μπορούν να προκαλέσουν καμπτικές παραμορφώσεις των στοιχείων της πόρτας και ρωγμές στον αφρό (διμεταλλικό αποτέλεσμα). Σε αυτή την περίπτωση υπάρχει κίνδυνος ζημιών κατά το χειρισμό της πόρτας. ▶ Τηρείτε τις συνθήκες λειτουργίας.

Η πόρτα προορίζεται για τις παρακάτω θερμοκρασίες περιβάλλοντος:

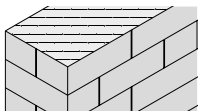
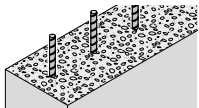
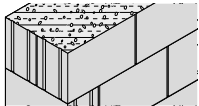
Θερμοκρασία:	Εξωτερική πλευρά	- 40 °C ως + 60 °C
	Εσωτερική πλευρά	- 20 °C ως + 60 °C
	Σχετική υγρασία αέρα:	20 % ως 90 %

2.6 Απαιτήσεις πόρτας

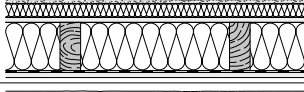
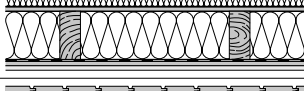
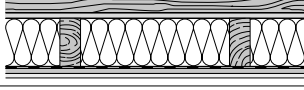
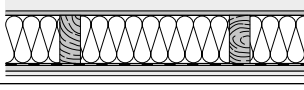
			
Η πόρτα πρέπει να είναι τελειώς κλειστή.			

3 Αντιδιαρρηκτικό δομικό μέρος RC2 κατά DIN EN 1627:2011

3.1 Απαιτήσεις σημείου τοποθέτησης

Τοίχοι		Κατηγορία αντοχής	Πάχος τοίχου
	Τοιχοποιία κατά DIN 1053-1, κατηγορία κονιάματος ≥ II	≥ 12	≥ 115
	Μπετόν κατά DIN 1045-1	B 15	≥ 100
	Πορομπετόν κατά DIN 1627 Κατηγορία αντοχής της πέτρας σε σύνθλιψη ≥ 4	≥ C12/15	≥ 170

Κατηγορία αντίστασης RC2 N, RC2 (κατάλληλη δομή τοίχου)

	Σοβάς με πλέγμα, πολυστυρόλιο 40 mm, GF 15,0 mm, ξύλινα στοιχεία 60 / 140, MF 140 mm, μεμβράνη PE, GF 15 mm
	Σοβάς με πλέγμα, πολυστυρόλιο 40 mm, OSB 12,0 mm, ξύλινα στοιχεία 60 / 140, MF 140 mm, μεμβράνη PE, OSB 12,0 mm, GKB 12,5 mm
	N + F ξυλότυπος 19 x 120 mm, σανίδες 40 x 60 mm, DHF 15 mm, ξύλινα στοιχεία 60 / 140, MF 140 mm, μεμβράνη PE, OSB 15,0 mm, GKB 12,5 mm
	Σοβάς με πλέγμα, SB W 40 mm, DWD 15,0 mm, ξύλινα στοιχεία 60 / 140, MF 140 mm, μεμβράνη PE, FP 16,0 mm, V100 E1, GKB 12,5 mm

Ξύλινοι στύλοι με διατομή ≥ 120 mm x 120 mm ενδείκνυται ως λύση σύνδεσης στην κατηγορία αντίστασης RC π.χ. στην περιοχή του ανοίγματος πόρτας. Κατά τον έλεγχο άλλων τύπων τοιχοποιίας ή συναρμολόγησης λάβετε υπόψη π.χ. την τοποθέτηση διπλής τοιχοποιίας. Για τον έλεγχο τοποθετήστε το δοκιμαστικό εξάρτημα σε αυθεντικό τμήμα τοίχου ή/και σε καταστάσεις συναρμολόγησης. Η άδεια συναρμολόγησης βεβαιώνει την κατάλληλη συναρμολόγηση σύμφωνα με τις οδηγίες συναρμολόγησης της κατασκευάστριας εταιρείας.

4 Συναρμολόγηση

 ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ
Κίνδυνος τραυματισμού εξαιτίας δομικών τροποποιήσεων Η τροποποίηση ή απομάκρυνση λειτουργικών μερών είναι επικίνδυνη για τη λειτουργία σημαντικού εξοπλισμού ασφαλείας και οδηγεί σε μη ελεγχόμενες κινήσεις της πόρτας. Η πόρτα μπορεί να μαγκώσει άτομα ή αντικείμενα. ▶ Μην τοποθετείτε πρόσθετα εξαρτήματα. ▶ Πόρτα με μηχανισμό κίνησης: Λάβετε υπόψη σας τις οδηγίες του κατασκευαστή μηχανισμού κίνησης.

Πριν από την τοποθέτηση της πόρτας πρέπει να έχει ολοκληρωθεί το άνοιγμα της πόρτας με το δάπεδο του κτιρίου.

Κατά τη συναρμολόγηση, λάβετε υπόψη τα εξής:

- Δημιουργήστε ασφαλή σύνδεση με το δομικό στοιχείο.
- Ελέγξτε αν τα παρεχόμενα υλικά στερέωσης ενδείκνυνται για την δομική κατάσταση.
- Στερεώστε το σύστημα πόρτας σε φέροντα στοιχεία του κτιρίου μόνο κατόπιν άδειας στατικότητας.
- Για την αποφυγή διάβρωσης, φροντίστε για την επαρκή αποστράγγιση του νερού στην περιοχή του λάστιχου στεγανοποίησης και των τμημάτων κάσας (βλέπε στοιχεία τοποθέτησης).
- Για την αποφυγή διάβρωσης, φροντίστε για το καλό στέγνωμα ή/και αερισμό του κτιρίου.
- Προστατέψτε την πόρτα σε περίπτωση εργασιών βαψίματος και σοβατίσματος. Ακόμα και οι μικρές ποσότητες (πιτσιλιές) κονιάματος, τοιμέντου, γύψου, βαφής κ.λπ. μπορούν να καταστρέψουν την επιφάνεια.
- Προστατέψτε την πόρτα από διάβρωση λόγω οξέων και καυστικών μέσων, όπως π.χ.: αντιδράσεις νιτρικού νατρίου από λιθοδομές ή κονίαμα, οξέα, βάσεις, αλάτι για τον πάγο, υλικά χρωμάτων οξείας δράσης ή υλικό στεγανοποίησης.

▶ Ακολουθήστε τα βήματα εργασίας στις εικόνες.

5 Αποσυναρμολόγηση

Αποσυναρμολογήστε την πόρτα σύμφωνα με τις παρούσες οδηγίες συναρμολόγησης, με την αντίστροφη σειρά.

Ne bucurăm că ați ales un produs al companiei noastre.

1 Referitor la aceste instrucțiuni

Acest manual de instrucțiuni este un **Manual de utilizare original** conform Directivei 2006/42/CE și sunt împărțite în text și imagini. Conține informații importante despre produs, în special instrucțiuni de siguranță și avertizare. **Citiți cu atenție instrucțiunile și păstrați-le într-un loc sigur.**

1.1 Avertismente folosite

	AVERTIZARE
Indică un pericol care poate duce la deces sau vătămări corporale grave.	
	ATENȚIE
Indică un pericol care poate duce la avarierea sau distruge produsului.	

1.2 Simboluri de avertizare utilizate



vezi instrucțiuni



verificare



Îndepărtarea, reciclarea pieselor de montaj și a ambalajelor



Strângeți bine șuruburile



Strângere fermă manuală a îmbinării înșurubate

2 Instrucțiuni de siguranță

2.1 Utilizarea conform destinației

Această ușă de garaj este construită și prevăzută numai pentru uz privat. Funcționarea continuă nu este permisă.

2.2 Instrucțiuni generale de siguranță

- Numai persoane de specialitate conform EN 12635 pot monta, repara, întreține și demonta. Respectă reglementările naționale.
- În cazul defectării porții, dacă aceasta funcționează cu greutate sau în cazul altor defecțiuni, însărcinați neîntârziat persoane de specialitate în vederea verificării și reparării.
- Înainte de punerea în funcțiune, verificați dacă poarta funcționează corespunzător din punct de vedere mecanic. Poarta trebuie să poată fi operată cu ușurință și cu mâna (EN 12604).
- Standardul EN 13241 definește domeniul de utilizare al ușii sectionale BR 40.
- Țineți cont de posibilele pericole în sensul standardelor EN 12604 și EN 12453 la montarea ușii.
- Siguranță conform DIN / TS 18194 pe baza DIN EN 1627:2011-09
- **Modificările efectuate de client pe șantier pot duce la anularea conformității CE.**

2.3 RC2 atins:

• Blat ușă LPU42, LPU67	• Ușă cu sistem de acționare
• Blat ușă RenoMatic	• Ușă pietonală înglobată posibilă
• Ușă cu număr de casă, inscripție și model fără vitrare	

2.4 RC2 indisponibil:

Vitrare, set mâner ușă, diferență de adâncime, suport rabatabil role, set Reno RZ, profil de pardoseală reglabil, pazie coplanară, element fix

2.5 Condiții de mediu

ATENȚIE	
Deteriorare din cauza diferențelor de temperatură	
Temperaturile exterioare și interioare diferite pot provoca ruperea prin încovoiere a elementelor ușii și ruperea materialului de expandare (efect bimetal). La acționarea ușii există în acest caz pericolul de deteriorare.	
► Respectați condițiile de funcționare.	

Ușa este prevăzută pentru următoarele temperaturi ambientale:

Temperatură:	Latura exterioară	– 40 °C până la + 60 °C
	Parte interioară	– 20 °C până la + 60 °C
	Umiditate relativă a aerului	20 % până la 90 %

2.6 Cerințe referitoare la poartă

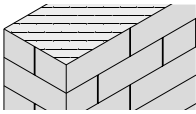
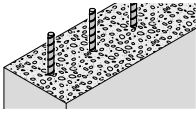
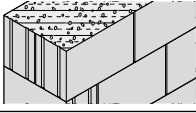


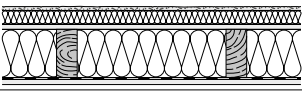
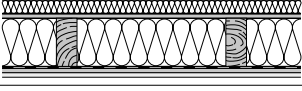
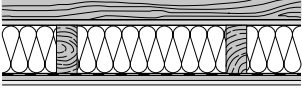
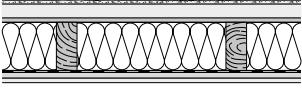


Ușa trebuie să fie complet închisă.

3 Componenta RC2 rezistentă la efracție, conform standardului DIN EN 1627:2011

3.1 Criteriile referitoare la corpul de clădire

Pereți		Clasă rezistență	Grosime perete
	Zidărie conform DIN 1053-1, grup mortar ≥ II	≥ 12	≥ 115
	Beton conform DIN 1045-1	B 15	≥ 100
	Beton poros conform DIN 1627 Clasa de rezistență la presiune a pietrei ≥ 4	≥ C12/15	≥ 170

Clasa de rezistență RC2 N, RC2 (structură de perete adecvată)	
	Tencuială cu țesătură, polistiren 40 mm, GF 15,0 mm, mănere de lemn 60/140, MF 140 mm, folie PE, GF 15 mm
	Tencuială cu țesătură, polistiren 40 mm, OSB 12,0 mm, mănere de lemn 60/140, MF 140 mm, folie PE, OSB 12,0 mm, GKB 12,5 mm
	N + F cofraj din lemn 19 x 120 mm, șipci 40 x 60 mm, DHF 15 mm, mănere de lemn 60/140, MF 140 mm, folie PE, OSB 15,0 mm, GKB 12,5 mm
	Tencuială cu țesătură, SB W 40 mm, DWD 15,0 mm, mănere de lemn 60/140, MF 140 mm, folie PE, FP 16,0 mm, V100 E1, GKB 12,5 mm

Un stâlp de lemn cu o secțiune transversală ≥ 120 mm x 120 mm este adecvat ca opțiune de conectare în clasele de rezistență RC în zona deschiderii ușii. La testare, luați în considerare alte tipuri de perete sau tipuri de instalare, cum ar fi instalarea în zidărie cu dublu strat. Pentru testare, instalați eșantionul de testare în secțiuni originale din perete sau situații de asamblare. Certificatul de instalare certifică instalarea corectă în conformitate cu instrucțiunile de instalare ale producătorului.

4 Montaj

	AVERTIZARE
Pericol de rănire din cauza modificărilor constructive	
Modificarea sau îndepărtarea unor elemente funcționale periclitează funcționarea componentelor de siguranță importante și duce la mișcări necontrolate ale ușii. Ușa poate să prindă persoane sau obiecte.	
► Nu adăugați componente constructive suplimentare.	
► Ușa cu sistem de acționare: respectați instrucțiunile producătorului sistemului de acționare.	

Înainte de instalarea ușii, deschiderea din zidărie și pardoseala garajului trebuie să fie finalizate.

Țineți cont de următoarele în timpul montării:

- Realizați o legătură sigură cu corpul clădirii.
- Verificați dacă materialele de fixare livrate sunt adecvate pentru condițiile constructive.
- Nu fixați instalația porții de părți de rezistență ale construcției fără aprobările necesare din partea organelor abilitate.
- Pentru a preveni coroziunea, asigurați-vă că există o scurgere suficientă a apei către exterior în zona garniturii de la pardoseală și a elementelor tocului (vezi Datele de instalare).
- Pentru a preveni coroziunea, asigurați-vă că clădirea este uscată și ventilată corespunzător.
- Protejați ușa în timpul lucrărilor de zugrăvire și tencuire. Stropii de mortar, ciment, gips, vopsea etc. pot deteriora suprafața.
- Protejați ușa de influența agenților dăunători și agresivi, ca de ex. reacția acidului azotic asupra pietrei și a mortarului, acizi, leși, sare împrăștiată, materiale de zugrăvit sau de etanșat cu efecte agresive.
- **Respectați cu atenție pașii de lucru din partea ilustrată.**

5 Demontare

Demontați ușa conform acestei instrucțiuni de montaj, în ordinea inversă a operațiunilor.

Благодарим Ви, че сте решили да закупите продукт от нашия асортимент.

1 За настоящата инструкция

Тази инструкция е **оригинална инструкция за експлоатация** по смисъла на Директивата на ЕО 2006/42/ЕО и се разделя на текстова част и част с фигури. Тя съдържа важна информация за продукта, в частност указания за безопасност и предупреждения.

Прочетете я внимателно и я съхранявайте на сигурно място.

1.1 Използвани предупреждения

 ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ
Обозначава опасност, която може да доведе до смърт или тежки телесни наранявания.
ВНИМАНИЕ
Обозначава опасност, която може да доведе до повреждане или унищожаване на продукта.

1.2 Използвани символи за предупреждение



Виж инструкцията



Проверете



Отстранете и предайте за рециклиране елемента, опаковката



Затегнете връзката здраво



Затегнете връзката на ръка

2 Указания за безопасност

2.1 Употреба по предназначение

Тази гаражна врата е конструирана и предвидена само за частно ползване. Не се допуска непрекъсната експлоатация.

2.2 Общи указания за безопасност

- Продуктът може да се монтира, поддържа технически, ремонтира или демонтира само от вещи лица съгласно EN 12635. Спазвайте националните разпоредби.
- В случай че вратата блокира, стане трудно подвижна или се появят други смущения във функцията, веднага възложете нейното инспектиране и ремонтване на вещи лица.
- Преди пускането в експлоатация проверете дали вратата е безупречна в механично отношение. Вратата трябва да се обслужва лесно също и ръчно (EN 12604).
- EN 13241 определя областта на приложение на секционната врата BR 40.
- При монтажа на вратата вземете предвид евентуалните опасности по смисъла на EN 12604 и EN 12453.
- Безопасност съгласно DIN/TS 18194 съобразно DIN EN 1627:2011-09
- **Произволните промени могат да доведат до прекъсване на съответствието с изискванията за маркировка CE.**

2.3 Клас RC2 е постигнат:

• Платно LPU42, LPU67	• Врата с автоматично задвижване
• Платно RenoMatic	• Вградена врата е възможна
• Врата с номер на къщата, надпис и мотиви без остъкление	

2.4 Клас RC2 не може да се постигне:

Остъкление, гарнитура от дръжки, монтиране на вратата с навлизане под пода, сгъваеми държачи за ролки, set Reno RZ, регулируем подов профил, съосна бленда, фиксиран елемент

2.5 Условия на околната среда

ВНИМАНИЕ		
Повреди вследствие на температурни разлики		
Разликите във външната и вътрешната температура могат да предизвикат деформация на елементите на вратата, както и разкъсване на паяната (биметален ефект). В такъв случай е налице риск от повреди при задействане на вратата.		
► Спазвайте работните условия.		

Вратата е предвидена за следните температури на околната среда:

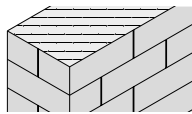
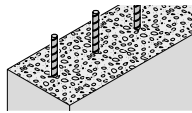
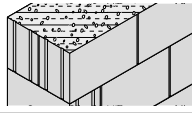
Температура:	Външна страна	-40 °C до +60 °C
	Вътрешна страна	-20 °C до +60 °C
	Относителна влажност на въздуха	20 % до 90 %

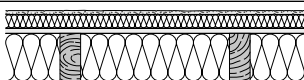
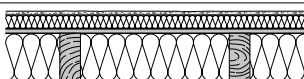
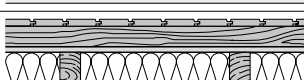
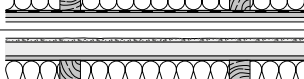
2.6 Изисквания към вратата

			
Вратата трябва да е изцяло затворена.			

3 Елемент със защита срещу взлом RC2 съгласно DIN EN 1627:2011

3.1 Изисквания към сградата

Стени	Клас якост	Дебелина на стената
 Зидария съгласно DIN 1053-1, група строителен разтвор $\geq$ II	$\geq$ 12	$\geq$ 115
 Бетон съгласно DIN 1045-1	B 15	$\geq$ 100
 Газобетон съгласно DIN 1627 Клас якост на натиск на тухлите $\geq$ 4	$\geq$ C12/15	$\geq$ 170

Клас устойчивост RC2 N, RC2 (Подходяща конструкция на стената)	
	Мазилка с текстил, полистирол 40 mm, GF 15,0 mm, дървена дръжка 60/140, MF 140 mm, полиетиленово фолио, GF 15 mm
	Мазилка с текстил, полистирол 40 mm, OSB 12,0 mm, дървена дръжка 60/140, MF 140 mm, полиетиленово фолио, OSB 12,0 mm, GKB12,5 mm
	Дървен кофрак N + F 19 x 120 mm, летвена обшивка 40 x 60 mm, DHF 15 mm, дървена дръжка 60/140, MF 140 mm, полиетиленово фолио, OSB 15,0 mm, GKB 12,5 mm
	Мазилка с текстил, SB W 40 mm, DWD 15,0 mm, дървена дръжка 60/140, MF 140 mm, полиетиленово фолио, FP 16,0 mm, V100 E1, GKB 12,5 mm

Дървена колона с напречно сечение $\geq$ 120 mm x 120 mm може да послужи за свързване при класовете на устойчивост RC, напр. в областта на отвората за вратата.

При провеждане на изпитването вземете под внимание други видове стени или монтаж, като напр. вграждане в двуслойна зидария. За провеждане на изпитването монтирайте пробното тяло в участъци от оригиналната стена, съотв. в оригинални монтажни ситуации.

Удостоверението за монтаж удостоверява извършването на компетентен монтаж съгласно инструкцията за монтаж, изготвена от производителя.

4 Монтаж

 ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ
Опасност от наранявания вследствие на конструктивни промени
Промяната или отстраняването на функционални елементи застрашава функционирането на важни защитни елементи и води до неконтролирани движения на вратата. Вратата може да притисне хора или предмети.
► Не монтирайте допълнителни елементи.
► Врата с автоматично задвижване: Вземете под внимание инструкцията, изготвена от производителя на задвижването.

Отворът за вратата и подът на гаража трябва да бъдат готови преди монтажа на вратата.

При монтажа съблюдавайте следното:

- Създайте сигурна връзка със сградата.
- Проверете дали доставените материали за фиксиране са подходящи за строителните условия на място.
- Монтирайте вратата към носеща стена на сградата само с разрешението на специалиста по статика.
- За да се предотврати корозия, се погрижете за достатъчно добро оттичане на водата навън в областта на подовото уплътнение и частите на касата (виж монтажните данни).
- За да се предотврати корозия, се погрижете за достатъчно добро съхнене, съответно добра вентилация на сградата.
- При извършването на работи по боядисване и измазване защитете вратата. Пръските от мазилка, цимент, гипс, боя и др. могат да повредят повърхността.
- Защитете вратата от корозия вследствие въздействието на агресивни и разяждащи вещества, като напр. селитра от камъни или мазилка, киселини, основи, сол против замръзване, както и бои или уплътняващи материали с агресивно действие.
- **Следвайте работните стъпки в частта с фигурите.**

5 Демонтаж

Демонтирайте вратата съгласно настоящата инструкция за монтаж, като изпълните стъпките в обратна последователност.

Montagebescheinigung nach DIN EN 1627 und DIN / TS 18194 / Fitting certificate according to DIN EN 1627 and DIN / TS 18194

Montagefirma / Fitting company

Name, Anschrift / Name, address

bescheinigt den Einbau der aufgeführten einbruchhemmenden Bauteile entsprechend den Vorgaben der Montageanleitung.
certifies fitting of the listed break-in-resistant components in accordance with the specifications of the fitting instructions.

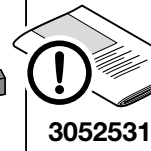
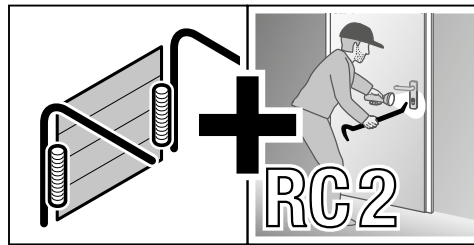
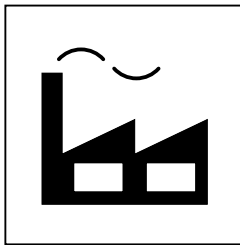
Objekt / Project

Anschrift / Address

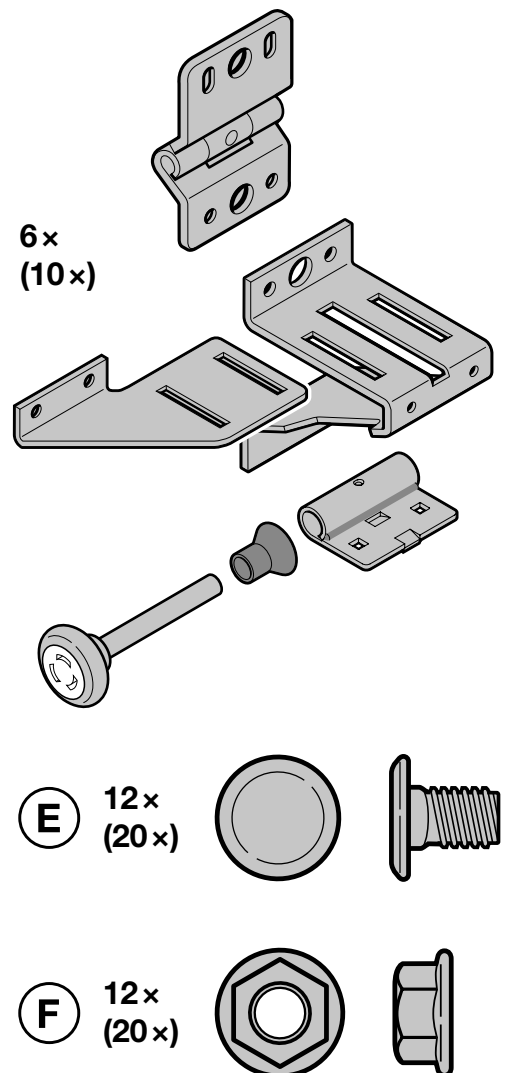
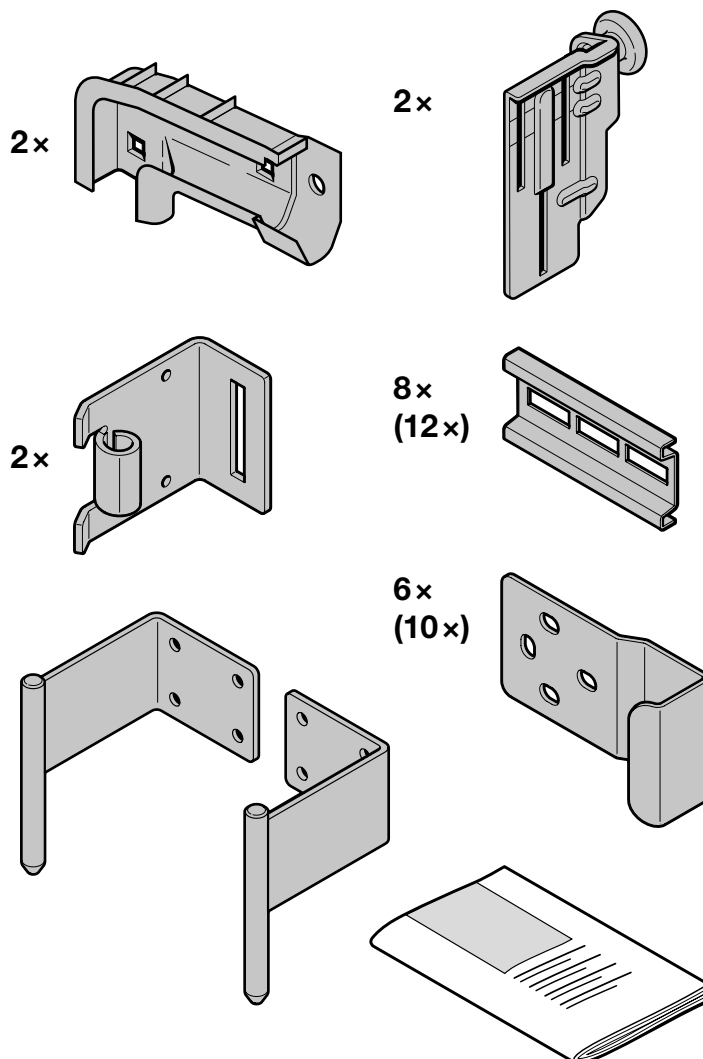
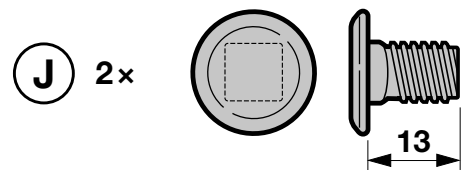
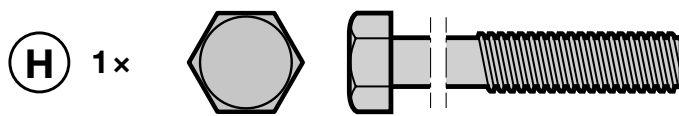
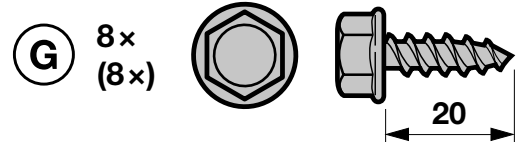
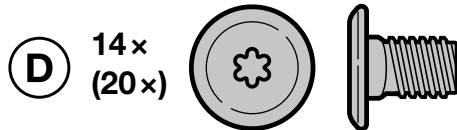
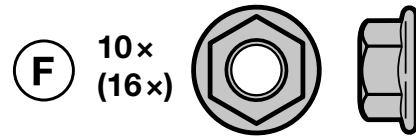
Stück Unit(s)	Lage im Objekt Position in the building	Klassifizierung Classification	besondere Angaben Special information

Firmenstempel / Company stamp

Datum und Unterschrift / Date and signature

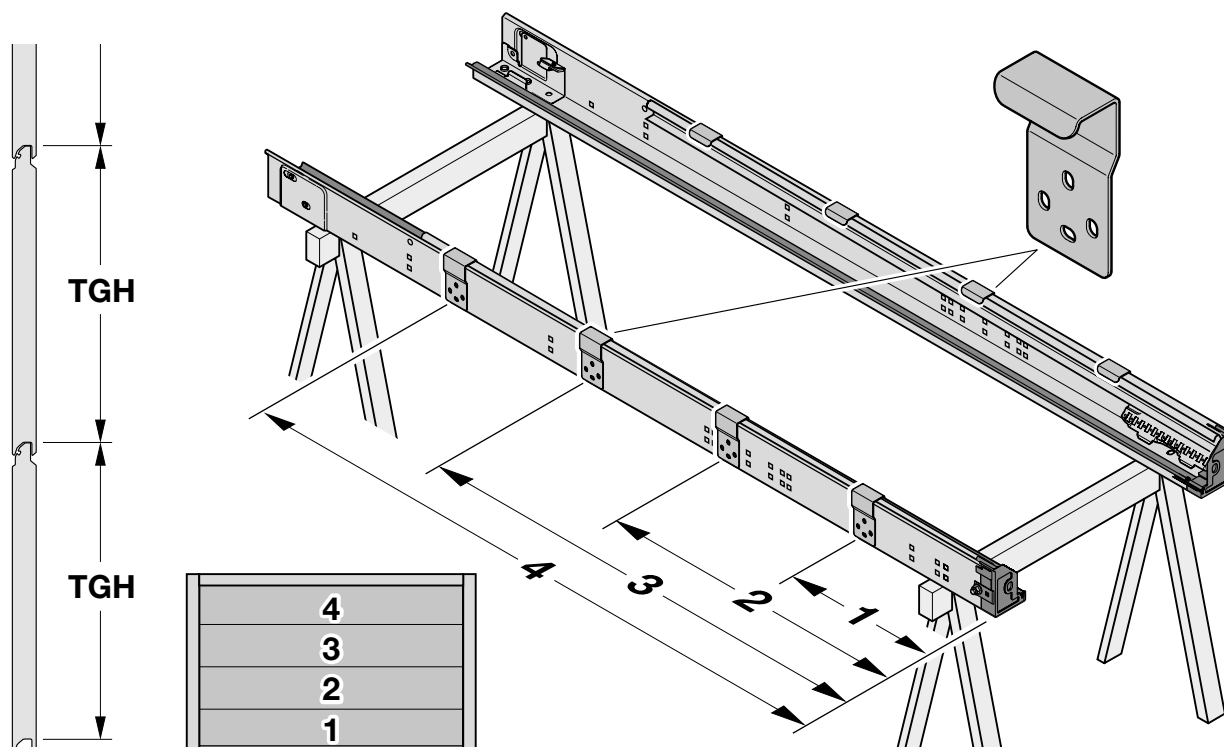


1 - 14

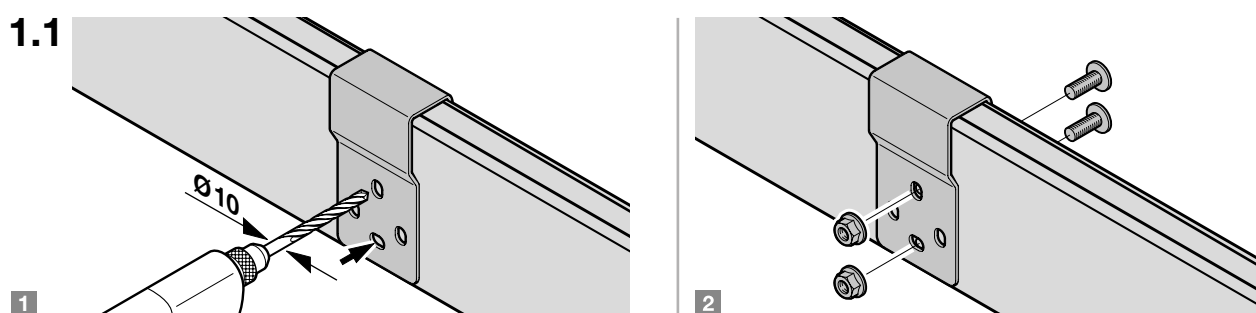


1

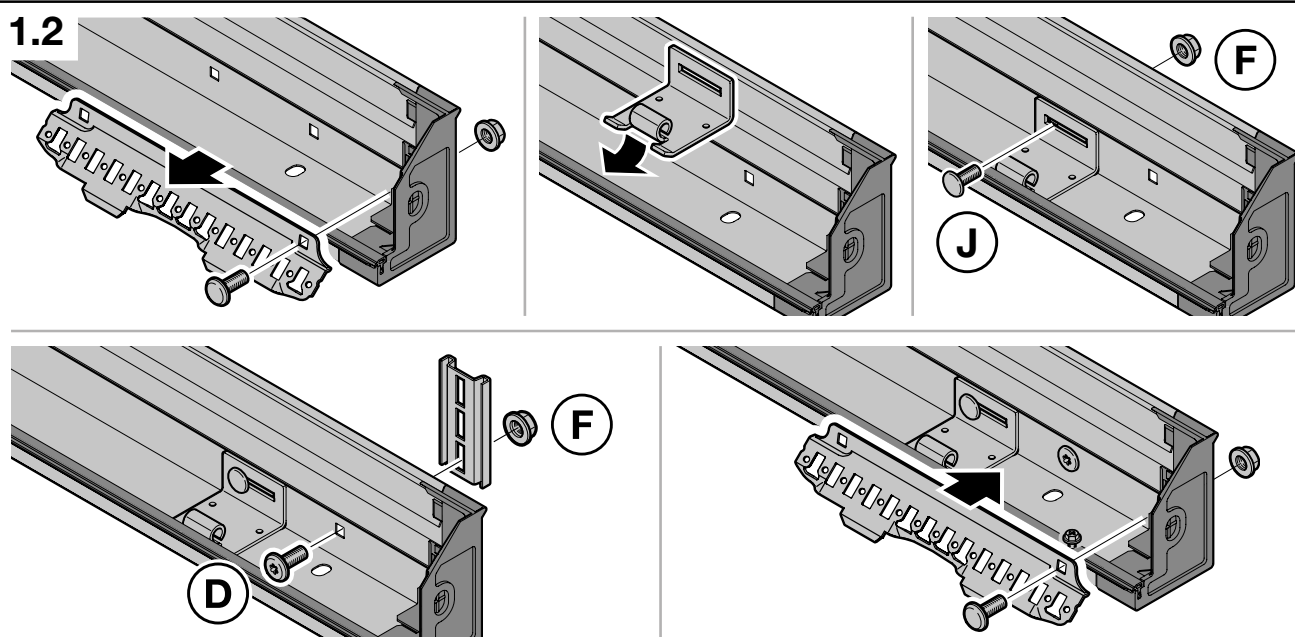
TGH	468	475	479	488	500	520	525	531	550	562
1	475	482	486	495	507	527	532	538	557	569
2	943	957	965	983	1007	1047	1057	1069	1107	1131
3	1411	1432	1444	1471	1507	1567	1582	1600	1657	1693
4	1879	1907	1923	1959	2007	2087	2107	2131	2207	2255
5	2347	2382	2402	2447	2507	2607	2632	2662	2757	2817



1.1



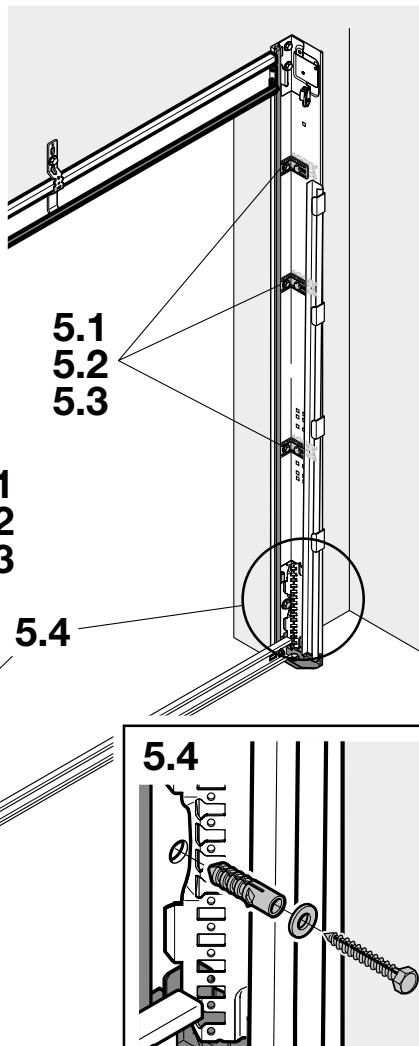
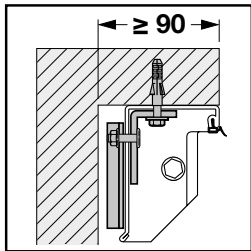
1.2



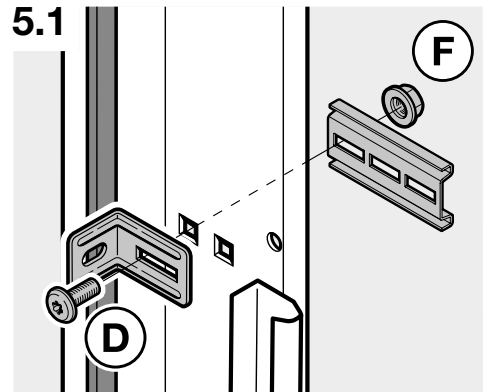


➔ **2** **3** **4**

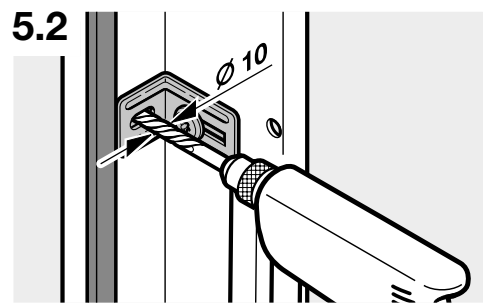
5a



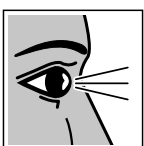
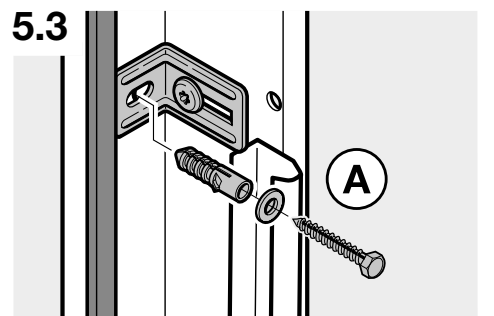
5.1



5.2

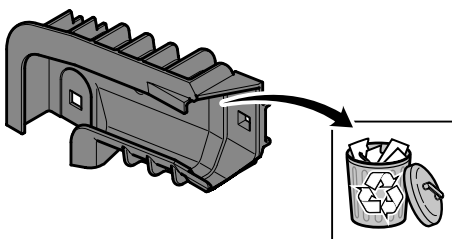


5.3



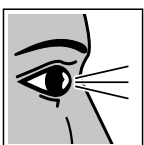
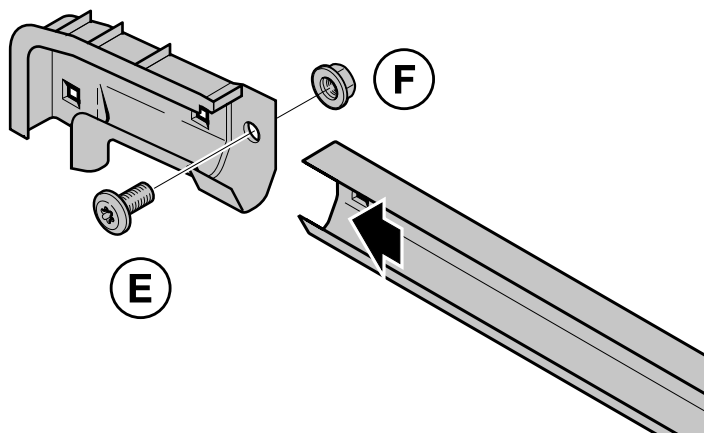
➔ **6**

6.2

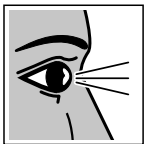


1

2

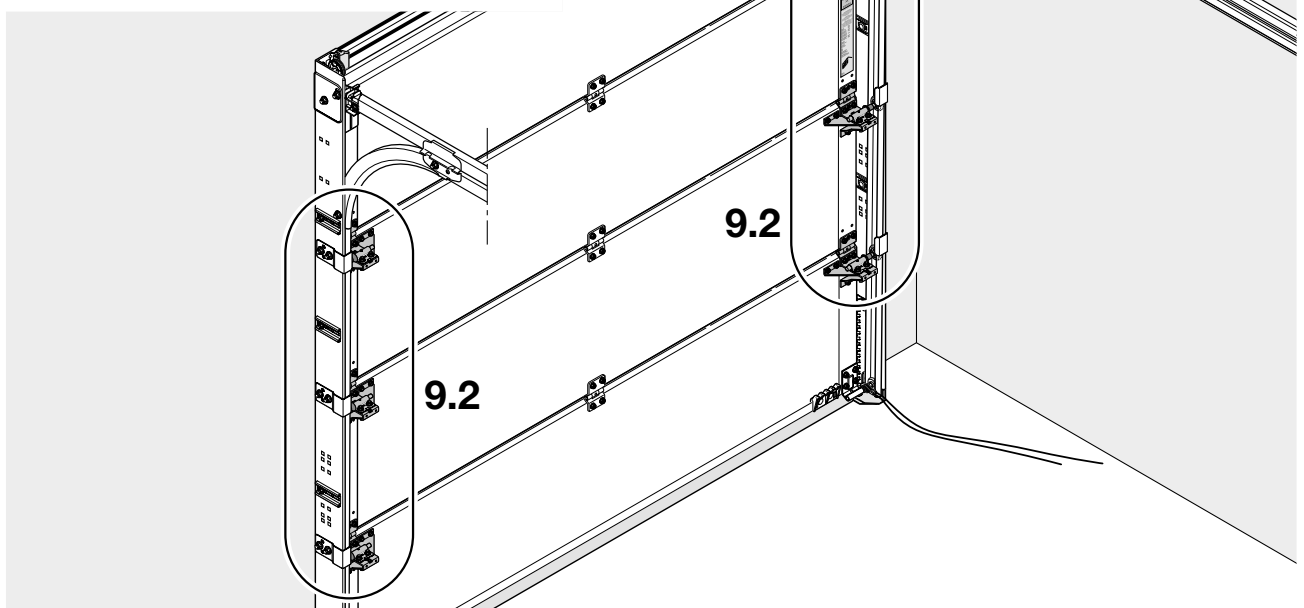


➔ **7** **8**

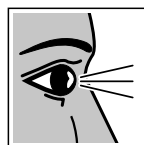
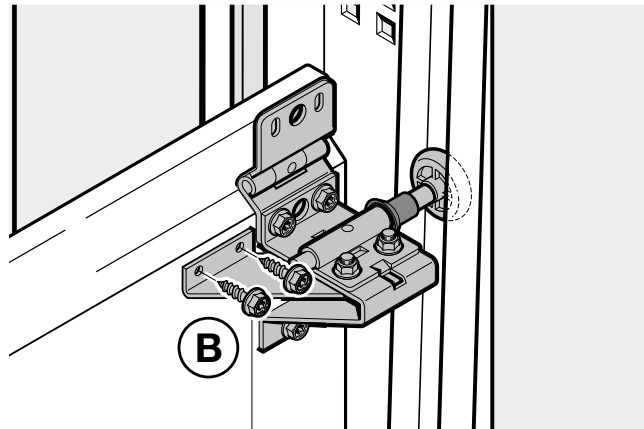
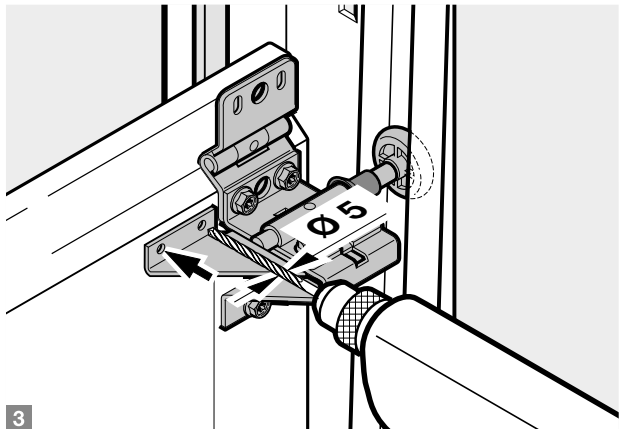
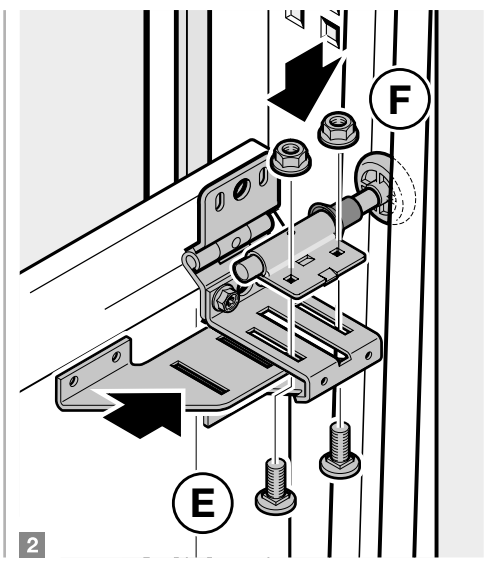
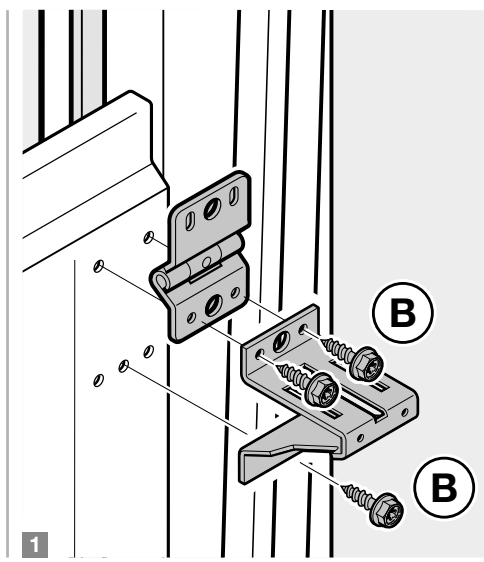
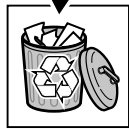
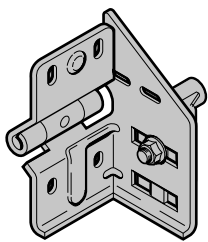


3052531

9

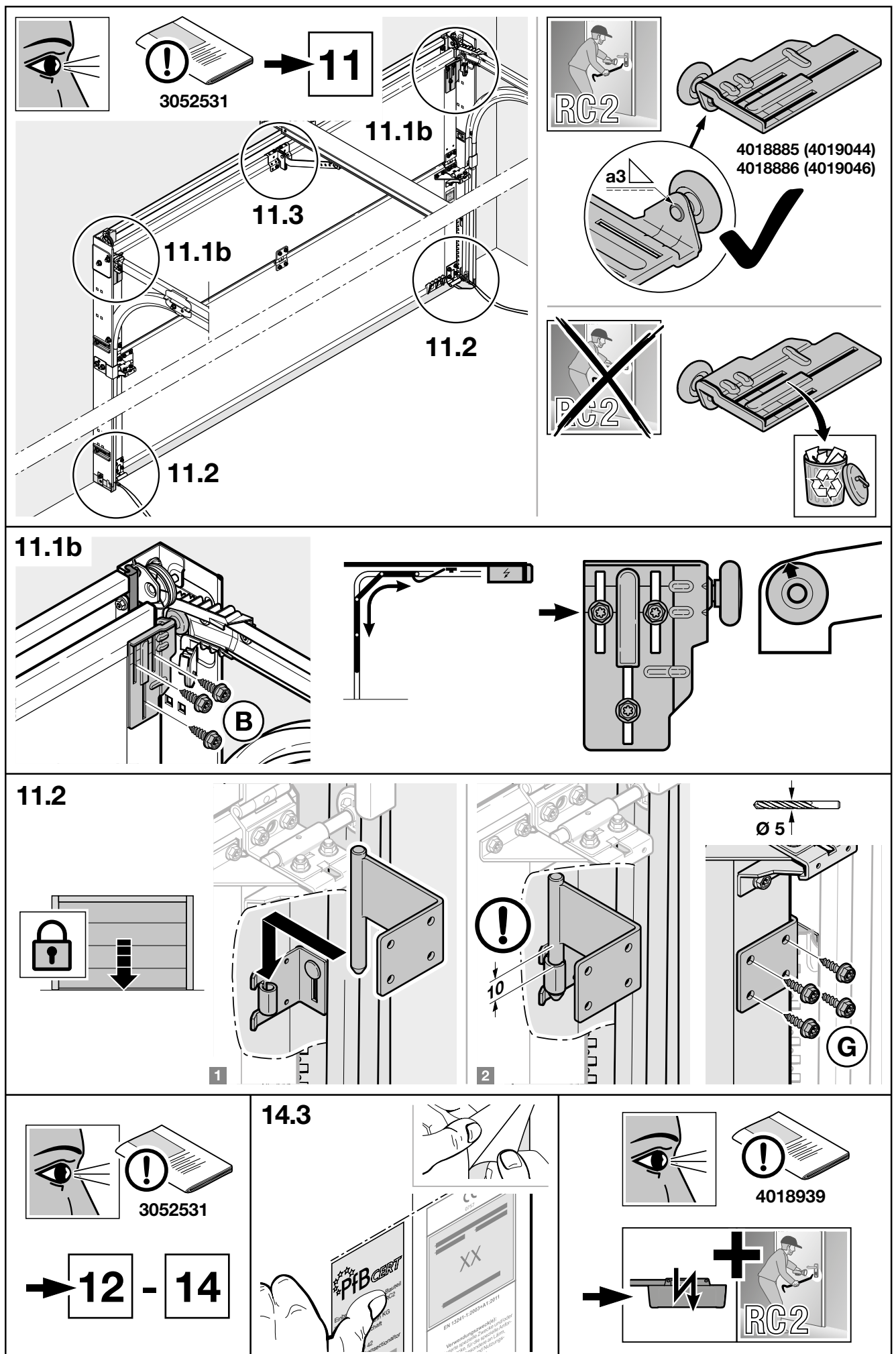


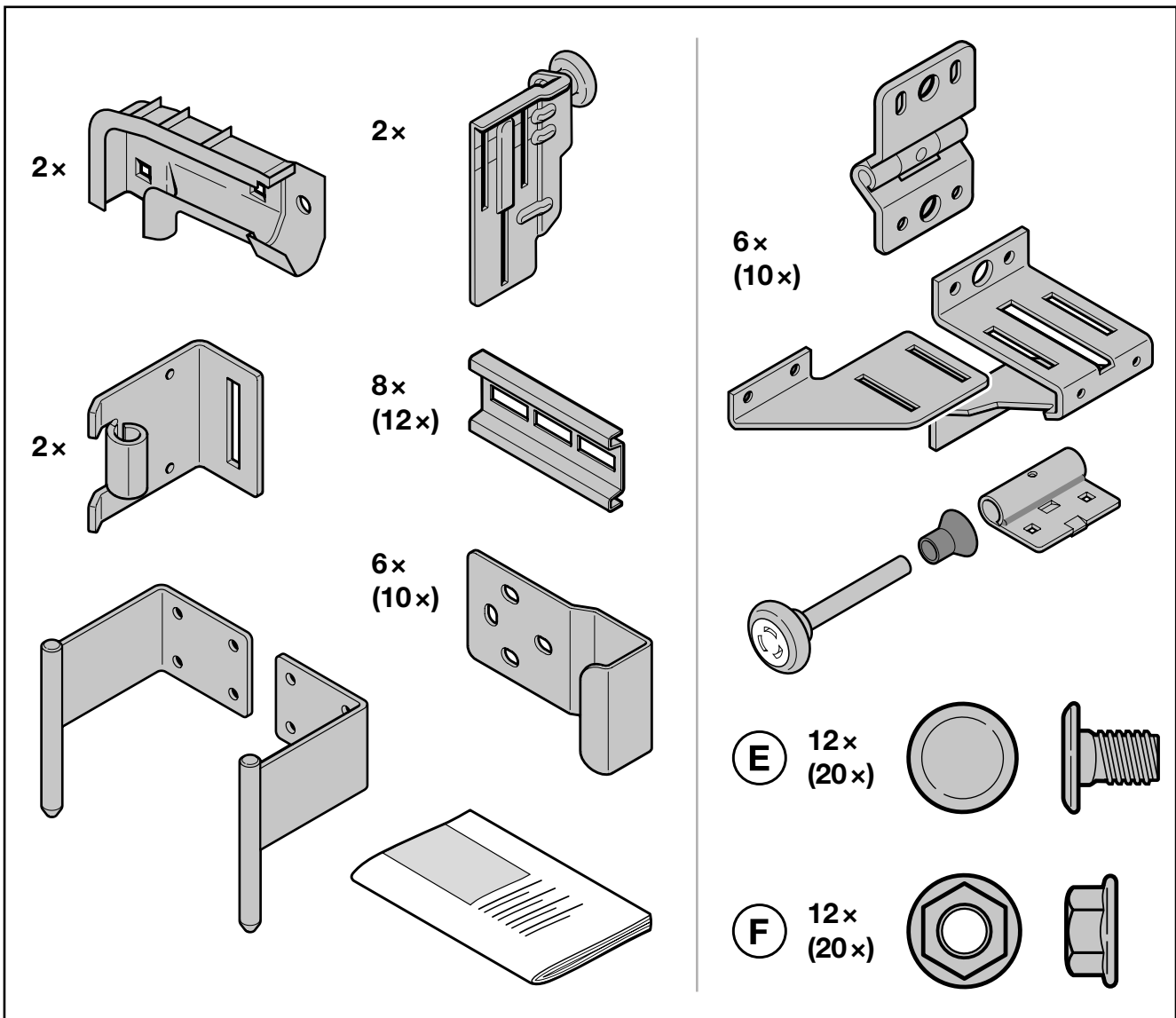
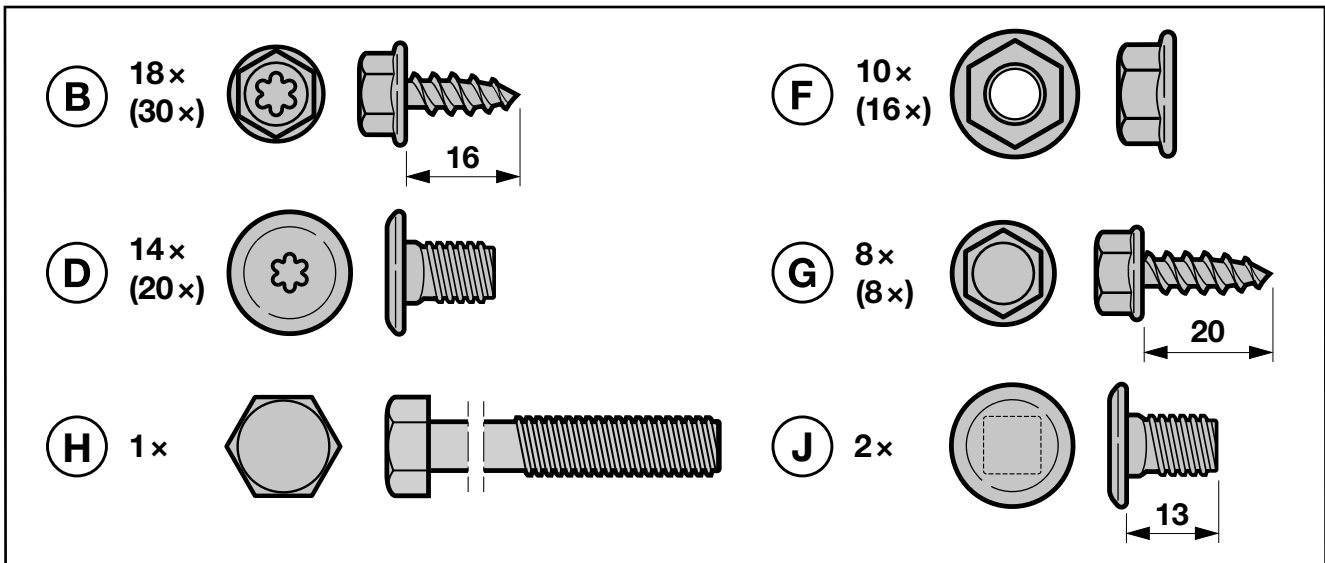
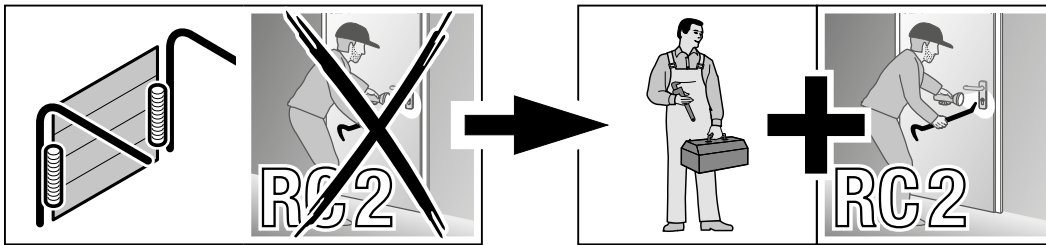
9.2



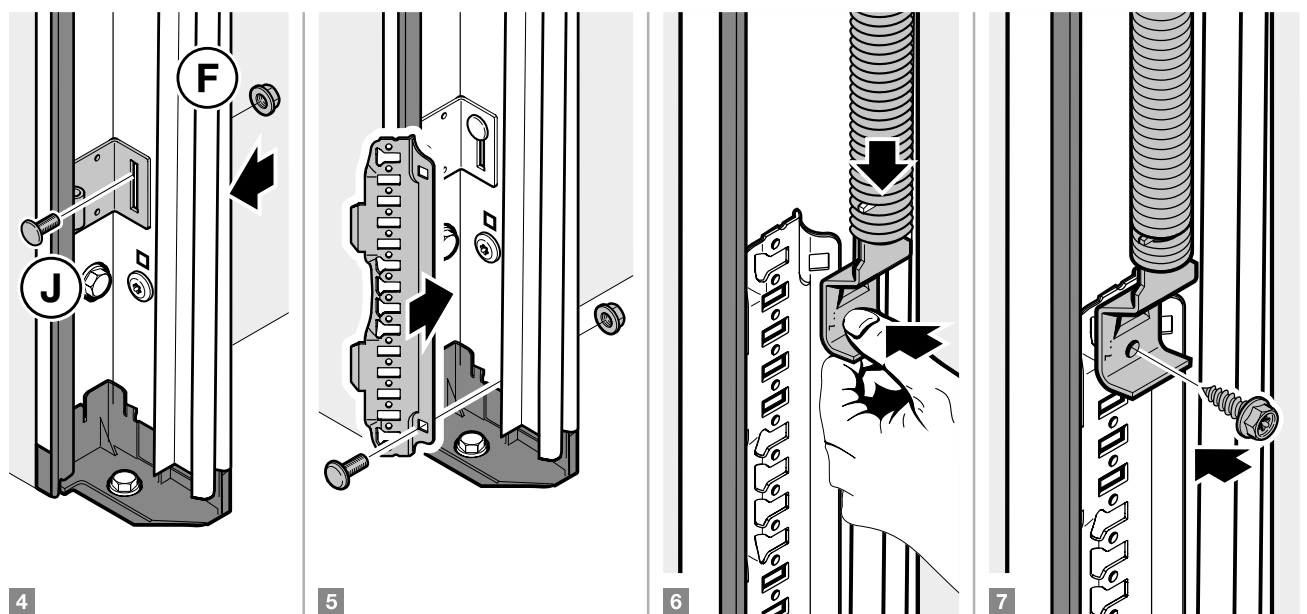
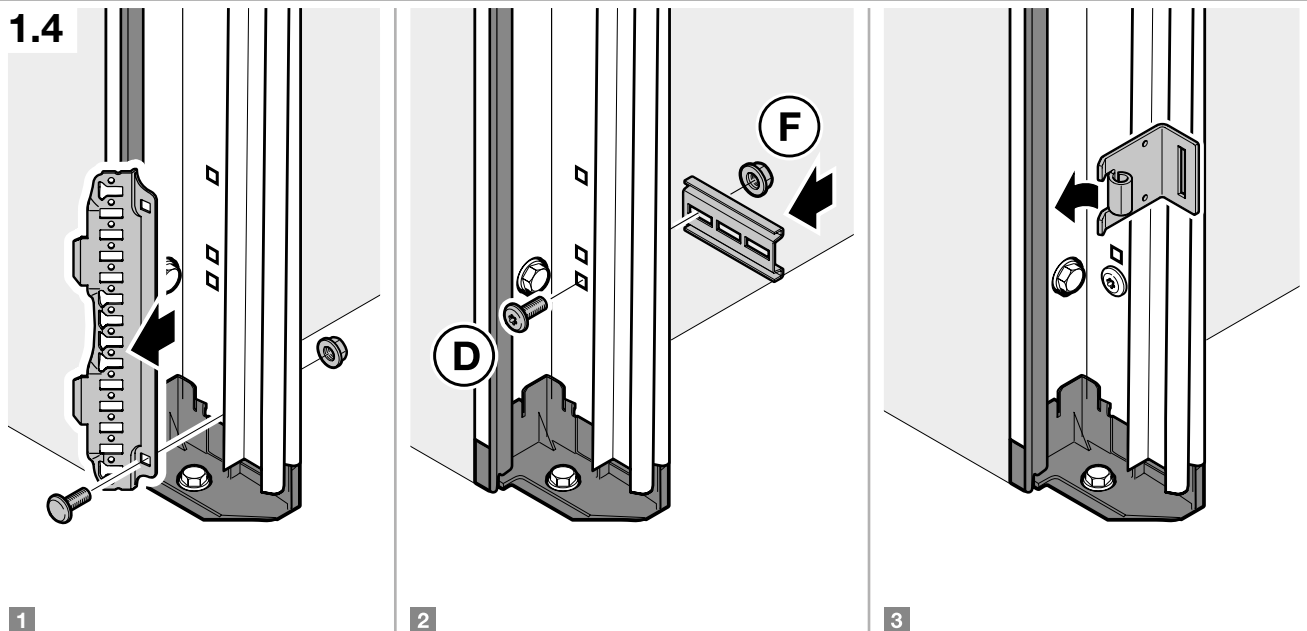
3052531

10

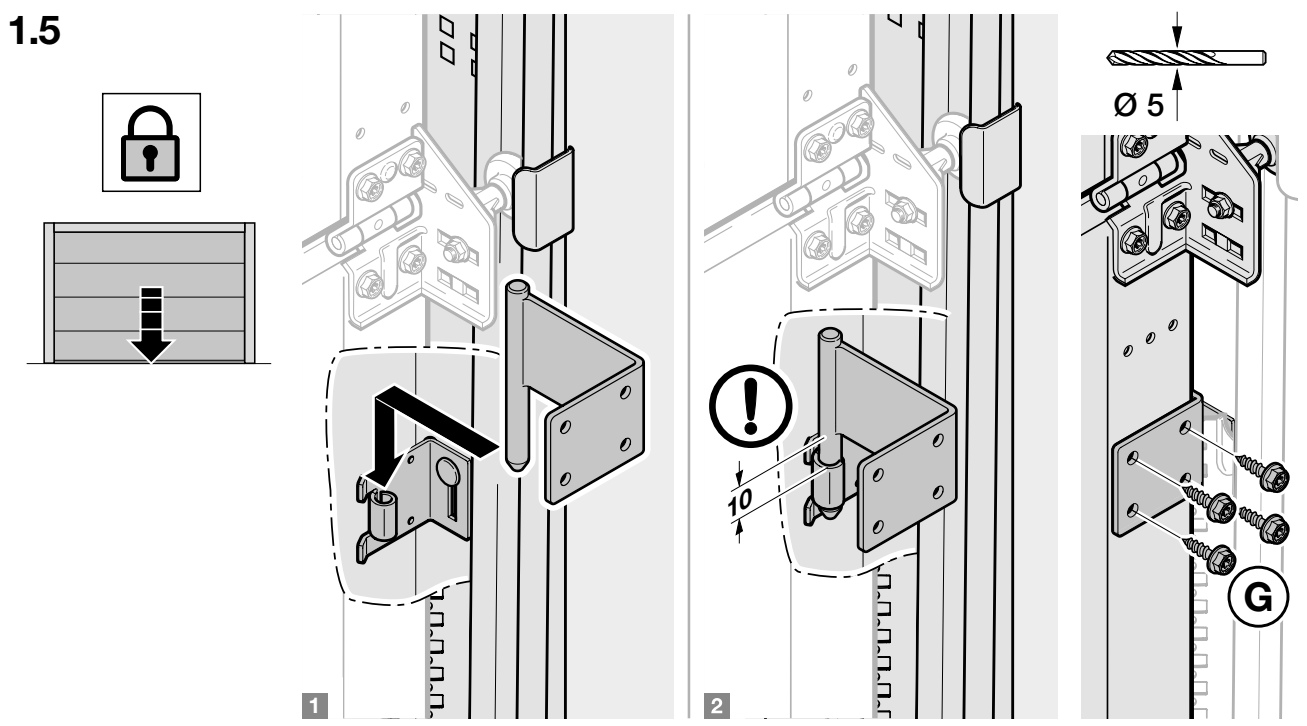




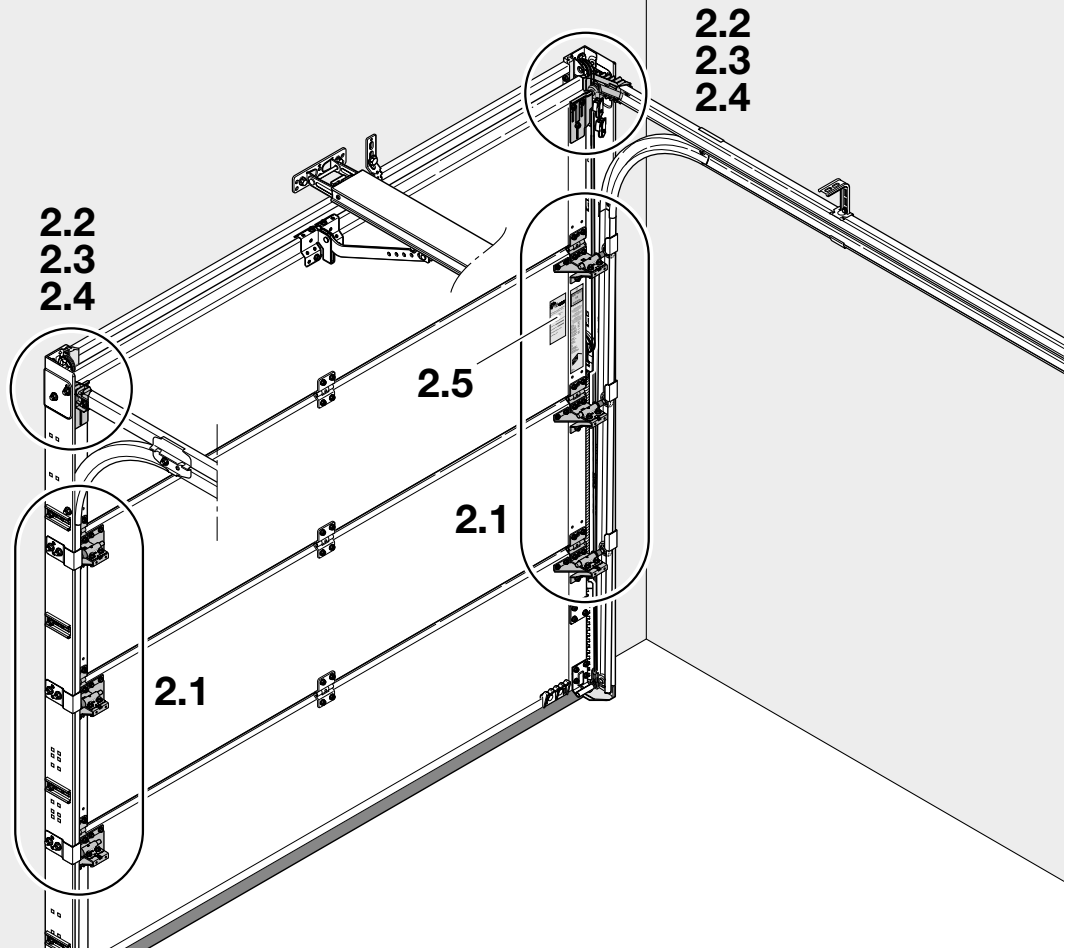
1.4



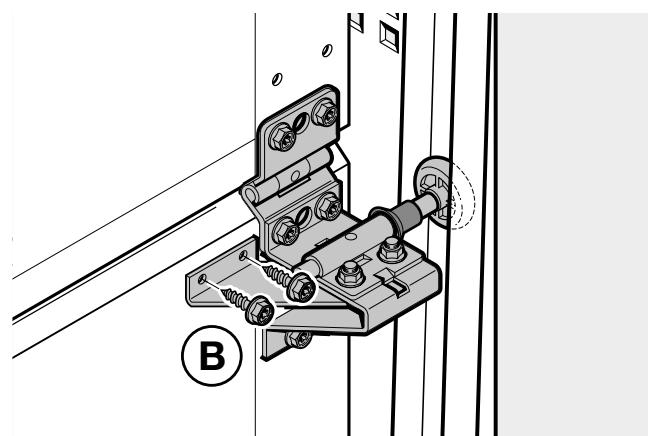
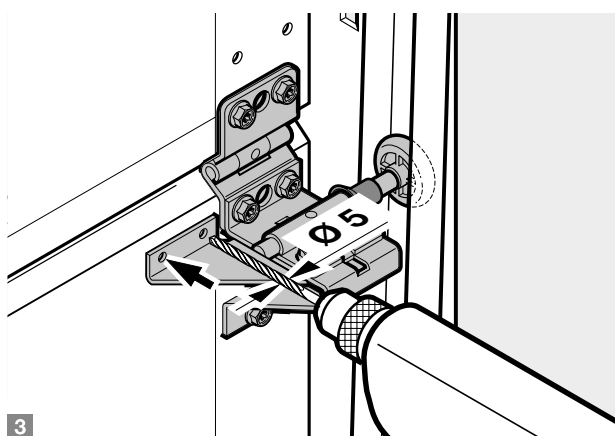
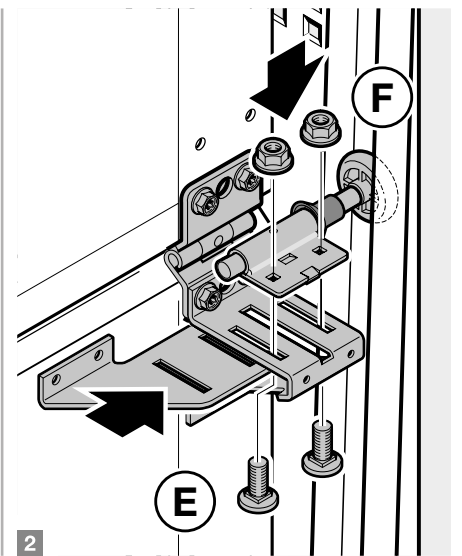
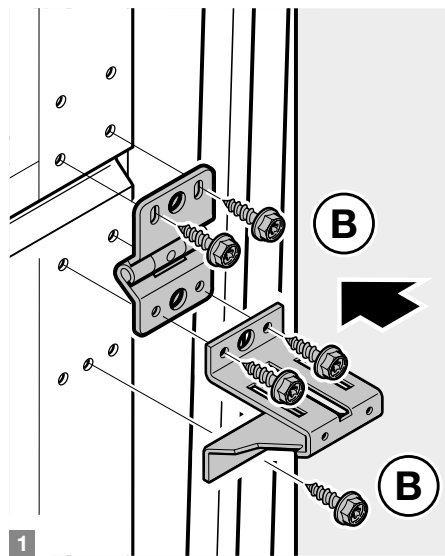
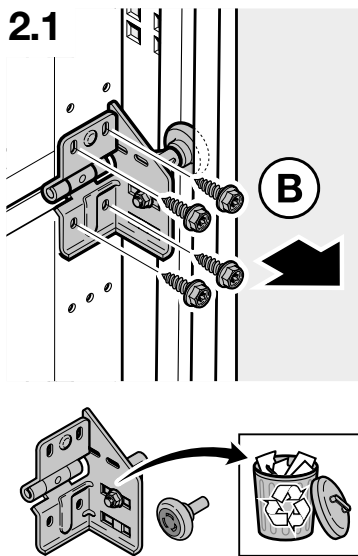
1.5



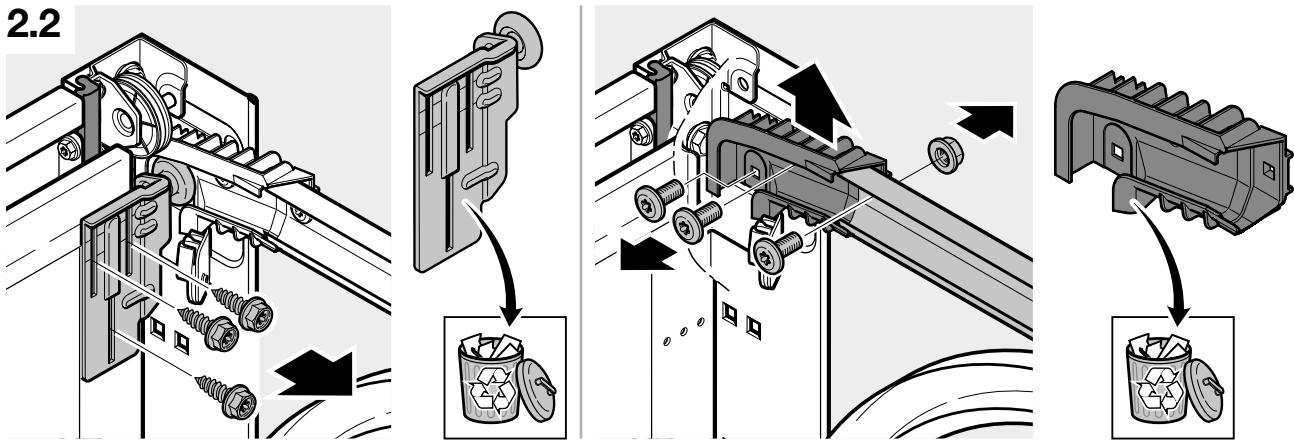
2



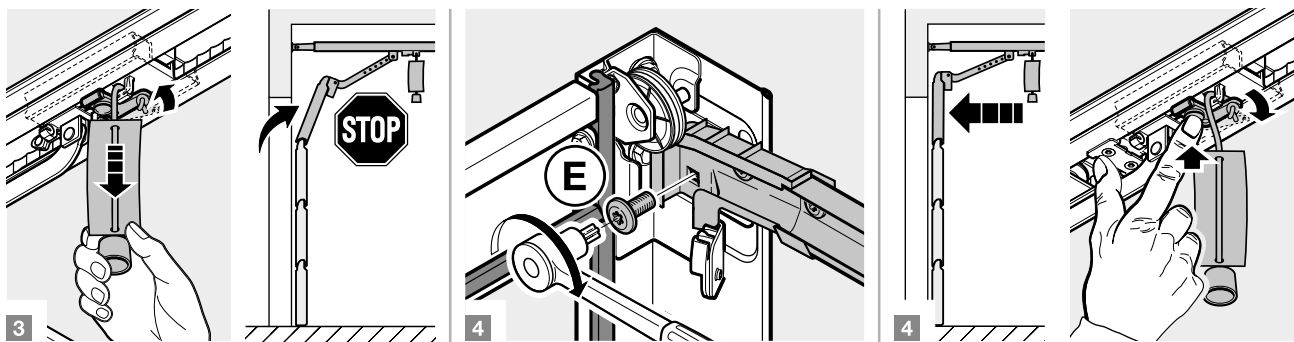
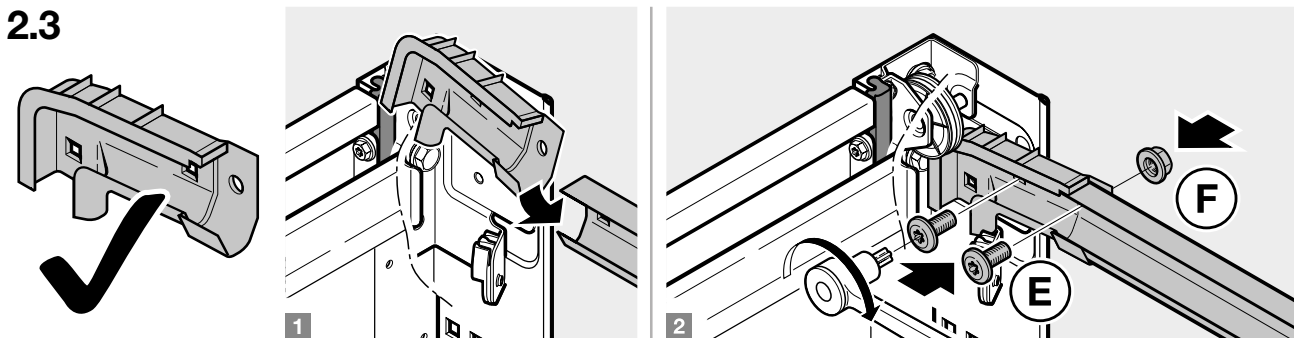
2.1



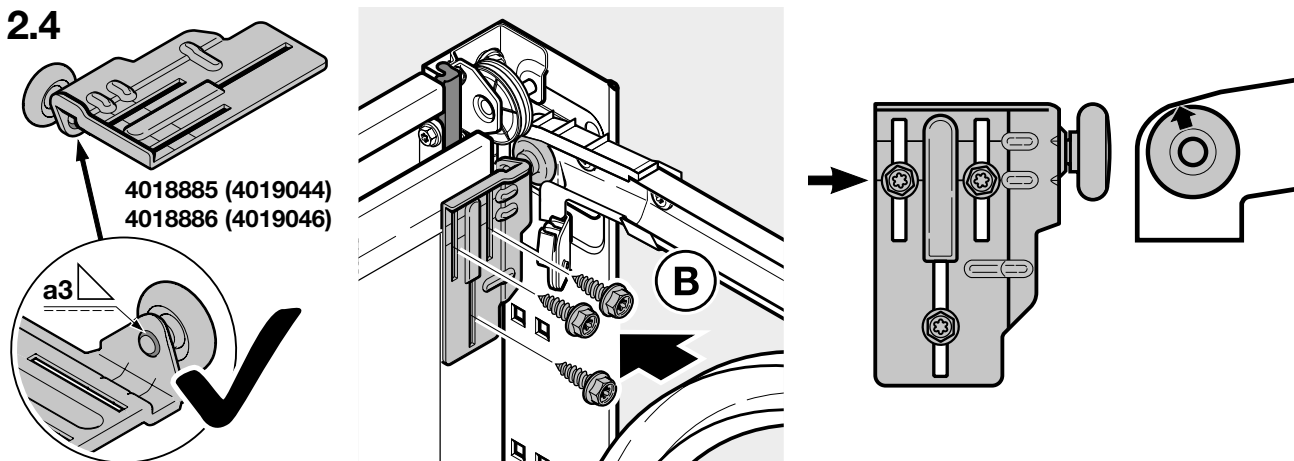
2.2



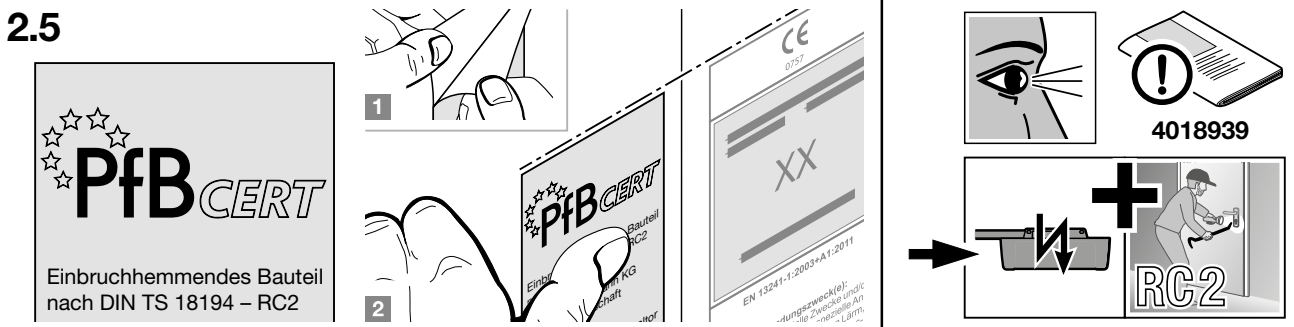
2.3

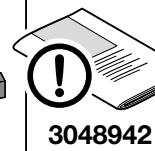
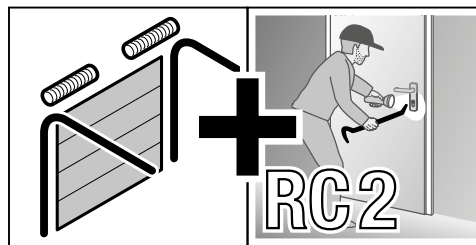
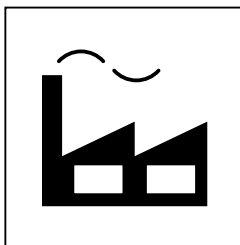


2.4

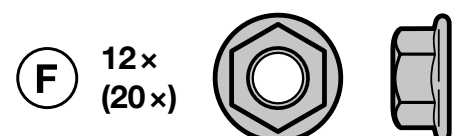
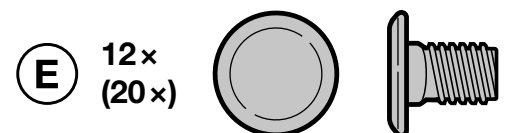
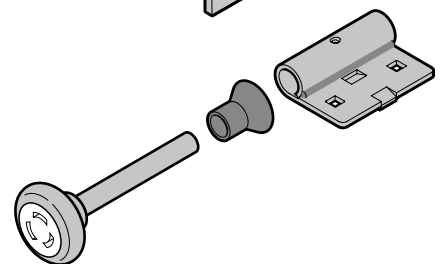
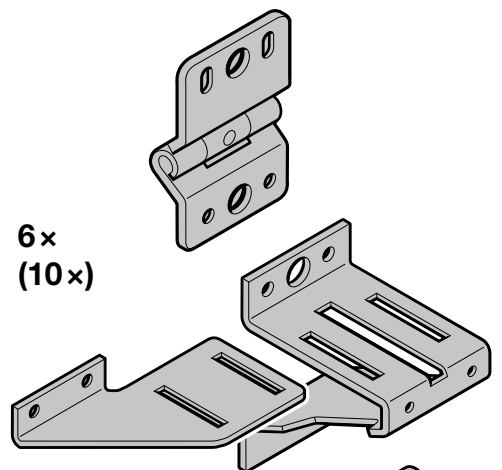
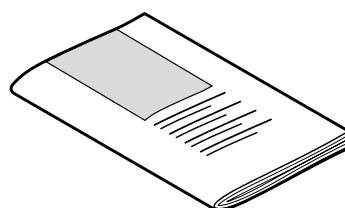
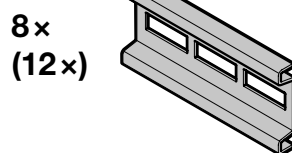
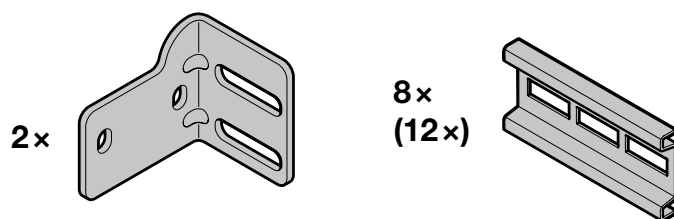
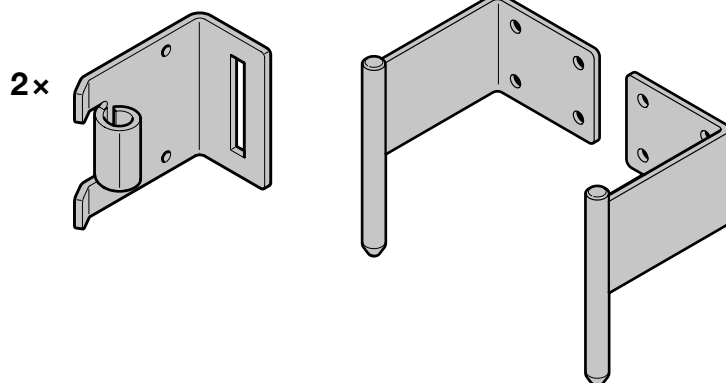
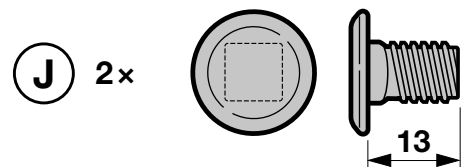
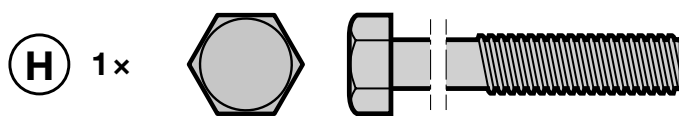
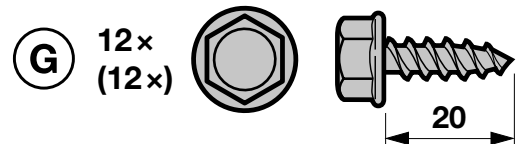
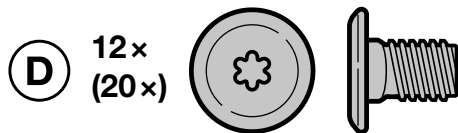
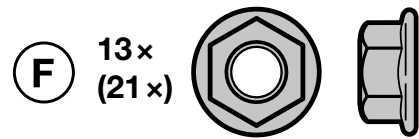
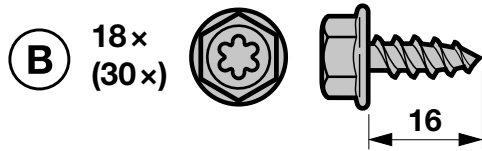


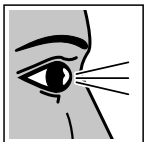
2.5





1 - 15





3048942

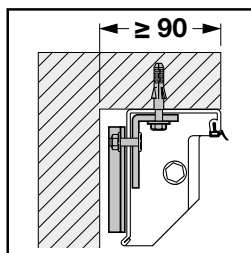
1

2

3

4

5a

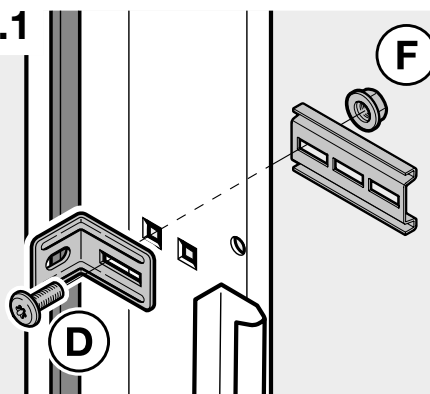


5.1
5.2
5.3

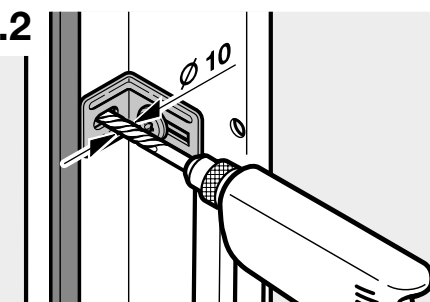
5.1
5.2
5.3

5.1
5.2
5.3
5.4

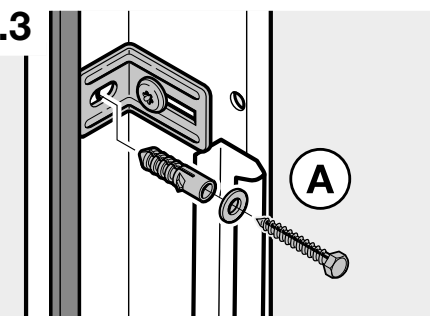
5.1



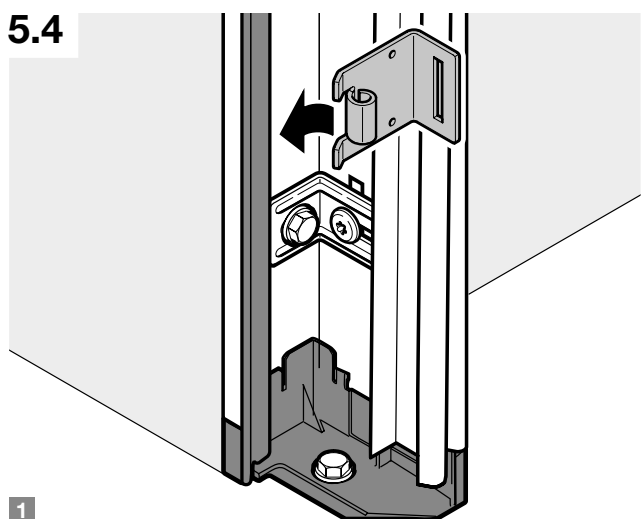
5.2



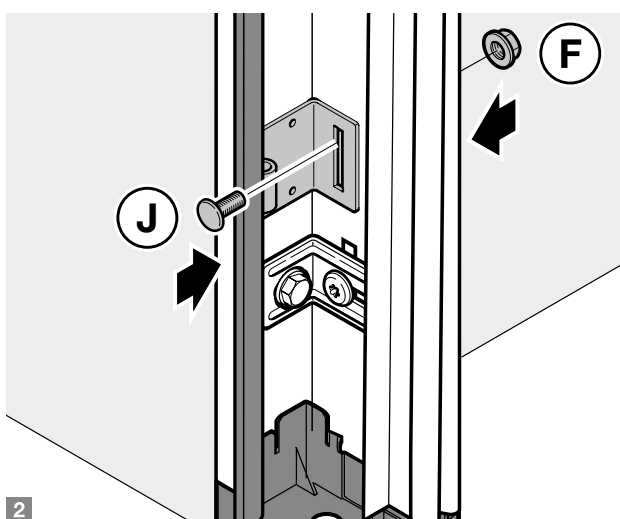
5.3



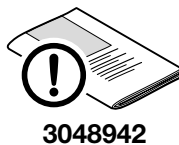
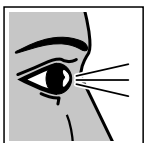
5.4



1



2



3048942

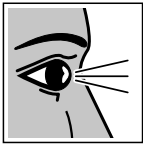
6

7

8

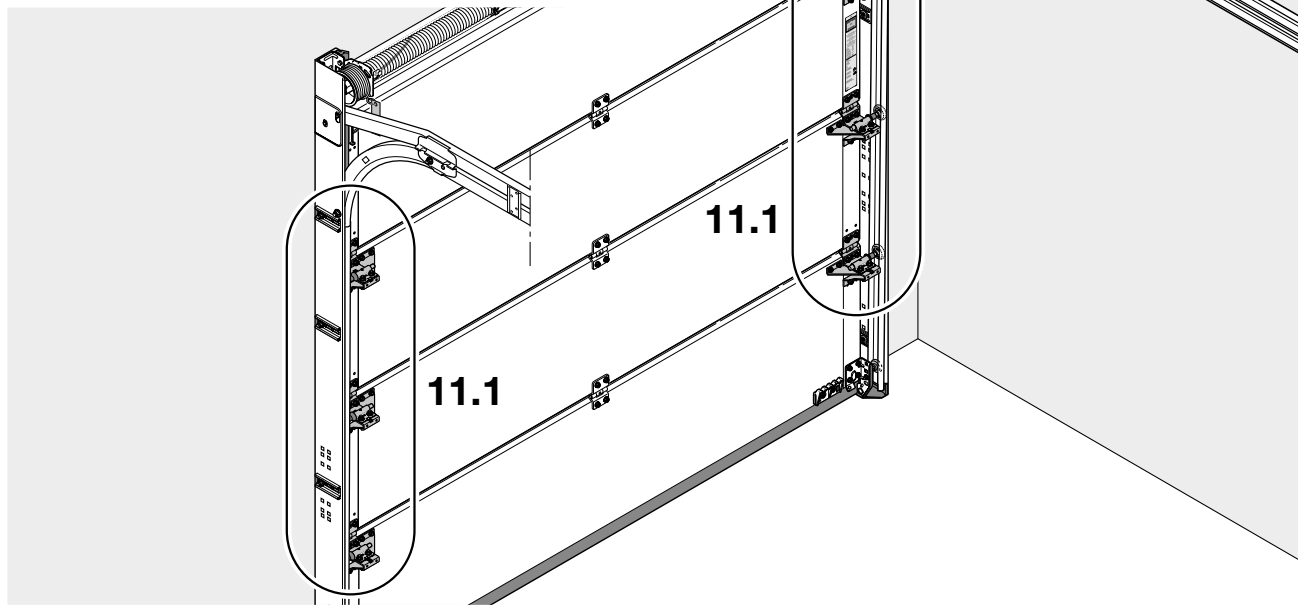
9

10

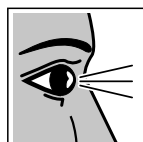
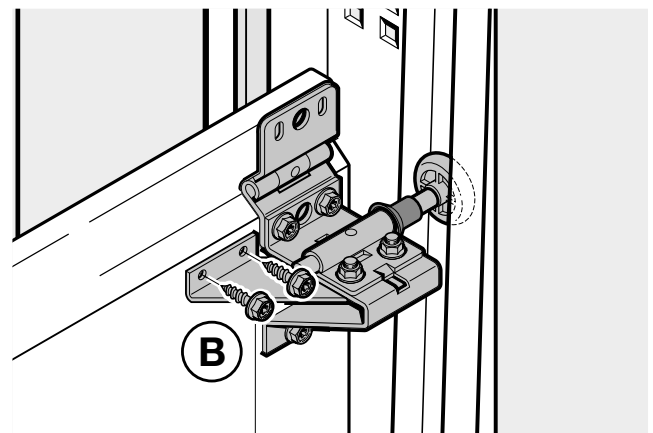
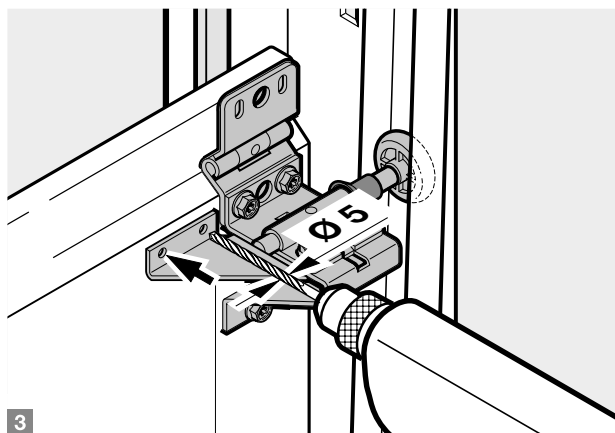
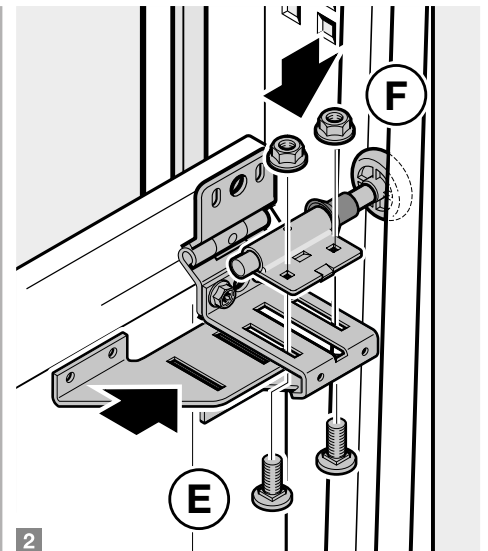
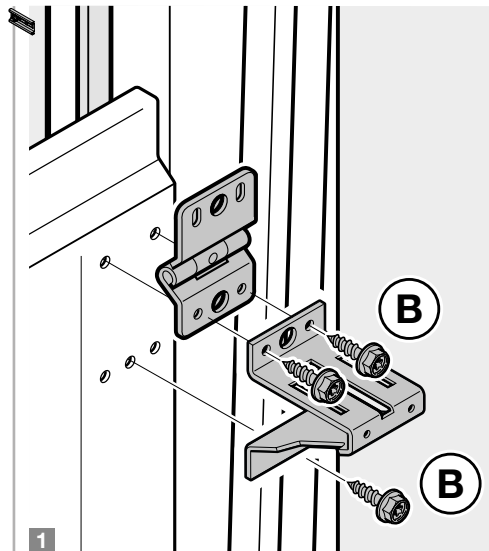
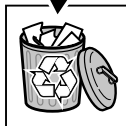
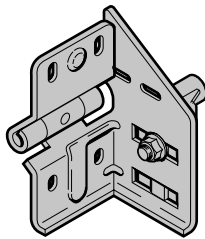


3048942

→ 11

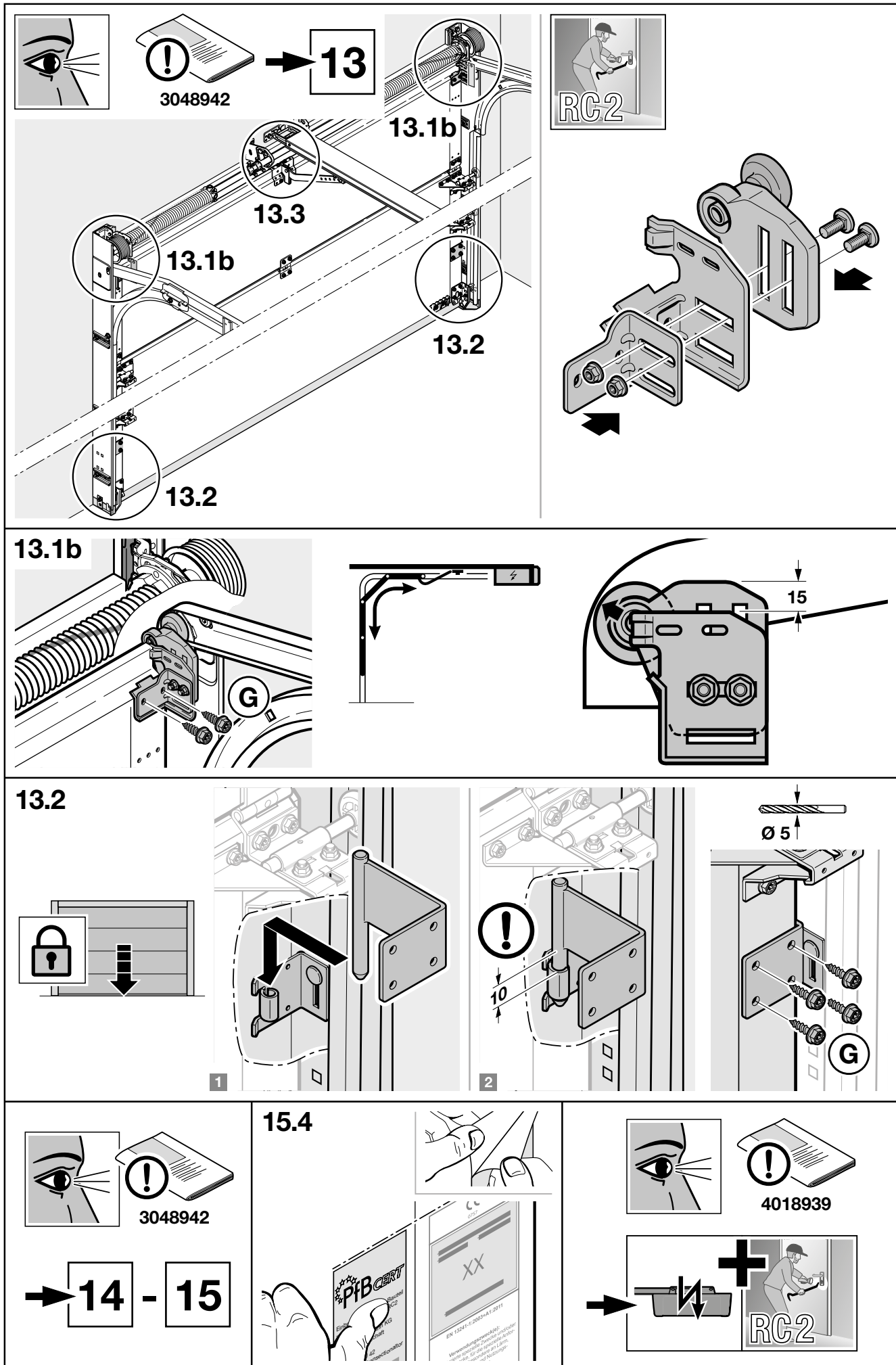


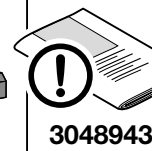
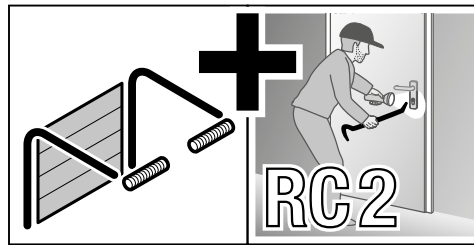
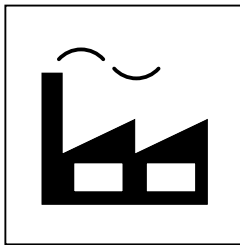
11.1



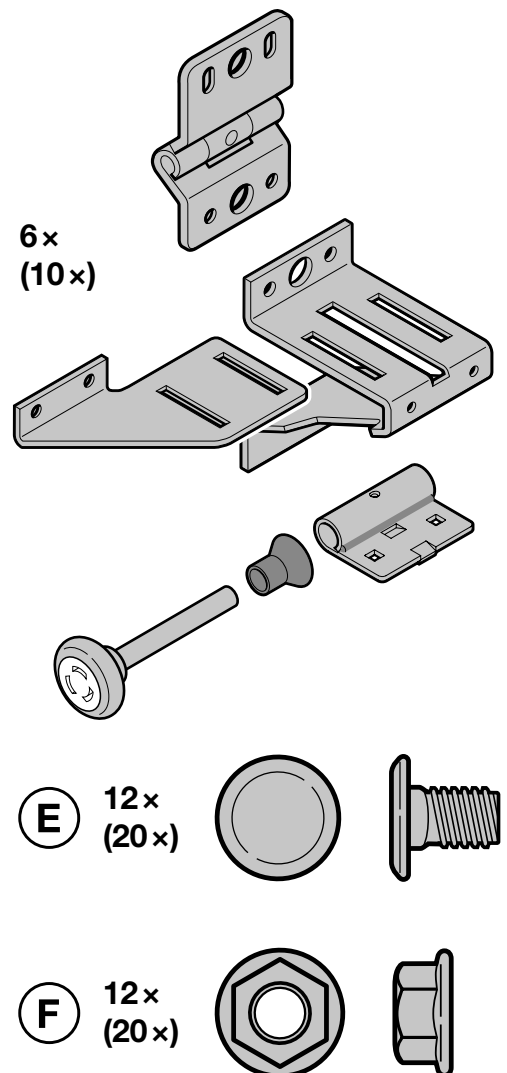
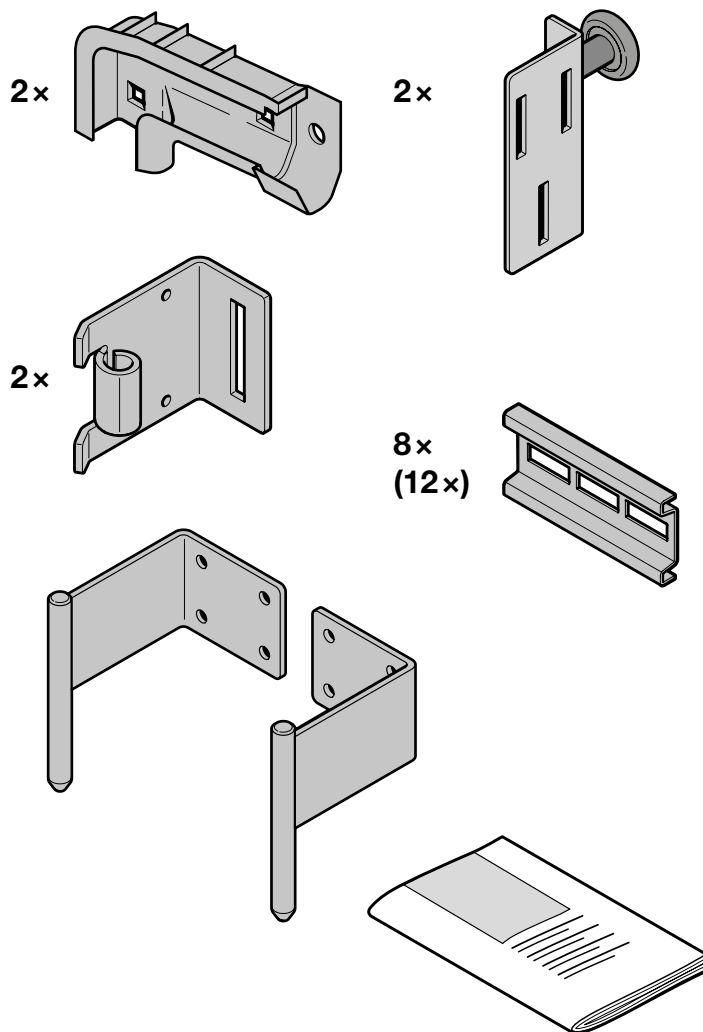
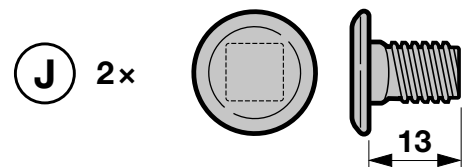
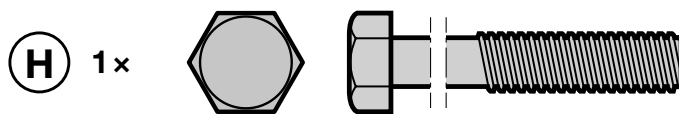
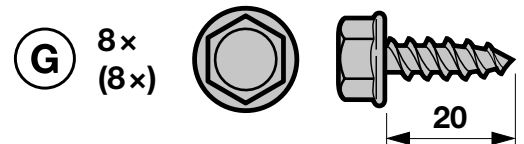
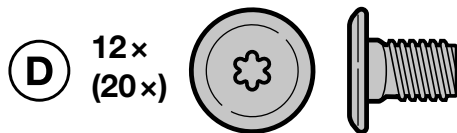
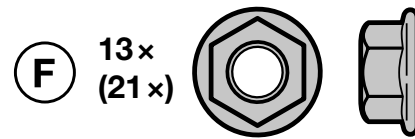
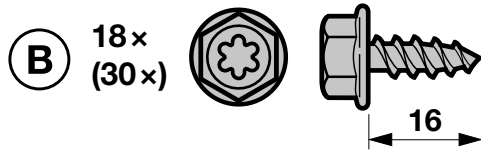
3048942

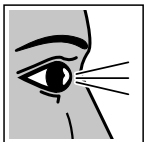
→ 13





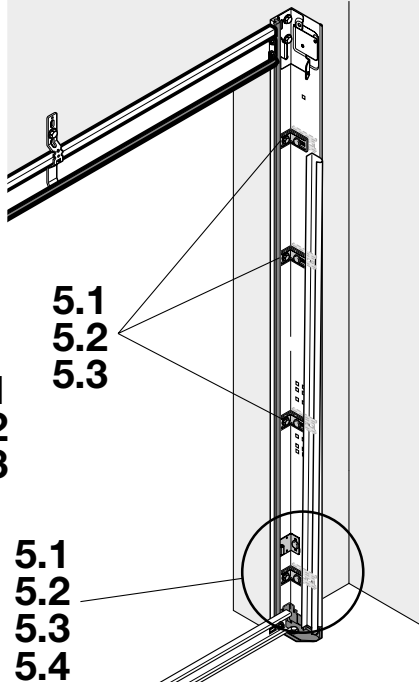
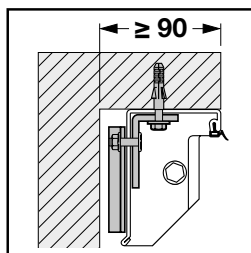
1 - 15



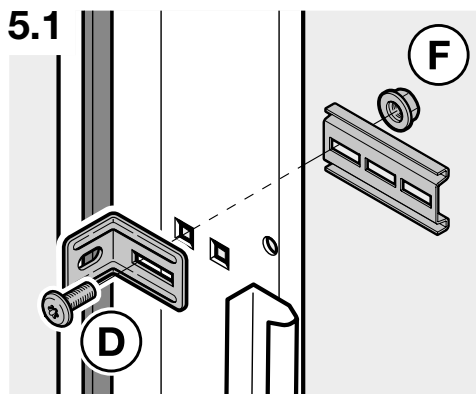


➔ 1 2 3 4

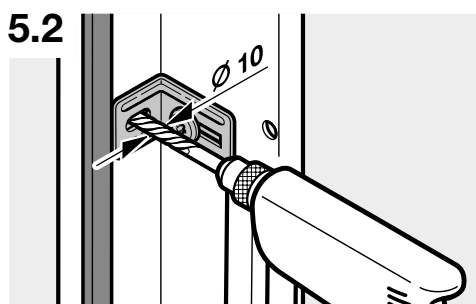
5a



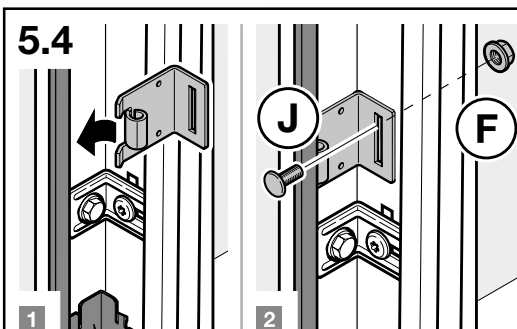
5.1



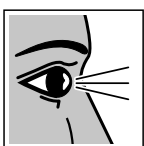
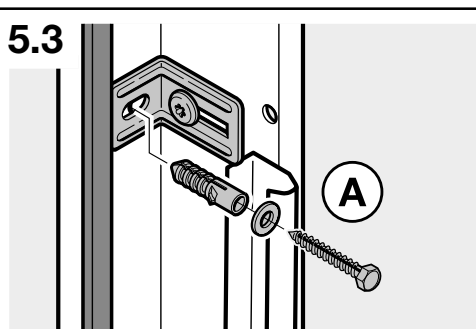
5.2



5.4

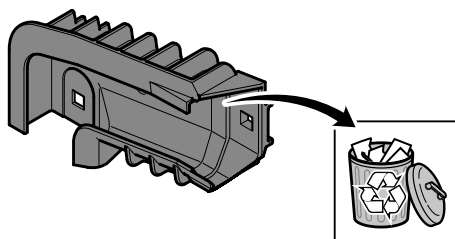


5.3



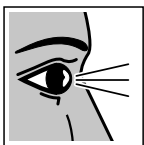
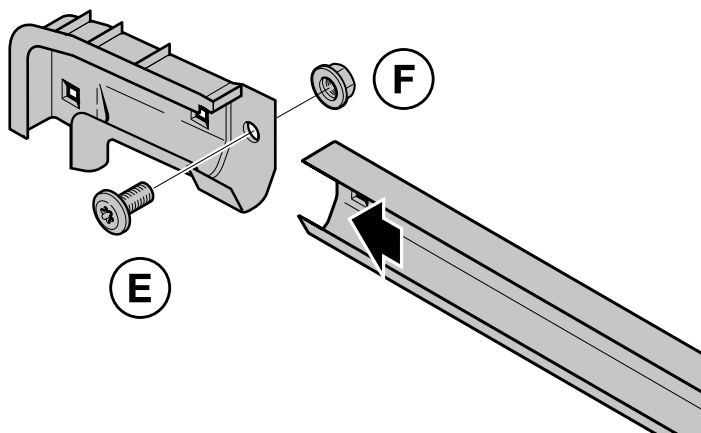
➔ 6

6.2

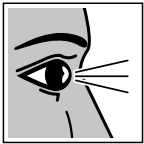


1

2

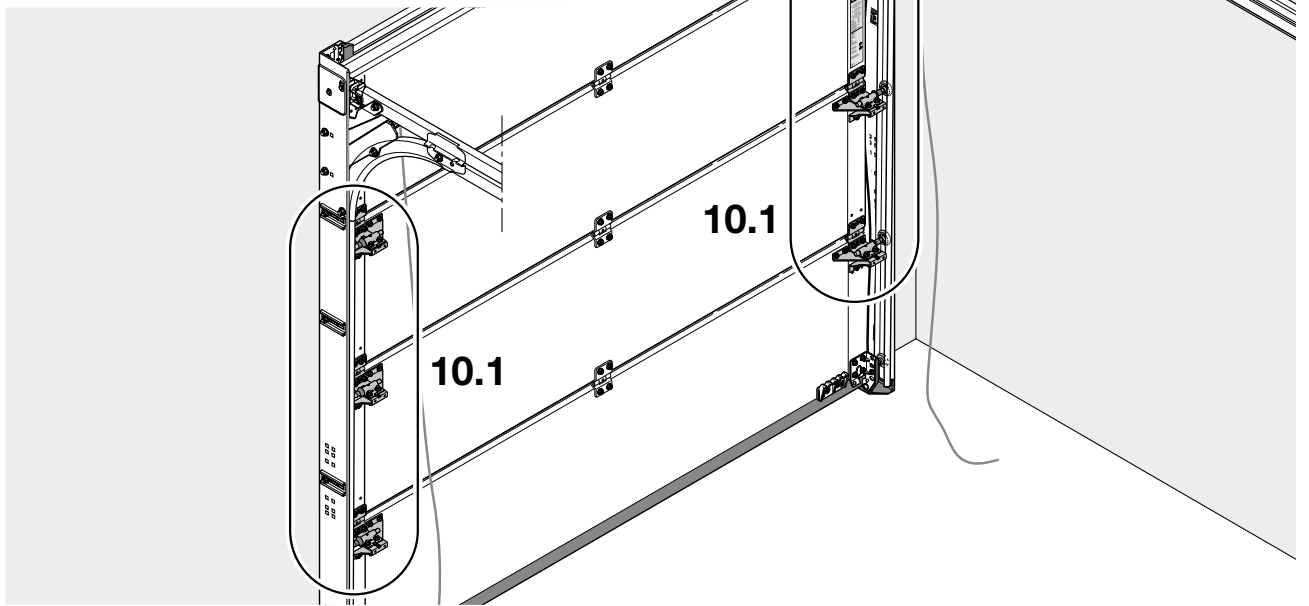


➔ 7 8 9

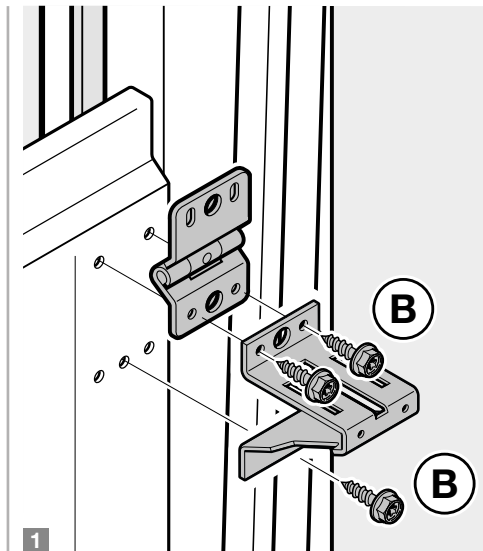
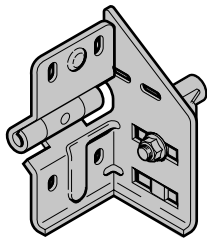


3048943

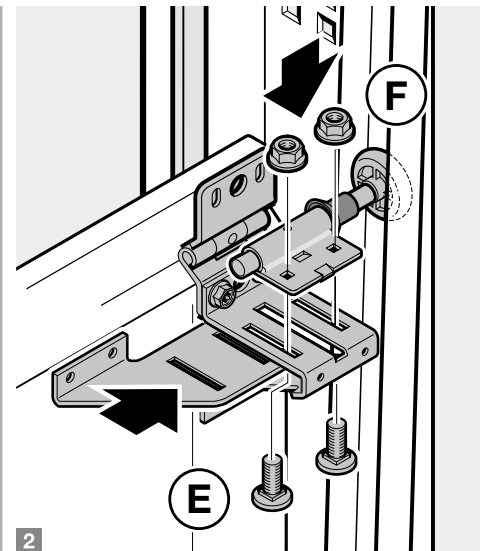
10



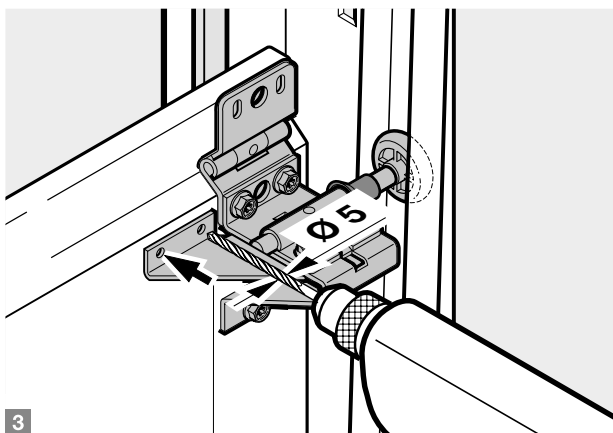
10.1



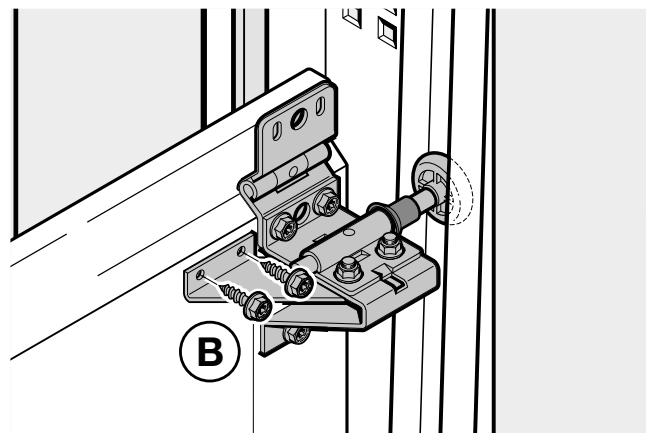
1



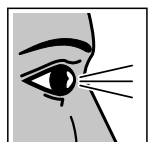
2



3

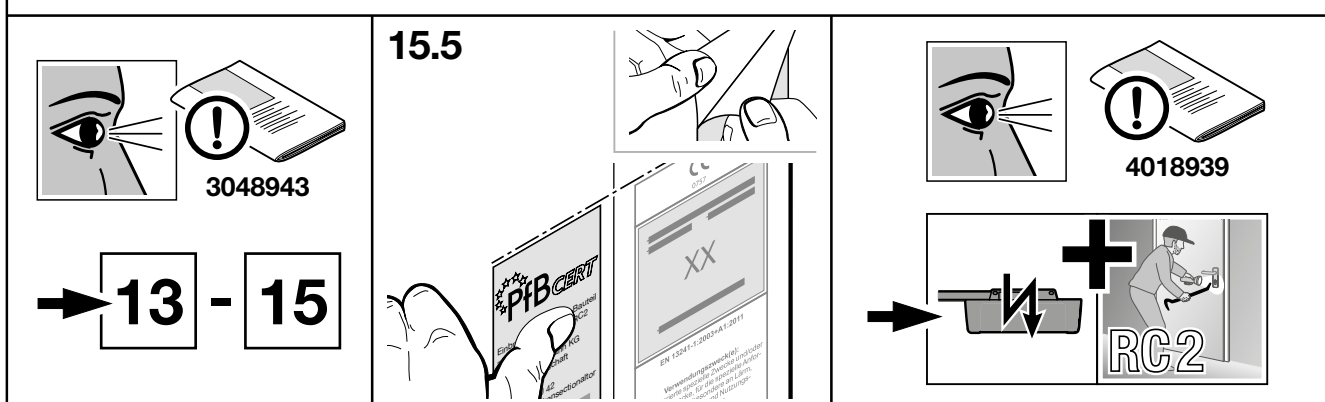
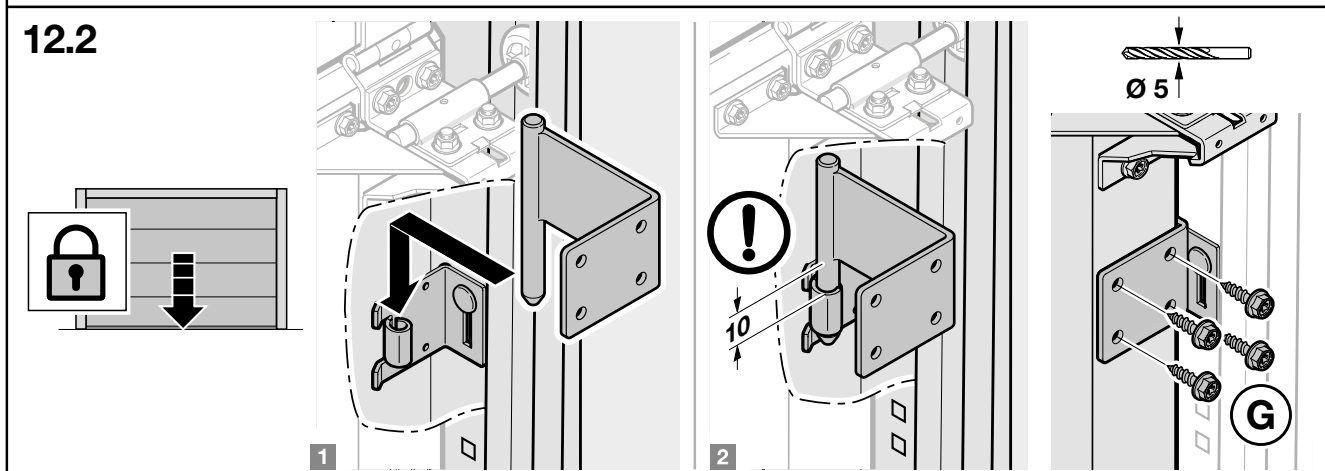
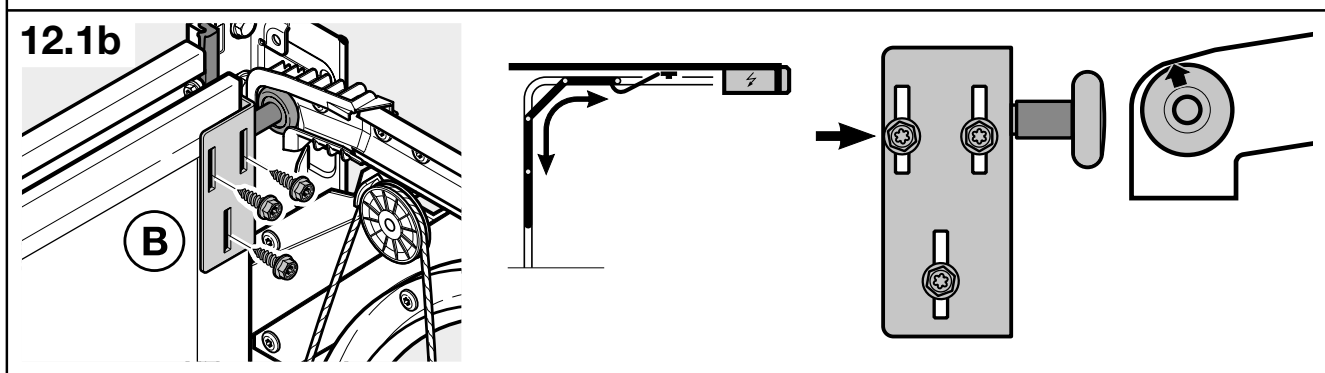
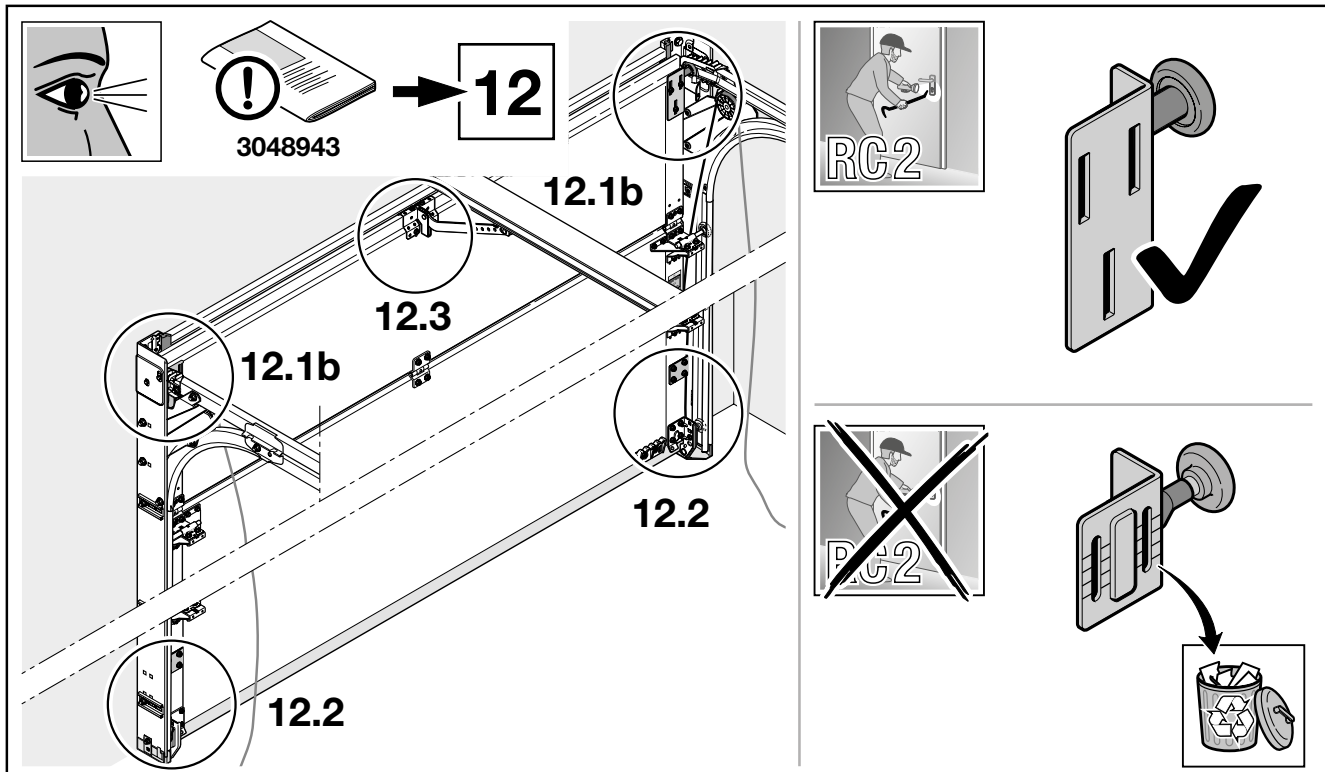


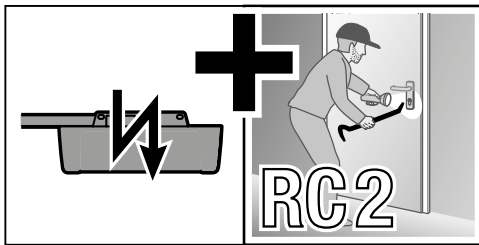
B



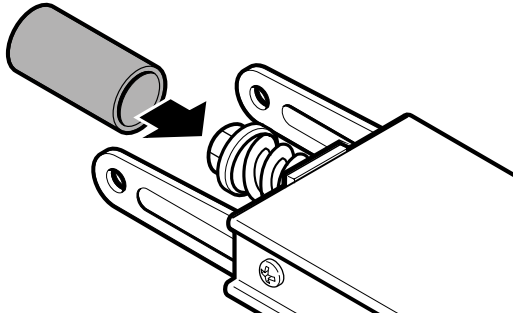
3048943

11

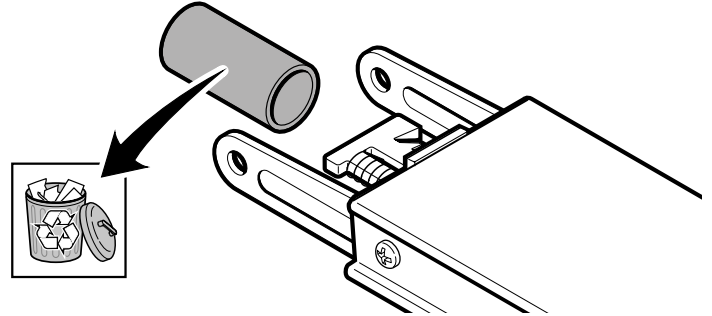




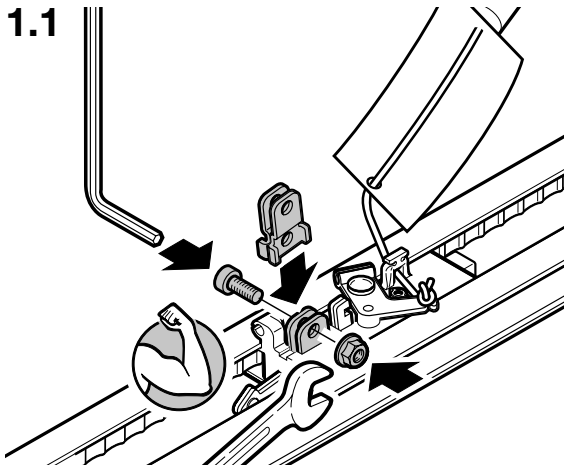
1a



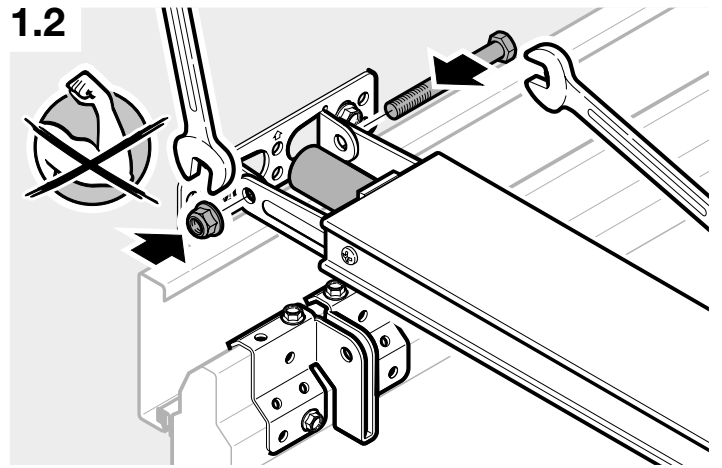
1b



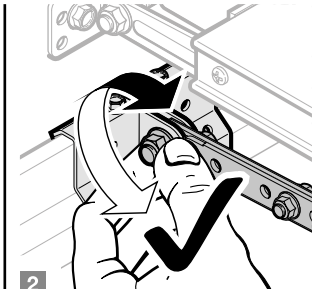
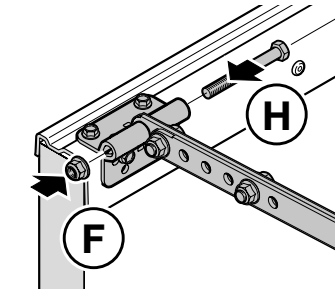
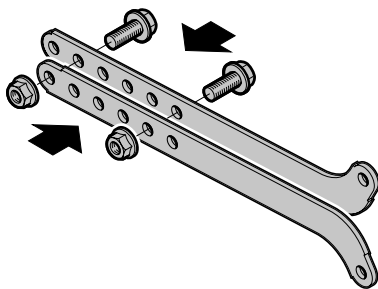
1.1



1.2



1.3



1.4

